

Mido
PRESTIGE ET QUALITÉ CHEZ
Yvan BROUILLETTE
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

avec **Coke**
ya la **Joie!**
Coca-Cola et Coke sont des marques
déposées de Coca-Cola Limited

34e ANNEE - No 51

GRANBY, MARDI LE 19 AOUT 1969

DIX CENTS

Malgré les dénégations de M. Laliberté

M. Marcel Masse confirme le règlement du conflit scolaire



IMPORTANT CONTRAT A QUEBEC— M. Armand Russell, ministre des Travaux publics, a signé, en présence du premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, le contrat de la construction de la phase 3 du complexe "G" de la Cité Parlementaire, pour un montant de \$24,217,000. Il s'agit d'un édifice de 32 étages et d'un autre en forme de "L" qui aura cinq et quatre étages.

MONTREAL PC - M. Marcel Masse, ministre responsable des négociations avec les employés de la fonction publique, a déclaré hier soir à Montréal qu'un accord de principe avait été conclu à l'échelle provinciale concernant la convention collective des 70,000 enseignants du Québec.

M. Masse a fait cette déclaration aux reporters alors que des propos contradictoires ont été tenus à ce sujet à Québec par les deux négociateurs en chef dans ce conflit, qui dure depuis 1967 entre enseignants et autorités scolaires.

Le ministre a dit qu'en ce qui concerne, le conflit est terminé.

"Toutefois, quelques points juridiques restent à régler. Je peux vous assurer que vos enfants seront à l'école le mois prochain à la rentrée d'automne".

Cette déclaration de M. Masse venait appuyer celle faite un peu plus tôt par M. Jean Cournoyer, le négociateur en chef du gouvernement des commissions scolaires.

Mais cette déclaration de M. Cournoyer, à l'effet qu'un accord de principe avait été conclu vendredi dernier, fut nié par M. Raymond Laliberté, président de la Corporation des enseignants du Québec, qui compte 60,000 membres.

Le leader syndical a qualifié de fausse la déclaration de M. Cournoyer et il a ajouté: "Même en principe, une entente collective n'a pas été conclue".

Les négociations se poursuivent et il y aurait eu accord sur divers points. Mais il n'y aurait pas eu d'accord sur la rétroactivité des salaires, comme l'a mentionné M. Cournoyer.

Un troisième porte-parole a corroboré la déclaration de M. Cournoyer concernant l'existence d'un tel accord.

M. Ernest Spiller, négociateur en chef pour l'Association provinciale des commissions scolaires protestantes, a dit que M. Laliberté avait pris un gros risque en demandant aux ensei-

gnants de démissionner en bloc en dernier lieu.

Environ 16,000 enseignants ont démissionné afin de protester contre les lenteurs dans le règlement de ce conflit. Les enseignants du Québec sont sans contrat collectif depuis juin 1968.

"Tout enseignant qui n'obtiendrait pas d'emploi cette année à cause de lui sera furieux à propos de ses tactiques syndicales", a dit M. Spiller.

"Il protège sa situation politique, mais tente également de protéger les enseignants qui ont démissionné sur ses conseils".

Certaines commissions scolaires ont déjà commencé à embaucher des personnes pour remplacer les enseignants qui ont démissionné.

Selon M. Cournoyer, sa proposition sur la rétroactivité représentée en quelque sorte la demande syndicale à ce sujet. Les enseignants dont le salaire est inférieur à \$6,500 toucheraient un montant forfaitaire de \$225 et les autres de \$225, avant le 20 septembre. Le 2e versement sera la différence entre le salaire effectif des enseignants et le salaire qu'ils auraient dû avoir en vertu de l'échelle de traitement proposée par la partie patronale, moins le montant forfaitaire déjà versé.

Le gouvernement, les commissions scolaires et les représentants des 70,000 enseignants du Québec viennent de conclure un accord de principe sur le contenu entier de leur convention collective, après plus de deux ans de négociations.

C'est ce qu'a confirmé lundi après-midi, dans une entrevue téléphonique, le chef négociateur de la partie patronale, M. Jean Cournoyer. Celui-ci a précisé que l'entente était intervenue vendredi, à la table provinciale de négociation.

Rétroactivité 70 - Après avoir rappelé qu'il s'était engagé à ne pas faire d'offre sur la rétroactivité tant qu'il n'y aurait pas accord sur le contenu entier de la convention collective, M. Cournoyer a souligné qu'il avait présenté vendredi une offre sur la rétroactivité.

Le négociateur patronal a dit qu'il a proposé aux négociateurs syndicaux un montant global de \$39,000,000 de rétroactivité, dont une première tranche de \$16,000,000 serait versée avant le 20 septembre. Les \$23,000,000 additionnels seraient versés entre le premier décembre et le 15 janvier prochains.

Les négociations se poursuivent maintenant sur les conditions du retour au travail et sur le problème du réengagement des enseignants démissionnaires.

Pour sa part, le président de la Fédération des commissions scolaires, M. Fernand Lefebvre, a fait part de l'entente de principe, dimanche, dans un télégramme aux commissions scolaires régionales. Ces dernières devaient en informer lundi les commissions locales.

(Suite à la page 2)

La crise irlandaise connaît une nouvelle phase politique

BELFAST (PC) - La crise socio-religieuse qui connaît l'Irlande du Nord s'ouvre, avec le début de la semaine, sur une nouvelle phase, plus politique celle-là, tandis que les soldats britanniques réussissent à maintenir un calme précaire.

Selon les chiffres officiels, les cinq journées d'émeute ont fait 750 victimes dont huit morts. De plus, des centaines de personnes sont sans logis ou sans travail, leur maison, leur usine, ou le bistro où ils travaillaient ayant été incendiés. Les dommages sont évalués à \$5,000,000 pour la seule ville de Belfast.

Sur la scène politique, on note que le premier ministre Wilson a quitté les îles Scilly, où il passait ses vacances, pour se rendre à Londres formuler des propositions qui, espère-t-il, feront diminuer la tension religieuse en Ulster. Le premier ministre britannique prépare ces propositions en consultation avec le secrétaire au Foreign office, Michael Stewart, et le ministre de l'Intérieur, James Callaghan.

Le premier ministre fera part de ses suggestions à M. Chichester-Clark, premier ministre d'Irlande du Nord, mardi ou mercredi. Il est possible que ce dernier se rende à Londres pour en discuter.

Propositions de Wilson - On pense, à Londres, que M. Wilson recommandera au gouvernement de l'Ulster d'accélérer les réformes politiques de façon à ce que les catholiques soient plus représentés et aient de meilleurs emplois et de meilleurs logis. Il suggérera peut-être, également, que les 8,000 hommes de la force spéciale de police ne soient pas employés. Il s'agit d'un corps de police protestant dont les hommes gardent leurs armes à la maison et dont les catholiques se méfient.

Entre-temps, M. Chichester-Clark s'en est pris au gouvernement de la République d'Irlande, qu'il accuse d'avoir voulu profiter de la situation et d'avoir soulevé les passions des deux côtés en demandant à l'ONU d'envoyer des troupes. Le premier ministre irlandais rend les "extrémistes républicains" responsables de la violence et rejette la suggestion de prendre dans son cabinet des catholiques éminents pour donner confiance aux catholiques.

Revendications - Londonderry et Belfast sont calmes depuis samedi soir, mais sur un pamphlet du Comité de défense des citoyens de Londonderry, on peut lire: "Nous avons

Auteurs d'un vol de \$1,500 Les cagouleurs sont toujours au large

EASTMAN - Les limiers de l'escouade des vols à main armée de la Sûreté du Québec sont toujours à la recherche des trois cagouleurs qui, accompagnés d'une femme ou d'un homme déguisé en femme, ont commis un vol à main armée à la Caisse Populaire d'Eastman, dans les Cantons de l'Est. Ce hold-up avait été perpétré peu

avant 11 heures, vendredi avant-midi, et avait rapporté à ses auteurs une somme estimée à \$1,500.

Des suspects ont été appréhendés en rapport avec ce vol, vendredi soir, à Windsor Mills, mais ont été relâchés au bout de quelques heures, après un in-

(Suite à la page 2)

Trois frères perdent la vie dans une violente collision

IBERVILLE -- Trois frères ont tragiquement perdu la vie dans une violente collision qui est survenue à 5 heures 30, hier après-midi, sur la route 21, à la hauteur du 74, Bord de l'eau, à Iberville.

Les victimes sont MM. Réal Coulombe, 23 ans, Alexander Coulombe, 19 ans, et Jimmy Coulombe, 16 ans. Tous les trois domiciliés à 258a, rue Richelieu, à Saint-Jean.

Selon les bribes de renseignements que nous avons pu obtenir, l'accident se serait produit dans une courbe, alors que la Volkswagen '66, conduite par Réal Coulombe, aurait dérapé sur la chaussée glissante pour happer un énorme camion remorque piloté par M. André Beauregard, 25 ans, de St-Pie de Bagot. M. Beauregard s'est tiré indemne de la collision. Il est à l'emploi de M. Georges-Edouard Choquette, de St-Pie.

Transportés d'urgence à la clinique de l'hôpital de St-Jean, les trois frères avaient rendu l'âme avant d'arriver à destination.

Les constatations d'usage ont été effectuées par les agents Pierre Labrecque et Jacques Hardy, du détachement de Saint-Jean de la Sûreté du Québec.

A Farnham

Un sexagénaire est broyé à mort sous son camion

FARNHAM-- Un sexagénaire a connu une mort tragique peu après 4 heures, hier après-midi, lorsque le camion qu'il conduisait a capoté et l'a écrasé sous son poids. L'accident est survenu sur la rue Jacques-Cartier, en direction de Bedford à un mille environ des limites de la ville de Farnham.

Le malheureux a été identifié comme étant M. Germain Frégeault, 63 ans, domicilié au 431, rue Meigs Nord, à Farnham. Mandé sur les lieux, le Dr J.H. Boileau, de Notre-Dame de Stanbridge, coroner du district de Bedford, n'a pu constater le décès. Le corps de la victime a ensuite été transporté à la morgue Desourdy, de Farnham, pour fins d'identification.

Il semble que le conducteur aurait perdu la maîtrise de son volant dans une courbe et que le lourd camion aurait dérapé sur la chaussée rendue très glissante par la pluie. Selon toute évidence, le lourd véhicule aurait ensuite capoté, projetant son occupant à l'extérieur, pour finalement l'écraser. Coincé sous le camion, la victime aurait, semble-t-il, rendu l'âme presque instantanément.

Le camion de la victime a subi des dommages estimés à \$1,200. Ce sont les agents du détachement de Cowansville de la Sûreté du Québec, qui ont procédé aux constatations usuelles et ouvert une enquête sur les circonstances entourant cette tragédie.



TOMBEAU D'UN CAMIONNEUR -- Un camionneur de Farnham, M. Germain Frégeault, 63 ans, a perdu la vie de façon tragique, hier après-midi, lorsque le camion qu'il conduisait s'est renversé et l'a écrasé à mort sous son poids. Cette photo nous montre dans quelle position se trouvait le camion lorsque les premières personnes sont accourues sur les lieux de la tragédie. On peut apercevoir le siège du camion qui est demeuré coincé sous le coin de la boîte. Les dommages causés au toit et à la boîte du camion témoignent bien de la violence du choc. (Photo Marc-Robitaille)

Audacieux hold-up à Saint-Valérien

SAINT-VALERIEN-- L'épidémie de vols à main armée, qui déferle dans la région de Granby depuis plusieurs semaines, s'est poursuivie alors que deux individus, la tête revêtue de cagoule, ont perpétré un vol à main armée peu avant 3 heures, hier après-midi à la Caisse Populaire de Saint-Valérien, dans le comté de Sherford. Bien que le montant du vol n'ait pas été dévoilé, on estime à quelques centaines de dollars tout au plus, la somme d'argent que les voleurs ont emportée.

Aussitôt que l'alerte a été donnée au bureau de la Sûreté du Québec à Granby, les policiers n'ont pas mis de temps à donner la riposte aux bandits. Ils ont aussitôt entrepris les recherches d'une manière systématique et coordonnée.

Leur prompt intervention leur a permis d'appréhender un individu que l'on croit être l'un des deux cagouleurs qui ont dévalisé la Caisse Populaire. Tard hier soir, cet individu était détenu pour interrogatoire en marge de cette affaire. De plus, les policiers cernaient un bois à Saint-Valérien, où se serait enfuie, semble-t-il, la deuxième membre du duo qui a perpétré ce vol à main armée. Au moment d'aller sous presse, les limiers continuaient de fouiller le bois en question

A quelques minutes de la fermeture

Les deux individus masqués et armés de revolvers ont fait irruption à la Caisse Populaire quelques minutes avant la fermeture de l'établissement à 3 heures. Ils ont sommé la gérante de la succursale bancaire à leur remettre le contenu du tiroir-caisse sous la menace de leurs armes. Après qu'elle se fut exécutée, les deux apaches ont déguerpi en trombe sans tirer un seul coup de feu. Ils se sont engouffrés à l'intérieur d'une puissante automobile et ont quitté les lieux rapidement.

Aussitôt après le départ des voleurs, la gérante a donné l'alerte au bureau de la Sûreté du Québec de Granby. Plusieurs autos-patrouilles ont été dépêchées sur les routes de la région pour effectuer les recherches

(Suite à la page 2)

L'entente finale est signée Les conflits sont terminés dans l'industrie de la construction

GRANBY -- Une entente définitive, intervenue en fin de semaine, permettra de régulariser les relations de travail dans l'industrie de la construction. Depuis la fin de la grève de la construction, le 14 juillet, de nombreux problèmes étaient survenus à travers tout le Québec, dans de nombreux chantiers de construction, concernant le paiement des augmentations prévues à l'entente qui a mis fin à la grève.

On se souvient que les ouvriers du chantier de l'Hôpital Honoré-Mercier, à St-Hyacinthe, avaient fait une grève d'une journée pour se faire payer ces augmentations. La même situation s'était reproduite à Québec, plus récemment dans la région des Trois-Rivières, et à Cowansville.

Ces conflits prendront fin d'eux-mêmes avec cet accord qui semble être définitif pour cette fois, du moins jusqu'au mois de mai prochain. Ainsi, les cinq employés de la compagnie Dosco Ventilation, soustraités de l'entrepreneur de l'hôpital de Cowansville, qui se sont mis en grève vendredi, verront leur demande accordée.

C'est à la suite d'une nouvelle intervention du ministre du Travail du Québec, M. Maurice Bellemare, que les parties en cause en sont venues à la ratification de l'entente du 14 juillet et à la demande de l'extension juridique des décrets en vigueur avant la grève.

En conséquence, les décrets et les comités paritaires seront remis en place dès que les prescriptions de la loi seront respectées, soit au plus tôt trente jours après l'avis de publication dans la gazette officielle du Québec.

Le retard apporté à la signature définitive de l'entente était dû, semble-t-il, au désir de certaines parties de préciser des termes de l'entente. Ainsi, la FTQ voulait que le comité conjoint de la construction de Montréal confie à la maison Murray G. Bulger, de Toronto, la gestion des fonds des cotisations sociales, ce qui représente des milliers de dollars.

Sur ce point en particulier, le ministre Bellemare a promis de présenter à l'automne un projet de loi qui obligera tous les comités conjoints de la

construction, au Québec, à confier ces fonds à la Caisse de Dépôts et placements du Québec.

Quant à la CSN, elle dit avoir bien défendu les intérêts des travailleurs de la construction dans cette dernière négociation. La demande d'extension juridique sera présentée au gouvernement, en principe, aujourd'hui. Il ne reste que la Corporation des maîtres-mécaniciens en typographie qui doit signer. Ses négociateurs ont décidé de demander l'autorisation de l'exécutif de cette Corporation pour signer, ce qui se fera aujourd'hui.

Malgré cette entente qu'on qualifie de finale, on peut prévoir quand même quelques conflits mineurs dans l'industrie de la construction. En effet, les patrons doivent verser des augmentations prévues à l'entente du 14 juillet, soit environ 54 cents l'heure pour la majorité des travailleurs de la région.

Toutefois, ils ne seront pas obligés de les verser rétroactivement au 14 juillet. Bon nombre d'ouvriers les ont obtenus déjà à partir de cette date. Ceux qui ne les ont pas obtenus voudront peut-être les toucher quand même, ce qui pourra créer quelques conflits dans certaines entreprises.

(Suite à la page 2)

M. Bertrand a senti le besoin des Madelinots

Les îles sont situées à environ 640 milles à l'est de Québec. Accompagné de cinq de ses ministres, le chef du gouvernement a tenu une séance du cabinet devant les dirigeants des îles à Cap-aux-Meules (pêche) le quorum requis pour une telle assemblée est de quatre ministres", a dit M. Bertrand.

Par ANDRÉ BELLEMARE CAP-AUX-MEULES (PC) - Même s'il n'a pas reçu un accueil délirant aux îles-de-la-Madeleine en fin de semaine dernière, le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand est revenu satisfait de son périple.

Il a touché du doigt les principaux problèmes et sentit les besoins de cette population d'environ 14,000 habitants.

La visite de deux jours qu'il a payée aux Madelinots s'inscrit dans le programme que s'est tracé M. Bertrand de parcourir les régions du Québec "pour vivre avec le peuple ses épreuves, connaître plus intimement ses problèmes et tâcher de trouver des solutions".

Au cours d'une rencontre avec les notables de la place à Cap-aux-Meules, vendredi soir, M. Bertrand a résumé en une phrase ce qui semble en voie de devenir son leitmotiv: "Le premier devoir d'un gouvernement quel qu'il soit, c'est de connaître d'abord".

C'est parce qu'il ne croit plus à l'administration de la province renfermée dans un bureau que le premier ministre a entrepris de donner un nouveau style au chef du gouvernement québécois.

Le séjour de M. Bertrand aux îles-de-la-Madeleine revêtait un caractère spécial en raison de l'éloignement et de l'isolement de cet archipel du golfe du Saint-Laurent.

Quebecair desservirait les E.-U.

MONTREAL (PC) - Quebecair a annoncé, hier, qu'elle avait fait une demande de service vers les Etats-Unis.

La route proposée relierait Montréal et Toronto à White Plains, N.Y., ainsi que les villes jumelles de Hartford, Conn., et Springfield, Mass.

La demande faite au comité du transport aérien à Ottawa propose au début un service bi-hebdomadaire dans chaque direction. La desserte serait assurée par appareil BAC-111 à turbofacteurs jumelés pouvant transporter 74 passagers.

Quebecair dessert présentement Montréal, Québec ainsi que les centres du nord du Québec et du Labrador. Elle mettrait récemment en service le BAC-111 sur ces routes.

M. J. E. Zigby est nommé à l'Université du Québec

GRANBY-- M. Jacques E. Zigby, originaire de Granby, a été nommé directeur du personnel et des relations de travail, à l'Université du Québec à Montréal.

Diplômé en sciences commerciales de l'École des hautes études commerciales (H.E.C.), de Montréal, M. Zigby s'est par la suite spécialisé en organisation de l'entreprise et en relation de travail, à l'Université McGill et à l'Université de Montréal.

Au service de l'Etat depuis 1963, il a été attaché au cabinet du ministre de la Jeunesse, puis du ministre de l'Éducation. En 1966, il était nommé adjoint au directeur du personnel de la compagnie canadienne de l'Exposition universelle, travail qui lui a valu la médaille du Centenaire de la confédération canadienne.

Par la suite, il a été nommé directeur administratif de l'École des Beaux-Arts de Montréal, où il a travaillé à mettre en place de nouveaux mécanismes de participation étudiante et de nouvelles structures pédagogiques et administratives en vue de l'intégration de l'école à l'Université du Québec. Il a de plus participé aux travaux des comités de planification et de régulation de la même institution.

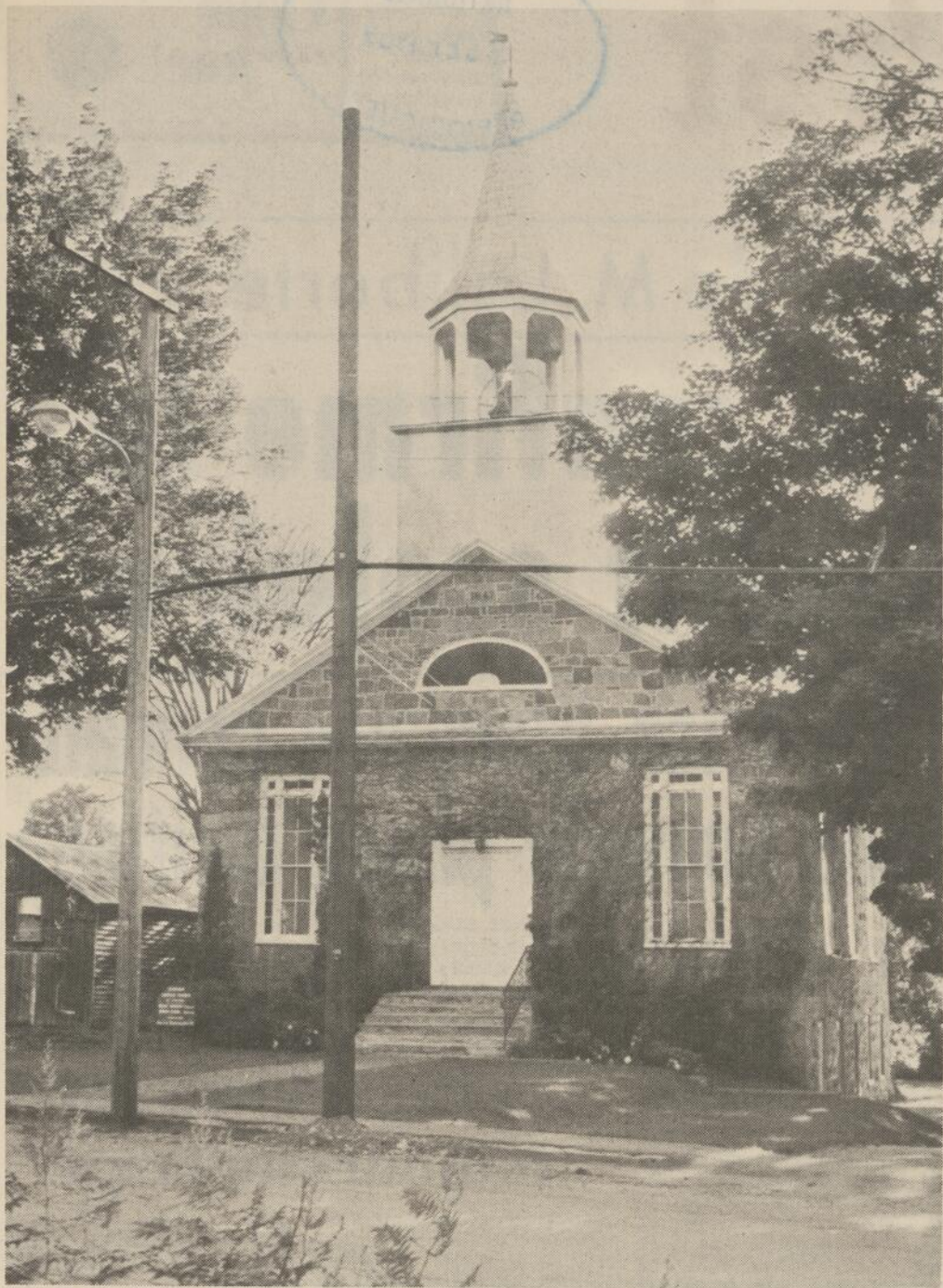
M. Jacques E. Zigby, maintenant directeur du personnel et des relations de travail, est âgé de 35 ans.

Lock-out à l'usine D. D. Bean à St-Césaire

ST-CESAIRE-- L'usine de D. D. Bean & Sons, de St-Césaire a fermé ses portes pour un temps indéterminé. Les employés, ils sont 45, ont rencontré, vendredi midi, le gérant de cette usine, M. Léonard Krause, pour lui demander des augmentations de salaires. Ne pouvant avoir une réponse avant mardi, les employés ont décidé de quitter immédiatement le travail.

Durant la fin de semaine, ils furent avertis que la manufacture n'ouvrirait pas ses portes lundi. Selon M. Krause, il serait possible que cette usine ferme ses portes définitivement et aille s'installer dans une autre province.

Cette usine fabrique des allumettes en livret. Les employés ne sont pas syndiqués. Le salaire versé aux ouvriers serait supérieur à la moyenne des salaires payés à St-Césaire.



POUR CELUI qui veut regarder, la région de Missisquoi-Brome révèle à tout instant des trésors du passé. Ainsi, en passant à Dunham, il faut s'arrêter quelques moments et admirer cette vieille église, la United Church. Elle a été érigée en 1847.

Imposantes funérailles du Dr Philip Blaiberg

LE CAP (AFP)—La dépouille mortelle du Dr Philip Blaiberg, décédé dimanche soir, selon le professeur Barnard, des suites d'un processus chronique de rejet de son cœur greffé, a été solennellement incinérée lundi après-midi au crématorium municipal du Cap.

Une foule nombreuse d'officiels et d'amis se pressait dans la chapelle où est arrivé le simple cercueil drapé de noir contenant les restes du plus célèbre patient du Dr Christian Barnard.

Le bref service religieux israélite a été célébré par le rabbin Sherman en hébreu et en anglais.

Au premier rang de l'assistance d'environ 200 personnes, Mme Blaiberg, vêtue d'un tailleur bleu marine et coiffée de blanc, a écouté l'éloge funèbre de son mari, en contenant visiblement son émotion.

Un peu plus loin, Dorothy Haupt, la veuve de Clive Haupt,

le Métis de 24 ans, dont le cœur avait battu pendant 563 jours l'organe n'y résiste pas".

Insistant à nouveau sur le fait que la méthode des greffes de cœur n'en est encore qu'à ses débuts, le professeur Barnard a poursuivi:

"Lorsque l'on entreprend un voyage de mille kilomètres, il ne faut savoir faire le premier pas, de la science, et pour permettre l'examen histologique des tissus de parvenir au but. Ce préalable, nous l'avons accompli".

Derniers moments

Le chirurgien a révélé qu'il avait pu voir Philip Blaiberg 40 minutes avant sa mort, à travers la vitre isolante de sa chambre stérile.

"Il était éveillé et semblait ne pas aller mal. Je ne pensais pas alors qu'il était aussi près de la fin" a ajouté le Dr Barnard en révélant qu'il était rentré chez lui après cette courte visite à son patient qu'il n'avait pu approcher en raison de son état de grippe.

Confiant dans l'avenir de sa technique, le professeur Barnard a affirmé:

"Nous n'allons pas ralentir nos efforts. En fait, nous réaliserons des greffes de plus en plus nombreuses à l'avenir, car nous aurons à notre disposition des moyens plus modernes.

"Si j'avais ce soir même un receveur et un donneur adéquats sous la main, je n'hésiterais pas une minute à opérer" a ajouté le chirurgien.

Rendant un hommage personnel à Philip Blaiberg, le professeur Barnard, manifestement ému, a dit:

"Le Dr Blaiberg était un homme d'une grande bonté, d'un courage éprouvé et d'une force de résistance peu commune.

"Nous avons eu beaucoup de chance d'avoir de lui comme patient un homme de la trempe de Philip Blaiberg".

(SUITE DE)

AUDACIEUX...

ches et exercer la surveillance afin d'intercepter les bandits. Et c'est cette surveillance constante et serrée qui a permis aux détectives Arès et Ratté d'appréhender un suspect une heure après le vol et de le confiner aux cellules de la SQ pour interrogatoire. C'est également cette surveillance qui a permis aux autres agents de découvrir des indices sérieux permettant de croire que l'autre individu pourrait se terrer dans un bois de Saint-Valérien, où les recherches se sont poursuivies sans relâche, hier soir sans qu'elles mènent toutefois à la capture de cet autre individu.

(SUITE DE)

LA SSBJ...

nation canadienne française.

Dans cette perspective, sur le plan diocésain, le principal objectif est de viser à l'engagement des citoyens dans le milieu, à la fois sur les plans politique, économique, social et culturel. En somme, la SSBJ de Granby fera siens ces objectifs, particulièrement en sensibilisant la population de la région et en mettant à la disposition des intéressés divers services, dont C.A.D.R.E.S., qui est un outil d'animation.

(SUITE DE)

M. MARCEL...

Le télégramme contient également des directives sur le mode de réengagement des démissionnaires. M. Lefebvre y demande notamment de ne pas engager d'enseignants, sauf s'ils appartiennent au groupe des démissionnaires et que le réembauchage de démissionnaires se fasse autant que possible d'ici mercredi soir le 20 août.

L'entente de principe intervenue à la table de négociation doit maintenant être ratifiée par les présidents des 64 associations d'enseignants affiliées à la CEQ et ces derniers doivent se réunir à Québec mardi ou mercredi, soit quelques heures avant la séance de la Commission permanente du Conseil exécutif du gouvernement sur le conflit des enseignants, mercredi soir.

(SUITE DE)

LE CONSEIL...

Lacoste, reçu un refus catégorique et sans même qu'une discussion ne soit amorcée, les Oracles de Granby étant, selon M. Alphonse Saint-Onge, des joueurs de calibre et ne recevant, cette année, aucun appui de la part de l'assistance.

Malgré le décès du Dr Blaiberg

La greffe cardiaque reste encore le seul espoir de certains malades

Par DANIEL PRIOLLET

PARIS (AFP)—Avec le dernier soupir de Philippe Blaiberg s'envole l'immense espoir du professeur Barnard qui, le 2 janvier 1968, lorsqu'il incisa la poitrine du chirurgien-dentiste, ne pouvait pas imaginer que celui-ci survivrait aussi longtemps à la greffe du cœur, alors décriée par de nombreux spécialistes dans le monde.

Cette intervention, inaugurée par le chirurgien sud-africain le 2 décembre 1967 sur M. Louis Washkansky, a déjà été pratiquée plus de 150 fois dans le monde. On sait aujourd'hui que la technique chirurgicale de l'opération — celle du professeur Norman Shumway, consistant à laisser en place les oreillettes du cœur du donneur — est satisfaisante. On connaît aussi à peu près le pourcentage du déchet: environ 30 pour cent de malades dies post-opératoires (ce chiffre n'exécède pas celui des interventions de chirurgie cardiaque classique des affections très graves). Environ 30 à 40 pour cent de décès secondaires ont été enregistrés, dus à priori à l'infection ou à des insuffisances viscérales antérieures à l'opération. Enfin, sans pouvoir être formel, on peut estimer à 25-30 pour cent le nombre des décès par rejets immunologiques.

Un espoir

Devant un danger aussi lourd,

Cachera, où un sérum ou un vaccin permettrait d'induire une tolérance définitive à une greffe d'organe. Le problème des groupes tissulaires, disparaîtrait et la greffe du cœur pourrait se faire non pas d'un jeu de hasard d'une sorte de roulette entre le receveur et le donneur, mais, comme dans les autres chirurgies, en tenant compte seulement de la gravité de l'état du receveur.

En attendant

"En attendant ces progrès décisifs, la greffe du cœur ne peut que nécessairement rester une méthode exceptionnelle réservée à quelques cas triés sur le volet et exécutée dans des conditions de sécurité strictes," estime le Pr. Cachera.

Quand on voit les résultats obtenus, notamment par Barnard au Cap, par Dubost en France, par Cooley aux Etats-Unis et Grondin au Canada, il est difficile de condamner une intervention chirurgicale sans le secours de laquelle des hommes comme Blaiberg et le R.P. Boulogne, grabataires et angineux à l'extrême avant d'être opérés, n'auraient pas survécu plus de quelques semaines. Néanmoins, l'on constate que depuis plusieurs mois le rythme des greffes du cœur s'est considérablement ralenti.

Par contre, les colloques et

reunions internationales de spécialistes de la transplantation et de l'immunodépression se sont multipliés. On a fait une pause pour faire un bilan, mais surtout pour laisser le temps aux chercheurs de progresser dans la mise au point d'une technique idéale de lutte anti-rejet. Car, comme le souligne le professeur Cachera, c'est là que se trouve la clé du problème.

Mais deux autres facteurs sont intervenus également dans le ralentissement du zèle opératoire des chirurgiens:

— Le premier, c'est le manque de donneurs. En effet à Paris, une douzaine de malades répondant aux indications de la greffe cardiaque et qui avaient été enregistrés en attente à l'hôpital Broussais, sont morts en un an, faute de donneurs.

— Le deuxième, c'est le coût fantastique de l'opération, de l'hospitalisation et du long traitement post-opératoire, que ni les organismes de sécurité sociale, ni, à plus forte raison, les malades ne peuvent supporter.

Les photographes amateurs se réuniront, le 25 août

GRANBY— Le Club des photographes amateurs reprendra ses activités par une première assemblée du terme 1969-70, lundi le 25 août, à 7 heures 30, à la Cave La Barique, rue St-Charles nord.

Près de 100 personnes, anciens et nouveaux membres, ont été invitées à y assister. Il y aura deux représentants des clubs de St-Jean et de Sherbrooke.

Le Club des photographes amateurs de Granby entre dans sa quatrième année. Le président sortant de charge est M. Richard Wilcott. Au cours de l'assemblée du 25 août, on procédera à l'élection des officiers pour le terme 69-70. A la suite de l'élection, tous les membres présents tiendront une assemblée générale.

Appel d'offres

Ministère de la Voirie

Projet 6210-69 —

Revêtement bitumineux sur la route Saint-Félicien-Chibougamau, dans les cantons non organisés de Quévilly et Obalski, comté d'Abitibi-Est. Longueur de 11,62 milles.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la Province de Québec. Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.

Cheque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$21,000.00.

Cloture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 3 septembre, 1969.

Projet 8268-69 —

Revêtement en béton bitumineux sur diverses rues, dans les villages de Saint-Pie et Saint-Dominique et la Ville d'Acton Vale, comté de Bagot. Longueur de 1,61 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés d'Arthabaska, Bagot, Nicolet, Drummond, Richelieu, St-Hyacinthe, Yamaska.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.

Cheque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$3,000.00.

Cloture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 3 septembre, 1969.

Projet 8269-69 —

Revêtement en béton bitumineux sur divers chemins, dans la ville de Princeville et la paroisse de Saint-Eusèbe de Stanfold, comté d'Arthabaska. Longueur de 1,069 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés d'Arthabaska, Bagot, Nicolet, Drummond, Richelieu, St-Hyacinthe et Yamaska.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.

Cheque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$1,300.00.

Cloture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 3 septembre, 1969.

Projet 8270-69 —

Revêtement en béton bitumineux sur la rue Fortier, dans la ville de Mont-St-Hilaire, comté de Rouville. Longueur de 0,70 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Chambly, Rouville, Verchères et Taillon.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.

Cheque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$700.00.

Cloture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 3 septembre, 1969.

Pour ces projets, les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Sous-Ministre, Eddy MONETTE, ing.

Pour obtenir la documentation nécessaire à la présentation de soumissions pour les projets ci-après décrits, écrivez ou téléphonez au

Service général des Achats
Bureau des Appels d'Offres
Hôtel du Gouvernement, Québec
Tél.: 693-5438

IMPORTANT: Identifiez toujours le projet qui vous intéresse par son numéro de code et sa description, que ce soit par écrit ou au téléphone.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

La foudre met le feu

Une grange et une étable ont été détruites de fond en comble

SAINT-DAMASE (Par Normand Messier) — Un violent incendie a ravagé de fond en comble une grange et une étable au cours de la soirée d'hier, dans le rang du bord de l'eau, à Saint-Damase. Les deux bâtiments étaient la propriété de M. Lucien Boulay, de Saint-Damase.

l'étable, à l'exception d'un boeuf que l'on a pu sauver. Toutefois, la grange contenait environ cinq mille balles de foin que l'on venait de récolter, deux remorques, un épandeur à engrais et d'autres articles de moindre valeur.

(SUITE DE) LES CAGOUARDS...

terrogatoire serré mené par les détectives Madaeu et Roy, de l'escouade des vols à main armée de la Sûreté du Québec, au quartier général, à Montréal.

En dépit des recherches intensives effectuées par les limiers de l'escouade des vols et de la surveillance exercée par les agents des détachements environnants de la Sûreté du Québec, les bandits sont toujours au large.

L'enquête se poursuit et les recherches également. Les limiers ont bon espoir d'éclaircir ce vol au cours des prochains jours et de capturer les auteurs. Il semble exister de fortes possibilités qu'en mettant la main sur les auteurs du vol de la Caisse Populaire d'Eastman, les policiers parviennent à éclaircir plusieurs autres vols du genre qui ont été perpétrés dans des institutions bancaires de la région au cours des dernières semaines.

(SUITE DE) M. BERTRAND...

que les conditions de la pêche semblent causer beaucoup de soucis aux pêcheurs. Ils estiment que si elles ne changent pas, l'industrie de la pêche fera face à des problèmes cruciaux. "On semble ignorer les pêcheurs et ce danger qui nous guette" a dit l'un d'eux. C'est un véritable cri d'alarme qu'il a lancé aux autorités provinciales.

Les pêcheurs ont également fait connaître leur mécontentement au sujet de la politique fédérale de subvention pour la construction des bateaux.

La santé

D'autre part, les ministres ont été saisis d'un autre problème crucial des Îles-de-la-Madeleine: la Santé.

Il ne se trouve actuellement qu'un seul médecin pour subvenir aux besoins des 14,000 insulaires. La moyenne dans les régions du Québec est de 1 médecin pour une population de 2,000 habitants.

M. Cloutier, le ministre de la Santé, a assuré les Madelinots que le gouvernement étudie les possibilités d'intéresser un ou deux autres médecins à s'établir aux Îles.

M. Bertrand a promis que le gouvernement consacrerait une somme additionnelle de \$150,000 pour le pavage des rues des Îles.

Pour la première fois dans l'histoire du Québec, un premier ministre a poussé la pointe jusqu'à l'Île d'Entrée, située une dizaine de milles au sud de Cap-aux-Meules.

M. Bertrand, accompagné de MM. Cloutier, Boivin, Beaudry, de son épouse et de quelques journalistes, s'est rendu visiter les habitants de cette île, descendants anglais, écossais et irlandais.

L'îlot, entouré de bateaux de pêche, est habité par une cinquantaine de familles formant une population globale d'environ 250 personnes.

Les gens, visiblement impressionnés par la présence d'un premier ministre, un fait sans précédent, ont bien reçu M. Bertrand.

Originale du sinistre. Elle aurait frappé une extrémité de la grange. Les flammes sont apparues immédiatement et il n'a fallu que quelques minutes pour que le brasier devienne incontrôlable. Poussées par le vent violent, elles ont absolument tout dévoré.

Pluie battante

Vers neuf heures, hier soir, on pouvait distinguer la lueur du brasier à plusieurs milles à la ronde.

Selon les renseignements obtenus sur les lieux de l'incendie, un membre de la famille de M. Boulay aurait été le premier à apercevoir les flammes. C'est à ce moment que les pompiers de Saint-Damase se sont précipités sur les lieux du sinistre.

Dès leur arrivée, tout était déjà en feu. M. Boulay et quelques voisins avaient cependant déjà réussi à sauver du brasier un boeuf et quelques articles aratoires.

Les cinquante pompiers et volontaires de Saint-Damase voyaient leur tâche rendue d'autant plus difficile que des bourrasques de vent se manifestaient à intervalles réguliers. Ils devaient de plus ouvrir sous une pluie torrentielle qui, malgré tout, ne parvenait pas à diminuer l'intensité des flammes.

Heureusement, la direction du vent empêchait les flammes de se propager aux autres établissements de la ferme de M. Boulay.

Vers onze heures, les pompiers arrosaient encore le brasier qui allait toutefois en amortissant.

Domages

Il est assez difficile d'évaluer avec exactitude le montant des pertes. Elles pourraient toutefois s'évaluer à environ huit mille dollars.

Il n'y avait pas d'animaux dans

(SUITE DE) LA CRISE...

l'ion du gouvernement protestant et le démembrement des forces spéciales de police.

Paul VI

Le pape Paul a fait, dimanche, ses premières remarques au sujet du conflit. S'adressant à un groupe de pèlerins à Castelgandolfo, il a affirmé que tout en étant d'accord avec les revendications de la minorité catholique d'Irlande du nord, il désapprouvait le recours à la violence.

L'îlot, entouré de bateaux de pêche, est habité par une cinquantaine de familles formant une population globale d'environ 250 personnes.

Les gens, visiblement impressionnés par la présence d'un premier ministre, un fait sans précédent, ont bien reçu M. Bertrand.

(SUITE DE) ATTENTION!

POUR LA RENTRÉE DES CLASSES

Excellents blazers "Black Bird" de 8 ans à peinture 46 pour hommes avec un très beau choix de pantalons gris, garantis 1 an contre l'usure et lavables.

CHAUFFEURS — LIVREURS — GARAGISTES

- Uniformes, choix de 9 couleurs, garantis contre l'acide, pli permanent, lavables.
- Chemises d'uniformes, pointures 14 à 18½.
- Bottines et souliers, semelle garantie contre huile.
- Pantalons pour hommes, pointures 28 à 32 de taille.
- Très beau choix d'habits pour hommes, Astral, Vénitien, Worsted, de toutes les couleurs et pointures.

VOTRE MAGASIN AU BON MARCHÉ (Spécialiste des uniformes et vêtements forte peinture) 43 GUY, (rue voisine de A&P), GRANBY, Tél. 378-2785 (65993)

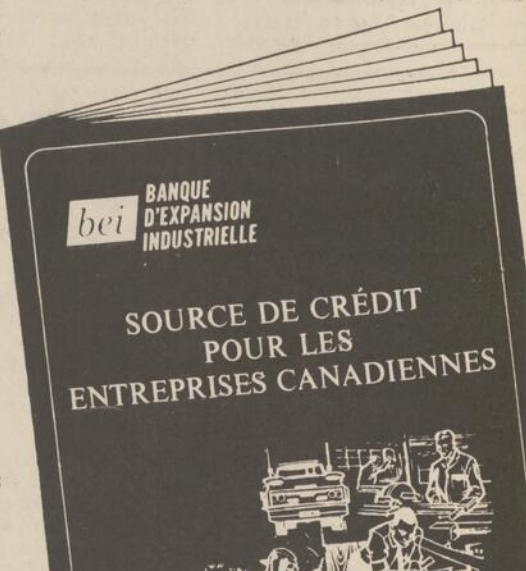
Demandez cette brochure.

La BEI peut considérer une demande d'emprunt si vous désirez établir, développer ou moderniser votre entreprise.

BEI BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE

FINANCIEMENT À TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES

SHERBROOKE, P.Q.: 1845 ouest, rue King—Téléphone: 567-2481
MONTREAL, P.Q.: 301 carré Victoria—Téléphone: 866-2701
TROIS-RIVIÈRES, P.Q.: 550 Bonaventure—Téléphone: 375-1621



GRANBY



PERES TRINITAIRES -- Lors du chapitre des Pères Trinitaires qui avait lieu à Granby, les 33 Pères membres du chapitre ont élu leur exécutif. Sur notre photo, nous reconnaissons dans l'ordre habituel, au premier rang: Père Théodore Zamalloa, Père Michel Nardone, supérieur général de la communauté; Mgr Albert Sanschagrin, évêque de St-Hyacinthe; Père Jean Borroge, Père Louis Cianfriglia; au deuxième rang: Père Antoine Ayzarguena, Père David Colella et Père Ignace Vizcarguena. Le dernier chapitre des Pères Trinitaires s'était tenu à Rome; c'est la première fois d'ailleurs qu'il se tient en dehors de la ville de Rome. Jusqu'à la fin du mois d'août environ, ils délibéreront sur les changements à apporter à leur constitution et aux objectifs qu'ils poursuivent dans le monde entier.

La SSJB de Granby veut devenir plus dynamique et plus efficace

GRANBY -- La Société St-Jean Baptiste de Granby, comme d'ailleurs l'ensemble de ce mouvement nationaliste québécois s'interroge sur le rôle qu'elle doit jouer dans son milieu et sur le plan de l'avenir politique du Québec. Ayant de nombreuses années d'existence, cette société nationaliste veut se donner une image plus dynamique et des moyens d'action plus efficaces.

A Granby, environ neuf cents personnes sont membres de la SSJB locale. Toutefois, ce chiffre peut être trompeur si on considère le mode d'adhésion des membres. En effet, le recrutement se fait par l'intermédiaire d'un plan d'assurance-vente par la compagnie La Sauvegarde qui, ensuite, verse un certain montant à la SSJB. M. Michel Deneault, président de la SSJB de Granby, que nous avons rencontré, croit que cette procédure présente des avantages et des désavantages. Sur le plan financier, cela assure à l'organisme les fonds nécessaires à son action, mais pose des problèmes sur le plan du militantisme.

A ce point de vue, le nombre de personnes qui s'impliquent réellement est peu élevé. Présentement, les dirigeants de la SSJB de Granby cherchent à rejoindre l'aspect du mouvement pour le rendre plus attrayant. Cependant, ils ne voudraient perdre pour autant le moyen de financement qu'ils possèdent actuellement. Leur objectif serait de conserver cet avantage tout en trouvant moyen d'attirer de véritables militants. Sur le plan financier, cela assure à l'organisme les fonds nécessaires à son action, mais pose des problèmes sur le plan du militantisme.

C'est pourquoi le travail est actuellement axé sur des questions comme la pollution et le développement de la région. Le Conseil exécutif de la SSJB de Granby collabore donc avec les organismes qui s'occupent de ces questions, dont le comité provisoire du Conseil de développement régional.

Au cours de l'année, le programme continuera à être défini. Les dirigeants travaillent, entre autres, à un projet de célébrations populaires pour les fêtes du 24 juin, l'an prochain. Par ailleurs, ils essaient de donner à la SSJB de Granby une représentation régionale. Actuellement la SSJB représente toute la région de Granby, mais aucun délégué des villes et villages de la région ne siège au Conseil. C'est cette situation qu'on tentera de corriger.

En ce qui concerne l'avenir politique du Québec, le président de la SSJB de Granby préfère que cet organisme n'adopte de position déterminée et catégorique. M. Deneault estime que si un parti politique, le Parti québécois en l'occurrence, avec un programme précis, n'existait pas, cela pourrait être différent.

Plutôt que de devenir un organisme à caractère politique, la Société St-Jean Baptiste doit chercher à rendre les Québécois conscients de leur situation et éviter d'influencer directement sur le cours des événements.

Présentement le Québec est engagé dans un processus d'évolution irréversible. Pour M. Deneault, on ne peut prévoir l'aboutissement, mais il croit que si on doit aboutir à l'indépendance ou à la souveraineté du Québec, c'est le cours des événements qui nous y mènera. Les transformations d'ordre politique seront très importantes dans ce processus de changements. Les SSJB devront intervenir pour rendre les Québécois conscients de ces changements.

Bien qu'il pense que la SSJB doit contribuer à l'évolution politique du Québec, M. Deneault rejette toute prise de position catégorique par le mouvement sur ce plan. Sur ce point, il ne partage pas l'opinion de certaines sociétés qui désirent que la Fédération des SSJB du Québec se prononce en faveur de la souveraineté du Québec au congrès qui aura lieu en octobre.

Ce congrès d'orientation, qui reprend en quelque sorte celui qui s'est tenu au printemps dernier, voudra concilier les deux tendances qui s'opposent actuellement à l'intérieur de la Fédération. Si un consensus total n'est pas obtenu à ce moment, les SSJB, qui seront en désaccord avec la politique établie, n'auront plus qu'à se retirer de la Fédération, comme l'a déjà fait la SSJB de Sherbrooke.

Dans le diocèse de St-Hyacinthe, les SSJB se sont assignés comme rôle d'éclairer les gens pour éviter qu'ils ne soient abusés par les diverses forces du secteur politique. A ce sujet, M. Deneault cite en exemple les journaux qui, aux mains des financiers, ne servent que les intérêts d'une classe. La SSJB doit faire en sorte que les véritables intérêts des Québécois soient défendus et protégés. Entre autres, elles stimuleront l'opinion publique pour que tous les citoyens soient avantagés par les législations. Pour compléter ces propos, M. Deneault cite un document qui est présentement étudié par le Conseil général des SSJB du diocèse de St-Hyacinthe. On y dit que ce mouvement nationaliste doit susciter, par son programme d'action et d'étude, l'épanouissement de la collectivité canadienne française au Québec, sur tous les plans, le Québec ayant besoin de citoyens éveillés et engagés afin de réaliser sa vocation dans le monde francophone. Bref, la SSJB veut aider la société québécoise à trouver son identité propre, en faisant la patrie réelle de la

(Suite à la page 2)

L'Harmonie donnera un concert ce soir

GRANBY-- L'Harmonie de Granby présentera, ce soir à 8 heures, un concert de musique populaire près de l'église Immaculée-Conception. Le public qui s'y rendra sera à même d'apprécier la qualité de ce spectacle. Une forte assistance y est attendue.

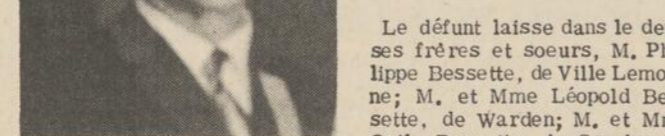
Par ailleurs, le groupe s'est rendu, dimanche, à Acton Vale, pour y participer à un défilé organisé par les loisirs de cet endroit. Le succès remporté par l'Harmonie, lors de cette manifestation, laisse prévoir la réussite du concert de ce soir.

2e semaine
CINEMA "LE PLAZA"
18 ans... 2 films en couleurs
"La Nuit la plus Chaude"
"Violence de la Nuit"
Une représentation à 7h,30

Eastman 69
LE THEATRE DE MARJOLAINE
présente un photo-roman complet et en couleur de Dubé-Carrier
HOLD UP!
Réservations: Eastman: 297-2862. Sur semaine: 9h., dimanche 8h., relâche lundi.

Un septuagénaire perd la vie lors d'une tragédie routière

GRANBY-- Un septuagénaire bien connu de Granby a perdu la vie de façon tragique durant la nuit de dimanche à lundi, lorsque l'automobile qu'il conduisait a été violemment heurtée et sectionnée par une autre voiture. Cette tragédie est survenue sur le Chemin Canaan, à l'intersection du Chemin René et face à la piste de courses Granby Rebel Speedway, dans le Canton de Granby.



M. Emile BESSETTE
La victime a été identifiée comme étant M. Emile Bessette, 72 ans, garagiste bien connu opérant à 53-A, rue Centre, et domicilié à 194, rue Denison Ouest, à Granby. Le malheureux est mort instantanément, semble-t-il, puisqu'à son arrivée à l'hôpital général de Sherbrooke, le coroner du district, le Dr Henri Picard, n'a eu qu'à constater le décès. Le corps de la victime a été

Refus en série Le conseil ne veut plus accorder de subventions au cours de l'année

GRANBY -- Plusieurs organismes granbyens, qui se sont présentés devant le conseil pour obtenir aide ou subvention, sont repartis bredouilles. Aucune proposition n'a été formulée par les membres du conseil et certaines requêtes n'ont même recolté que des commentaires défavorables.

Omnium de tennis
C'est ainsi que MM. Réjean Boulet et Denis Dumas, représentant l'organisation de l'Omnium de Tennis de la province de Québec, ont essuyé un refus du conseil, malgré l'appui du maire de Granby, M. Paul O. Trépanier, qui considère cet événement comme "un placement formidable pour la cité" et estime que "la présence dans nos murs, durant quatre jours, des journalistes et cinéastes de la province, vaut une publicité de \$50,000 pour la cause touristique de Granby et de la région".

Les promoteurs expliquent les raisons de leur demande de subvention, dont ils avaient fixé le montant à \$500. L'Association de Tennis de Granby recevant en dons spéciaux l'autre part de \$500 exigée par l'Association provinciale pour faire des trois parties participantes: la PQLTA, Labatt et la cité, des égales avec une mise de fonds de \$1,000 chacune.

"Si l'on tient compte du fait qu'environ 100 joueurs de l'extérieur viendront dépenser près de \$10,000 seront dépensés dans Granby à l'occasion de cet événement sportif. Cet argument des représentants de l'organisation fut reçu par le conseiller Choinière par une remarque soulignant qu'une partie seulement de la population, soit les hôteliers, les restaurateurs, les stations de service et seulement quelques magasins locaux seront les bénéficiaires, alors que c'est l'ensemble de la population

qui aura permis à la manifestation d'avoir lieu à Granby par l'emploi des deniers publics.

Quant à lui, le conseiller J.A. Bouchard, responsable des organisations de loisirs de la cité, a dit regretter qu'une telle demande arrive en fin de saison et non au moment de l'établissement du budget municipal. Il demanda qu'Omnium ait lieu l'an prochain. Recevant la réponse disant que ce serait de nouveau à Granby si l'organisation recevait une subvention municipale cette année, il demanda combien il faudrait encore dépenser à la ville.

L'étonnement du conseiller Bouchard fut à son comble lorsqu'il lui fut répondu que, pour l'Omnium 1970, la ville n'aurait rien à débours, que l'organisation pourrait y parvenir sans difficulté en s'y prenant assez tôt.

Quant au conseiller Choinière, il commenta le fait que depuis quelques semaines les demandes de subventions affluent de toute part: "ce sont de véritables virus qui se propagent trop rapidement; après les motards, les Petits chanteurs, différents clubs sportifs, (les majorettes), maintenant l'Omnium de tennis... on en finit plus".

Le conseiller Emile Ouellette s'informa à son tour sur l'emploi de l'argent reçu et de la PQLTA, et de Labatt et de la cité, cette somme de \$3,000 en tout. Selon le maire Trépanier, qui a assisté à une assemblée d'organisation convoquée par Me François Godbout, vice-président de la PQLTA, répondit que cette somme servirait de bourses à offrir aux vedettes provinciales de tennis invitées à venir jouer à Granby. M. Bernard Beaudry commenta alors que "ce n'est plus un apport à la ville que de voir l'Omnium se tenir en ses murs, si les grands de la raquette viennent uniquement pour chercher un don".

Après une discussion très animée, le maire demanda s'il y avait une proposition en faveur d'une subvention pour l'

Le Père Hamel et ses invités à Témoignage

GRANBY-- Toutes les semaines, les Emissions Témoignage vous reviennent avec des invités, témoins du monde chrétien. L'animateur, le Père Paul Hamel, les reçoit tous les jours du lundi au samedi inclusivement, à 6 heures a.m. Mercredi, le 20 août, M. Emile Robichaud parlera du "monastère de l'humour infini"; jeudi, le Père S. Valiquette, jésuite, aura pour sujet "Un centre de ralliement eucéménique: Taizé". Vendredi, le 22 août, M. Gustave Thibon traitera de "ceux qui se reposent de leurs vacances"; enfin, samedi, l'abbé Paul Lapierre discutera "D'une spiritualité renouvelée au Centre de Mont-Joli".

Automobiliste acquitté d'une accusation de délit de fuite

GRANBY-- Un automobiliste de Granby, M. Guy Nolin, a été acquitté en cour municipale, d'une accusation d'avoir fui les lieux d'un accident, lorsque le juge a rejeté la plainte portée contre lui par le procureur de la ville.

M. Nolin, qui comparait devant le juge Jean Marquis, de la cour municipale, avait enregistré un plaidoyer de non culpabilité lors de sa comparution, le 7 août, et avait été cité à son procès pour répondre à cette accusation.

L'automobile conduite par l'accusé avait accroché légèrement un véhicule de la Société municipale de Granby sur le terrain de stationnement de l'Hôtel Windsor. Après avoir vainement attendu de cinq à 10 minutes l'arrivée des constables chargés de prendre le rapport de l'accident, le prévenu avait quitté les lieux, sans avoir avisé toutefois le conducteur de l'auto-patrouille accidentée de l'endroit où il pouvait être rejoint par les policiers chargés de rédiger le rapport de l'accident.

En rendant son verdict, le juge Marquis a fait remarquer que le prévenu n'avait aucunement fui les lieux de l'accident, mais qu'après plusieurs minutes d'attente difficilement justifiables, puisque le quartier général de la police est situé à quelques pieds du stationnement de l'Hôtel Windsor, il avait quitté les lieux après avoir avisé le policier-conducteur de l'auto-patrouille accidentée.

Devant ces faits, le juge Marquis n'a eu d'autre alternative que de rejeter la plainte et d'acquitter M. Nolin sur le champ.

Onnium. Ne recevant aucune réponse de la part des conseillers, il conclut que la demande était purement et simplement rejetée.

Les représentants de l'Omnium ayant quitté la salle, M. Georges-Emile Guillette souligna que le poste des octrois à distribuer au cours de l'exercice financier était depuis longtemps dépassé (de 66,000 pense-t-il) et ce, à cause de l'octroi de \$500 accordé au Club des Québécois qui ne donne plus signe de vie et de celui de \$5,000 accordé aux membres de la Manécanterie de Granby pour leur périple en Europe.

Ligue de hockey dépression
Deuxième organisme à essayer un refus malgré un plaidoyer plaisant, la Ligue de hockey Dépression, qui existe depuis 25 ans à Granby, regroupe 72 joueurs de plus de 25 ans payant annuellement des cotisations de \$50, servant à défrayer la location de la grande patinoire du Palais des sports et qui ne reçoit rien de l'organisation des Loisirs de Granby. Le budget de la saison 1968-69 de cette ligue d'adultes consommé a été de \$46,400. La subvention demandée était de \$300 et devait servir à donner

Contrat de travail de trois ans Les employés de Esmond Mills auront des augmentations de 38 cents l'heure

GRANBY-- Les employés de la Esmond Mills, de Granby, ont accepté les offres patronales en vue de la signature d'une nouvelle convention collective d'une durée de trois ans. Cette entente a été acceptée dans une proportion de 69%. Elle accorde des augmentations de salaire de 38 cents, réparties sur trois ans, ce qui portera le salaire moyen à environ \$2,40 l'heure à la fin de cette nouvelle convention.

Selon les termes de l'entente qui sera signée officiellement dans une quinzaine de jours, les employés de la Esmond Mills bénéficieront d'une augmentation de 13 cents l'heure la première année, rétroactivement au 29 mars 1969, de 12 cents l'heure la deuxième année, et de 13 cents l'heure la troisième année.

Sur le plan syndical, le syndicat a obtenu l'application de la formule Rand, ce qui veut dire que la cotisation syndicale sera obligatoire pour tous et perçue à la source. Cette formule remplacera l'atelier syndical qui était en vigueur autrefois et qui ne rendait pas obligatoire l'appartenance syndicale pour les anciens employés. Notons toutefois, que les employés auront le loisir de ne pas devenir membre du syndicat s'ils le désirent, en signant une décharge, mais ils devront quand même payer la cotisation.

En ce qui a trait aux vacances, les employés qui ont moins de 15 ans de service, auront une augmentation variant entre 0,5% et 2% sur leurs primes de vacances. Deplus, certains assouplissements ont été obtenus pour les paiements des congés. Ainsi, les employés absents pour des raisons de maladies auront leurs congés payés ce qui ne se faisait pas suivant les termes de l'ancien contrat de travail.

Quant à l'assurance-maladie, les personnes qui seront dans l'impossibilité de travailler verront les primes qu'elles sont payées durant leur absence au travail, passer de \$28 à \$32 par semaine, ceci pour les célibataires, et de \$35 à \$45 par semaine pour les personnes mariées.

Enfin, le nouveau contrat de travail prévoit un code d'application d'ancienneté lors des mises à pied. Les départements à l'intérieur de l'usine ont été ramenés de 14 à 10, ce qui tend le nombre d'emplois dans chaque département. Lorsque des mises à pied seront rendues nécessaires par la production, les employés pourront invoquer leur ancienneté à l'intérieur

M. Campbell réélu vice-président des employés municipaux

GRANBY-- M. Georges Campbell, de Granby, a été réélu à son poste de cinquième vice-président de la Fédération des employés municipaux et scolaires du Québec, lors du congrès annuel de l'organisme tenu à Sherbrooke en fin de semaine.

Les autres officiers supérieurs réélus dans leurs fonctions sont M. René Bélanger de Québec, président; M. Armand Touchette, de Ville Saint-Laurent, premier vice-président; M. Gérald McGee, de Sherbrooke, deuxième vice-président; M. René Gingras, de Québec, troisième vice-président; et M. Jean-Marc Giguère, d'Arvida, quatrième vice-président.

Le cimetière de la rue Dufferin prend le nom de Mgr E. E. Pelletier

GRANBY-- La population ayant manifesté le désir de changer l'appellation du cimetière de la rue Dufferin, ce dernier portera dorénavant le nom de cimetière Mgr E. E. Pelletier.

C'est le nom du neuvième curé de Granby, au moment où Notre-Dame était un paroisse. Mgr Pelletier était un prêtre dévoué dont plusieurs citoyens se souviennent encore. Les prédécesseurs de Mgr Pelletier furent MM. les curés: G. S. Kerton (1859-60); Charles St-Georges (1860); M. McAuley (1860-68); J. B. St-Martin (1868-71); B. St-Martin (1871-77); J. A. Nadeau (1877-37);

Le rôle d'évaluation du Canton est affiché

GRANBY-- Le rôle révisé de l'évaluation foncière du Canton de Granby est actuellement à la disposition des contribuables de ce territoire afin qu'ils en prennent connaissance et puissent ensuite faire les représentations qu'ils jugeront utiles auprès du conseil municipal.

Depuis sa déposition officielle le 6 août, le rôle est en effet affiché chez M. Yves Tétreault, secrétaire-trésorier de la municipalité du Canton de Granby, où chacun peut le consulter.

Le rôle d'évaluation foncière, qui, en 1968 était de \$7,136,070 après avoir subi une diminution relative à la dévaluation de certaines propriétés la démolition de bâtisses, la destruction d'autres immeubles à la suite d'incendie etc... et avoir subi une augmentation de \$433,080, due à la construction neuve,

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
horaire: Devine/diner à 8,35 p.m. Face d'ange à 7,00 p.m. & 10,25 p.m.

UN SUCCÈS FOUROYANT
LE FILM QUI ÉVEILLE L'ÉMOTION, LA SENSIBILITÉ ET L'AMOUR!
Spencer / Sidney / Katharine TRACY / POITIER / HEPBURN
DEVINE QUI VIEND DINER ?
(en couleurs)
ou même programme: FACE D'ANGE (couleur) admission \$1,50 les laissez-passer ne sont pas valables pour ce programme exceptionnel.



PREMIERE REUNION -- Le syndicat des employés de la Coopérative de Granby-Bon Conseil a tenu sa première réunion, depuis son élection en juin dernier. Sur la photo, nous reconnaissons, dans l'ordre habituel, assis, M. Paul Durand, trésorier, M. Gérald Boisvert, vice-président, M. Ludovic Rousseau, président, M. René Perras, secrétaire, M. Ernest Duhamel, directeur; debout, M. Armand Landry, directeur, M. Réal Audet, directeur, M. Jean-Marie Allard, directeur, M. Guy Favreau, directeur, et M. Mario Campbell, représentant des employés de bureau. Le syndicat est formé de 450 membres environ et groupe le secteur Granby, Bon Conseil, Joliette, ainsi que tous les employés de bureau.

Le défunt laisse dans le deuil ses frères et sœurs, M. Philippe Bessette, de Ville Lemoyne; M. et Mme Léopold Bessette, de Warden; M. et Mme Orla Bessette, de Granby; M. et Mme W.L. Desnoyers (Louise), de Granby; M. et Mme Joseph Bessette, de Magog, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

La dépouille mortelle est exposée au Salon funéraire J. A. Lesieur, 255, rue Principale, à Granby. Les obsèques auront lieu jeudi, le 21 août, à 10 heures, en l'église Sainte-Famille de Granby. L'inhumation aura lieu au cimetière de la rue Dufferin.

EDITORIAL

Le bilinguisme et les relations entre les peuples

Au moment où le Canada reconnaît le français et l'anglais comme ses langues officielles et que son parlement adopte une législation l'autorisant à promouvoir le bilinguisme à travers le pays, il est intéressant de noter que la Fédération mondiale des villes jumelées se lance dans la réalisation d'un vaste programme destiné à créer un monde bilingue.

La conférence de Royan déclare, en effet, que l'objectif de la FMVJ sera désormais de faciliter à tous les peuples l'accès à une langue de communication internationale.

La raison de cette initiative est facile à comprendre. "La pratique du français par les anglophones, de l'anglais par les francophones, et le choix individuel de l'une ou de l'autre langue par les autres peuples, dit-elle, permettront de résoudre l'un des principaux problèmes du monde: la compréhension entre les peuples de la terre.

Dans l'opinion de la fédération, cette question a une portée politique culturelle d'autant plus grande que l'on songe à l'édification de communautés dépassant le cadre national, où l'anglais et le français peuvent jouer un rôle important.

La recommandation de la fédération n'exclut pas, naturellement, l'enseignement de la langue maternelle ou l'enseignement de masse du français ou de l'anglais, selon le cas, à des groupes linguistiques divers. Au contraire. Mais elle croit fermement qu'une éducation bilingue ou multilingue peut seule répondre aux exigences des relations entre les peuples, c'est-à-dire aux exigences de la paix elle-même.

Elle propose donc, pour résoudre le problème de la compréhension, la mise à la disposition de l'individu de la connaissance courante d'une langue seconde par des méthodes efficaces et vivantes. Et cela, non pas uniquement au niveau de l'enseignement secondaire, comme on tend à le faire en certains pays, mais à celui de l'école primaire et même de l'école maternelle.

Cette recommandation de la FMVJ se base sur une conception et une pédagogie nouvelles des langues vivantes. "Une exigence primordiale

d'un enseignement rénové, dit-elle, consiste à dispenser à tous les hommes, outre la connaissance de leur langue maternelle, la pratique d'une langue de communication mondiale, afin de leur assurer l'exercice du plus imprescriptible et du plus démocratique de tous les droits: celui de parler à leurs semblables".

En d'autres termes, en raison de l'obstacle majeur que constitue la diversité des langues dans l'établissement des contacts personnels à l'échelon le plus modeste, l'une "des tâches essentielles du jumelage culturel est de hâter, dans tous les milieux, l'édification d'un monde bilingue fondé sur ce principe: le droit de tout homme à sa langue maternelle s'accompagne de l'obligation pour tout homme d'acquiescer l'usage d'une autre langue vivante de communication mondiale, soit le français ou l'anglais".

Certes, la Fédération mondiale des villes jumelées connaît-elle les difficultés que pose la réalisation de ce programme. Son succès dépend en somme de la collaboration de toutes les nations. Mais, d'autre part, elle considère cet enseignement essentiel à une meilleure compréhension entre les peuples, au maintien de la paix dans le monde.

Or, c'est là, à son avis, une raison suffisante pour en promouvoir la mise en oeuvre.

On ne saurait au Canada qu'engager la fédération à poursuivre l'application de son programme. Le gouvernement actuel ne cherche-t-il pas lui-même à promouvoir la connaissance des deux langues officielles qui, fort heureusement, sont les deux langues de communication mondiale à l'heure présente?

Les Canadiens sont donc privilégiés, en ce sens qu'en apprenant le français ou l'anglais, ils maîtrisent les deux langues qui leur permettent de communiquer avec la plus grande partie du globe.

Souhaitons donc que l'expérience canadienne, de même que l'initiative de la Fédération mondiale des villes jumelées, soient couronnées de succès.

Roland Gagné

L'homme efficace et l'homme routinier

Pourquoi un homme réussit-il dans un métier ou dans une carrière alors que d'autres échouent? Force est de supposer qu'il possède des qualités de quelque nature dont les autres sont dépourvus. Il importe, si l'on veut connaître une vie efficace, de découvrir ses points forts, afin d'en tirer le meilleur parti possible.

Aborder un problème de façon efficace, c'est se tourner d'abord vers soi-même et se demander de quel talent on dispose pour arriver à une solution. Le fait de connaître vos qualités vous donnera de l'assurance. Vous saurez ainsi que vous êtes à la hauteur de la tâche.

L'examen de vos possibilités vous révélera une foule d'aptitudes dominantes qui ont peu à peu sombré dans l'oubli. Nous sommes souvent portés à méconnaître nos qualités les plus précieuses dans l'accomplissement journalier de nos tâches ordinaires. Ce qui importe, c'est de savoir reconnaître nos meilleurs rôles et les jouer. Tel qui ne connaît pas toutes les réponses à ses propres problèmes aura le talent de seconder les autres. Tel autre aura plus de dispositions pour faire un long siège que pour opérer une attaque rapide. Tel possédera une plume persuasive, alors que tel autre brillera à la tribune.

La qualité que nous fera découvrir cette auto-appréciation ne sera peut-être pas d'ordre transcendant. Ce qui permet à un homme de se hisser au sommet de son métier, de son entreprise ou de sa profession n'est parfois qu'un domaine très restreint de compétence qui répond à point nommé aux besoins de la société ou de son emploi à un moment particulier. Trouver sa qualité capitale, c'est accomplir un grand pas dans la voie de l'efficacité.

L'efficacité véritable et bien comprise ne saurait reposer sur l'épate ou l'illusion; elle ne peut se fonder que sur la réalité. Jeter de la poudre aux yeux au sujet de son savoir ou de ses talents, c'est vivre dans la crainte d'être pris en défaut, et c'est là un terme qui grignote la base même de notre espoir de travailler avec efficacité.

IMAGINATION ET INITIATIVE

Certaines personnes sont perplexes quand on leur parle d'imagination. Elles ont toujours associé ce mot aux contes de fées, comme ceux de Grimm, et aux histoires incroyables, comme les aventures du baron Munchausen. Pourtant, l'imagination est une qualité indispensable chez l'homme qui veut vivre de façon efficace. Il faut que son esprit soit capable d'évoquer les expériences passées et de les faire remonter à la surface de sa conscience dans des agencements des plus variés. Ce sont les briques qui lui serviront à bâtir de nouvelles constructions.

L'imagination est ce qui distingue l'homme efficace de l'homme routinier. C'est elle qui nous rend capables de créer, d'inventer de meilleures façons de faire les choses, de combiner des idées anciennes avec des situations nouvelles. Tout ce que nous employons aujourd'hui en technologie, en médecine, en navigation spatiale, dans les télécommunications et dans les affaires -- c'est-à-dire toutes les choses qui contribuent à accroître notre efficacité -- n'a eu à l'origine qu'une existence imaginaire. Aussi pouvons-nous avec profit laisser vagabonder notre imagination jusqu'au domaine des idées les plus extravagantes, à condition de redescendre sur la terre le moment venu et de les adapter à la réalité.

A mesure qu'augmente notre pouvoir de penser de façon imaginative et de travailler efficacement, la créativité a tendance à devenir quelque chose de plus qu'un effort. Elle se transforme en appétit, en une soif que rien ne saurait plus agréablement satisfaire qu'une activité créatrice plus grande encore.

Pour ramener les choses imaginées au niveau de l'utilité pratique, il faut de l'initiative et de l'esprit d'entreprise. Lorsque nous regardons ce qui se passe en nous, nous constatons avec étonnement jusqu'à quel point notre réflexion est solidement ligotée par une espèce de géolier qui s'appelle l'habitude, la paresse, les manières stéréotypées d'envisager les choses, etc. L'initiative nous permettra de rompre ces chaînes et de nous engager dans la voie de l'efficacité par la pensée et l'action créatrices.

L'efficacité s'acquiert rarement en observant avec respect la lettre du règlement. Souvenons-nous du génie créateur dont fit preuve l'amiral Nelson à la bataille de Trafalgar. Il ordonna à ses officiers de ne pas tenir compte du manuel de l'Amirauté qui imposait la règle de la ligne de bataille classique, disposée parallèlement à la flotte ennemie. Attaquant perpendiculairement et en deux colonnes, il força résolument à travers la formation de Villeneuve, dont il scinda la flotte en trois tronçons qui furent facilement réduits à l'impuissance.

La recherche de l'efficacité ne s'incline jamais devant une force qui dit qu'une chose est impossible sans essayer de comprendre pourquoi il en est ainsi. La tâche considérée comme impossible mérite un examen attentif. Si une réflexion approfondie vous persuade qu'elle peut se faire, mettez-vous à l'oeuvre et faites-la. Fiez-vous à votre jugement et épargnez-vous la honte dont s'accompagnent l'hésitation, l'hésitation et le doute.



Elmar Eider n'a que treize ans, mais ses dons mathématiques étonnent ses professeurs. Fils d'un savant du "village atomique" de Garching, près de Munich, il suit depuis un an les cours de mathématique et de physique à l'université. Il a enfin reçu l'autorisation de s'y faire inscrire normalement comme tous les autres étudiants. Il aura la possibilité de se présenter aux examens et d'obtenir les diplômes universitaires. Elmar qui va encore à l'école a été libéré des cours de mathématiques et de physique puisqu'il est tellement en avance pour son âge. Il est moins brillant dans les autres matières. Mais il a même surpris son père en apprenant la sténo en quelques semaines. Ils se comprennent très bien et discutent ensemble la théorie de la relativité qui n'offre aucune difficulté pour le jeune génie mathématique alors que ses camarades étudiants, beaucoup plus âgés que lui, mettent parfois longtemps à en comprendre tous les aspects.

R.H.

L'aide fédérale à la main-d'oeuvre

Dans une déclaration remise à la presse aujourd'hui, l'honorable Allan J. MacEachen, ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, annonçait qu'en vertu de modifications apportées aux règlements qui régissent la mobilité de la main-d'oeuvre, les travailleurs canadiens qui doivent quitter le lieu de leur établissement pour trouver du travail recevront une aide supplémentaire.

En effet, à compter du premier septembre 1969, les travailleurs admissibles à "des subventions de prospection" pendant qu'ils cherchent du travail dans un autre lieu que celui de leur résidence, et qui sont en chômage ou sous-employés, recevront une allocation de subsistance de \$20 par semaine. Celle-ci est accordée en sus des frais de voyage de retour et des allocations de subsistance accordées pour leurs personnes à charge.

Les travailleurs touchant des subventions de prospection recevront désormais \$20 par semaine en allocations de subsistance personnelle. Leurs frais de déplacement et des allocations de subsistance allant jusqu'à \$40 par semaine

pour leur famille, selon le nombre de personnes à charge. Les subventions de prospection peuvent s'étendre sur une période de quatre semaines.

"La nouvelle modification, a précisé monsieur MacEachen, accorde un nouveau stimulant aux travailleurs qui ne peuvent trouver d'emploi dans le milieu de leur résidence et qui doivent chercher un emploi dans une autre localité. Ainsi, plus nombreux seront les travailleurs qui pourront chercher du travail dans des régions qui offrent plus d'occasions d'emploi, où leurs aptitudes pourront mieux être mises à profit."

Depuis l'institution du programme de mobilité de la main-d'oeuvre en avril 1967, près de 27,000 travailleurs et leur famille ont touché des subventions de prospection ou de rétablissement. Les subventions de rétablissement sont accordées aux chômeurs ou aux travailleurs en sous-emploi qui, avec leur famille, déménagent en un lieu pour occuper un emploi permanent. Les subventions de rétablissement ont fait l'objet d'augmentations importantes en mai dernier.

Soyons toujours prudents!

Il se produit tellement de noyades et d'accidents de la route durant la saison estivale que l'on est porté à se demander si la population est consciente des dangers auxquels elle s'expose. La conduite de plusieurs des victimes de l'eau ou de la route est à ce point stupide, en effet, que l'on ne peut en comprendre la raison.

Car l'imprudence ou la négligence est à peu près toujours à l'origine de ces accidents qui conduisent à la mort des milliers de personnes. Pour se rendre dans un centre de villégiature, à la campagne, dans une autre ville, où l'on passera ses vacances, on pense ordinairement à tout. On prépare ce voyage avec le plus grand soin, mais par la suite, dans la hâte

d'arriver le plus tôt possible à destination, on ne pense pas à ce qui en somme est de première importance: à sa propre sécurité et à celle de ceux dont on a la responsabilité. Et l'accident se produit... avec son cortège de deuils, de souffrances et de pertes matérielles.

Si, d'un autre côté, on réussit à se rendre sain et sauf à destination, on ne pense pas non plus, à ce moment, aux dangers de la natation ou de la navigation sur les lacs et les rivières. N'importerait-il pas que l'on soit enfin un peu plus prudent? La prudence ne s'impose-t-elle pas en tout et partout?

R.G.

Faire découvrir le Québec aux Québécois

"L'un des principaux objectifs de l'Office franco-québécois pour la Jeunesse est de promouvoir le désir des jeunes à participer au développement de leur milieu et de faire découvrir le Québec aux jeunes Québécois", c'est ce qui ressort des propos tenus par des représentants de l'Office qui effectuent actuellement une tournée d'information et de consultation qui les conduira au cours de l'été dans dix-huit villes du Québec.

Cette opération de consultation a pour but de permettre aux représentants de tous les organismes dont l'action s'adresse d'une façon ou d'une autre aux jeunes de 16 à 30 ans et à tous ceux qui le souhaitent, de participer à des ateliers en fin de semaine pour tenter d'identifier dans leur milieu propre les besoins prioritaires des jeunes. Cette consultation permettra à l'Office de prévoir à l'avance les programmes de la saison prochaine et d'en recruter individuellement les participants.

De cette façon, l'Office compte améliorer davantage encore la qualité des échanges qu'il organise entre jeunes Français et Québécois (4,000 échanges en 1969 pour sa 2e année d'opération) pour qu'ils représentent un investissement productif pour le développement du milieu.

FAIRE DÉCOUVRIR LE QUÉBEC AUX QUÉBÉCOIS

Aussi paradoxal que cela puisse paraître, l'un des premiers objectifs de l'Office est de faire découvrir le Québec moderne aux Québécois. Les séjours de jeunes Québécois en France doivent être l'occasion pour eux de découvrir une autre culture francophone et de mieux saisir leur propre milieu, en établissant des points de comparaison, des repères pour mieux juger de leur situation.

Avant de quitter le Québec vers la France, les stagiaires doivent d'abord connaître le Québec moderne et dans cette perspective, le premier critère de leur sélection est la qualité de leurs connaissances de leur région et de ses possibilités de développement. Pour leur sélection, l'Office exige de tous les candidats à ses programmes la réalisation d'un travail. Ces travaux incitent les candidats à approfondir leurs connaissances du Québec, à réfléchir sur l'insertion de leurs activités professionnelles dans le développement de leur région et favorise ainsi chez un nombre de personnes encore plus grand que celui des stagiaires de l'Office, la prise de conscience des réalités économiques, sociales et culturelles de leur milieu.

L'Office donne l'occasion pour les personnes les plus engagées dans différentes actions dans leur milieu de faire le point et peut-être d'entrevoir à partir

d'une meilleure connaissance de l'action de chacune des perspectives de travail en commun.

Depuis la création, en février 1968, de l'Office, organisme investi des pouvoirs d'une corporation, plus de 2,000 échanges entre jeunes Québécois et Français ont été réalisés. Ces échanges à caractère d'expériences-pilotes ont donné des résultats positifs qui permettent cette année de porter à 4,000 le nombre de participants à des programmes plus spécialisés, d'une rentabilité plus directe et immédiate.

Plus de 80 jeunes Québécois depuis la mi-juin, quittent Dorval vers la France toutes les semaines sur vols nolisés et le Québec accueillera hebdomadairement jusqu'en octobre prochain autant de jeunes Français.

VOYAGES D'ETUDE ET D'INFORMATION

De ces 2,000 jeunes Québécois qui iront en France en 1969, sous l'égide de l'Office, 1,200 effectueront des stages d'étude et d'information d'une durée moyenne de trois semaines. Par groupes de 20 à 30 personnes, les participants à ces programmes, motivés par un besoin de perfectionnement, exécuteront un circuit de visites et de rencontres en France, susceptibles de leur fournir les éléments propres à la comparaison entre les méthodes et expériences françaises dans le champ de leurs activités professionnelles et para-professionnelles d'une part et les techniques employées au Québec d'autre part.

En privilégiant les secteurs d'activités où les besoins en perfectionnement et en renouveau se font le plus sentir, l'Office vise d'abord à répondre à un besoin réel de la communauté. Il veut ainsi promouvoir chez les stagiaires dans ses programmes, leur désir de participer au développement de leur milieu dans le cadre de la coopération internationale par l'échange de connaissances pratiques et par la mise en commun d'expériences et une connaissance réciproque exacte entre jeunes Québécois et Français.

Dans cette perspective, l'Office se préoccupe avant tout de la qualité de ses stagiaires et des programmes qu'il organise pour que le séjour en France de jeunes Québécois puisse par le dynamisme des participants et la valeur réelle des informations et expériences qu'ils auront acquises, être un élément efficace à l'amélioration de leur participation au développement de leur milieu par une compétence accrue et une ouverture d'esprit plus grande par le partage durant trois semaines du style de vie d'une autre communauté francophone.

Les participants à ces programmes d'échanges ont été recrutés cette année avec l'aide des organismes

qui ont soumis à l'Office des projets de séjour en France répondant aux exigences qu'il pose quant à la rentabilité de ses programmes pour l'ensemble de la communauté. Les projets acceptés ont donné lieu soit à des concours, soit à la réalisation de travaux à partir desquels, en tenant compte de l'engagement social des candidats, des jurys composés des représentants des organismes promoteurs, de spécialistes et de représentants de l'Office, effectuèrent une sélection finale des participants.

PROGRAMME SPECIAL OUVERT AUX JEUNES

TRAVAILLEURS

Pour rendre ses programmes d'échanges accessibles à toutes les classes socio-économiques dans toutes les régions du Québec, l'Office a conçu un programme spécial cette année à l'intention des jeunes travailleurs des milieux urbains et ruraux et des étudiants des classes terminales des CEGEP. Plus de 600 jeunes de 18 à 25 ans ont participé au concours national organisé par l'Office pour sélectionner les 315 jeunes travailleurs qui effectueront un séjour de trois semaines en France au cours de l'été. La sélection s'est faite dans chacune des régions économiques du Québec à partir de travaux écrits ou d'albums photographiques illustrant la connaissance du candidat de son propre milieu. Parmi les meilleurs candidats, 45 auront été retenus à titre de lauréats et n'auront aucun déboursé à faire pour leur voyage.

En France, les participants voyageront par groupes de 35 personnes dont 12 étudiants, 11 travailleurs en milieu urbain et 12 travailleurs en milieu rural d'une même région et seront accompagnés par un groupe de jeunes travailleurs français recrutés eux aussi par voie de concours nationaux. Le séjour se déroulera principalement dans une région qui ressemble à celle dont proviennent les Québécois. Ce programme d'échanges mis au point pour favoriser une meilleure compréhension entre jeunes travailleurs québécois et français permettra à ces jeunes d'acquiescer une expérience personnelle enrichissante sur le plan humain et intellectuel. A leur retour, les jeunes Québécois pourront tirer les leçons pertinentes des expériences françaises, mieux percevoir leur propre milieu et y diffuser des idées nouvelles propres à son développement. Ce programme d'échanges "Connaissance de la France" a son réciproque français "Connaissance du Québec" et autant de jeunes Français viendront au Québec cet été dans le cadre de ce programme. Leur approche du Québec se réalisera par le biais de thèmes.

La Voix de l'Est



Journal fondé en 1935 136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT		PAR LA POSTE			
	10c	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour	10c				
Semaine	60c	\$2.50	\$6.50	\$12.00	\$20.00
Par année	\$30.00	Canada			
		Etats-Unis	\$3.50	\$10.00	\$18.00
					\$30.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

ST-HYACINTHE



MUSICORAMA '69 est sans contredit la plus grande tournée au Canada et les artistes qui y participent sont parmi les meilleurs du domaine du spectacle. A l'occasion du passage de Musicorama '69 à Saint-Hyacinthe, dimanche, le 24 août, à 8 h. 30, à l'aréna, les "Syndicat Brass", un groupe des plus spectaculaires, présenteront leur tour de chant en plus d'accompagner tout au long de la soirée les artistes de la tournée Musicorama '69, dans une mise en scène fantastique. Plus de 3,600 personnes avaient assisté à ce super-spectacle l'an dernier.

Trois polyvalentes s'ajoutent à celle de Beloeil, d'ici deux ans

SAINT-HYACINTHE - Les polyvalentes s'installent chez nous. Au début du mois de septembre, celle de Beloeil ouvrira ses portes pour la première fois à plus de 1,650 étudiants du niveau secondaire. En 1970, Saint-Hilaire pourra à son tour recevoir 1,250 élèves.

En 1971, Saint-Hyacinthe devrait être en mesure d'accueillir 2,500 étudiants.

D'ici deux ou trois ans, il faudra en plus pouvoir ouvrir une autre polyvalente dans la région de Saint-Hyacinthe, sans quoi les 1,500 étudiants qui devaient accueillir celle de Saint-Hyacinthe dans sa conception originale ne pourront se loger dans les cadres de l'enseignement secondaire.

C'est ce que nous a laissé entendre M. Maurice Auger, directeur général de la Commission scolaire régionale de l'Yamaska, responsable de la création et du fonctionnement de ces polyvalentes.

CELLE DE BLOEIL

La polyvalente de Beloeil, construite au coût de \$2,800,000, est maintenant complètement terminée, à ce point de vue de son érection.

Depuis un an déjà, son directeur, M. Jacques Normandeau, prépare l'entrée prochaine dans le nouvel édifice qu'on meuble actuellement de 1,650 étudiants et d'une centaine de professeurs qui y dispensent l'enseignement tant de métiers professionnels que des cours à caractère plus général destinés à préparer l'étudiant qui prévoit fréquenter après ses études secondaires le Collège d'enseignement général et professionnel.

Il est assisté dans ses fonctions d'un directeur des études, M. Roger Garceau, et du directeur des étudiants, M. Simon Pelletier.

A son avis, la polyvalente devrait être complètement prête pour le début de septembre et, dans tous les cas, ne pas

retarder son ouverture officielle, si nécessaire, de plus d'une semaine. Son inauguration officielle par ailleurs, est prévue pour la fin de ce mois.

LES TROIS AUTRES

La construction de l'école polyvalente de Mont-Saint-Hilaire a pour sa part débuté dès les premiers jours du printemps, mais ne sera pas complètement terminée au mois de septembre, si bien qu'elle n'entre officiellement dans l'exercice de ses fonctions qu'en septembre 1970.

Elle pourra alors répondre aux besoins de 1,250 élèves provenant des localités de Saint-Charles, Saint-Hilaire, Saint-Jean-Baptiste, Sainte-Madeleine, Otterburn Park et, possiblement aussi, de Saint-Damascène.

On parle déjà depuis longtemps de la construction d'une polyvalente à Saint-Hyacinthe, mais rien ne faisait encore soupçonner qu'elle sera vraisemblable-

ment prête en 1971.

Elle desservira une clientèle de 2,540 étudiants de la région de Saint-Hyacinthe.

Les plans originaux de cette nouvelle institution avaient été prévus pour 4,000 étudiants, mais le Ministère de l'Éducation poursuivit actuellement une politique de non-gigantisme, concernant ces écoles.

C'est pourquoi on devra modifier les plans déjà existants, ou bien encore en faire de nouveaux, selon ce qu'en décidera le Ministère d'ici peu.

"Mais, de toute façon, nous a expliqué M. Auger, il faudra absolument qu'un quatrième campus soit formé si l'on veut toujours accommoder les 1,500 étudiants de la région de Saint-Hyacinthe qui ne seront pas compris dans cette polyvalente de 2,500 étudiants."

Des démarches sont en cours à l'heure actuelle pour obtenir ce quatrième campus et une étude de poursuite tout au cours

du mois de septembre afin d'en juger le bien fondé.

D'ici à ce qu'il rende une réponse définitive au sujet de ce quatrième campus, le Ministère de l'Éducation a demandé à la Commission scolaire régionale de l'Yamaska de reconsidérer les besoins en tenant compte du phénomène de "démantèlement" que l'on constate au Québec depuis 1965.

Il ne lui plairait pas, semblait-il, de construire trop un grand nombre de polyvalentes si elles ne correspondent plus dans quelques années à la demande actuelle.

Enfin, d'ici à ce que soient mises en marche les nouvelles polyvalentes, l'enseignement secondaire dans la région de l'Yamaska demeurera sensiblement le même, sauf évidemment à Beloeil où les écoles qui servaient auparavant à cet enseignement seront à l'avenir affectées à l'enseignement primaire.

Les sous-développement

Un problème politique qu'il faudra absolument résoudre d'ici dix ans

ST-HYACINTHE - "D'ici dix ans, ou bien nous aurons vaincu le problème de la famine, ou bien les pays industrialisés ne seront plus que des foyers de prospérité qui ne parviendront à se maintenir que par la puissance atomique."

Cette prédiction concernant l'avenir de la planète Terre et de ses habitants émane du Conseil de bien-être du diocèse de Saint-Hyacinthe, en la personne de M. Bernard Favreau, sociologue maskoutain, dans le cadre de l'Opération "Promotion humaine".

Elle s'inspire d'une situation alarmante: "Déjà, l'Amérique du Nord et l'Europe de l'Est, avec 15,5% de la population mondiale, s'approprient 53,5% des revenus et l'écart entre riches et pauvres va en s'accroissant. Si la tendance actuelle se poursuit, une famine sans précédent est prévue pour 1980. Cette situation est humainement intolérable et politiquement explosive. Le progrès dans les techniques de communication a permis de propager partout, dans tous les milieux, les délices des modes de vie à la portée des riches. En même temps, la civilisation technique a véhiculé une idéologie dont les thèmes sont: égalité, unité, participation, fraternité,...

"Si, autrefois, les privilégiés justifiaient la subordination des faibles, aujourd'hui, seules les fonctions servent à établir des hiérarchies. L'égalité des droits étant reconnue, rien ne peut empêcher une personne d'espérer arriver à une fonction plus élevée que la sienne. C'est tout le fatalisme traditionnel qui éclate.

"C'est un phénomène révolutionnaire, à l'échelle du monde, qui engage des milliards d'hommes à réclamer leur droit à la vie et à l'indépendance économique. Leur protestation prend chaque jour plus d'intensité. C'est là que le sous-développement devient un problème politique, c'est même le plus important problème politique de tous les temps.

"Ce problème, qui dépasse les aspects sociaux et économiques, il n'est pas question de le résoudre par la philanthropie. Emouvoir les riches n'est pas suffisant et c'est inefficace. Il ne peut être résolu qu'après de profondes transformations dans les structures économiques, sociales et surtout mentales. Nous avons plus besoin d'un surcroît de réalisme que de bons sentiments."

rent tout simplement rencontrer les épiciers et disputer un match de balle-molle. Cette activité figure dans le cadre du pique-nique annuel festival, qui aura lieu à l'OTJ du Christ-Roi le sept-septembre prochain.

La partie de balle a été annoncée pour quatre heures. L'on s'attend à des moments enlevés même si les deux équipes n'ont pas encore fait connaître leurs formations respectives.

Ce pique-nique annuel a été placé, comme à chaque année, sous les auspices des marchands-épiciers de Saint-Hyacinthe et de la région. Le tour débutera à dix heures du matin et plus de 250 prix seront remis au cours de la journée.

Prévu d'abord pour le 24 août, cette activité a été retardée afin de permettre aux organisateurs de se procurer du blé d'Inde à meilleur prix et ainsi de pouvoir en obtenir davantage pour le même montant d'argent. L'an dernier, plus de cinq cents douzaines de blé d'Inde avaient été dévorées par l'assistance.

Les organisateurs prévoient pour cette année une assistance record.

Les conseillers municipaux lancent un défi aux épiciers

SAINT-HYACINTHE - Les membres du conseil municipal de la ville de Saint-Hyacinthe viennent de lancer un important défi aux épiciers de la cité, quoique l'on puisse être porté à penser à premier abord il ne s'agit de rien de particulièrement onéreux ou exigeant.

Nos édiles municipaux désignent

M. Julien Lefebvre est décédé à 54 ans

SAINT-HYACINTHE - Nous apprenons le décès de M. Julien Lefebvre, de Saint-Hyacinthe, à l'âge de 54 ans. Le défunt était l'époux de Laurette Garand.

Il laisse dans le deuil trois fils et trois filles. Ce sont M. Hyacinthe Lefebvre, de Saint-Hyacinthe; M. Laurent Lefebvre, de Ville Emard; M. Jacques Lefebvre, de Saint-Hyacinthe; Mme Jean-Claude Lambert (Juliette), de Beloeil; Mme Jacques Bazinet (Pierrette), de Saint-Hyacinthe; Mlle Huguette Lefebvre, de Saint-Hyacinthe.

Lui survivent également son père, M. Adalbert Lefebvre, de Saint-Pie, de même que six frères et trois sœurs. Il s'agit de M. Gérard Lefebvre, de Saint-Pie; M. Georges Lefebvre, de Ville Saint-François; M. André Lefebvre, de Saint-Pie; M. Robert Lefebvre, de Farnham; M. Jean Lefebvre, de Montréal; M. Noël Lefebvre, de Saint-Pie; Mme Julien Marchessault (Georgette), de La Providence; Mme Antonio Ménard (Cécile), de Beloeil; Mme Jean-Guy Giard (Thérèse), de La Providence.

Les funérailles ont eu lieu aujourd'hui en l'église Saint-Sacrement, de Saint-Hyacinthe. L'inhumation a suivi au cimetière de la Cathédrale.

Le Service familial recherche un foyer pour un garçonnet de 11 ans

ST-HYACINTHE - Le Service Familial Richelieu-Yamaska, de Saint-Hyacinthe, a un besoin urgent d'un foyer d'adoption pour un jeune garçon de onze ans, qui est en parfaite santé physique et psychologique.

L'enfant est considéré comme très intelligent. Il commencera en septembre sa septième année scolaire et ses résultats varient entre 85 et 90 pour cent. Toutefois, il a toujours vécu d'un foyer nourricier à un autre, sans trouver de demeure fixe.

Depuis quelque temps, le Service Familial Richelieu-Yamaska se préoccupe du sort des adolescents qui n'ont pu être adoptés plus jeunes.

Poursuivant son optique de stabiliser ces enfants, il recherche un foyer pour ce jeune garçon et serait prêt à apporter son aide aux couples qui désiraient faire une telle expérience d'adoption.

En fait, nous nous demandons maintenant si ce n'est pas nous, les parents, qui retirons le plus de joie et de bonheur de cette adoption."

"Notre mariage était un succès, mais il y avait une ombre au tableau. Selon les examens gynécologiques, il était impossible d'avoir des enfants.

Les années passaient et nous croyions avoir dépassé l'âge pour l'adoption: c'était de la pure ignorance.

Un jour, un couple ami qui avait adopté une petite fille nous mit en relation avec le Service Familial Richelieu-Yamaska. Une porte sur l'avenir venait de s'ouvrir. Nous avons été reçus chaleureusement et durant les procédures, la travailleuse sociale faisait dispa-

charmantes petites filles.

La maison est pleine de joie, de cris, de rires, de pleurs et d'émotions. Que nous sommes orgueilleux lorsque nous entendons nos petites dire: "C'est ma maman à moi, c'est mon papa."

Le soir, au coucher des enfants, nous sommes harassés de fatigue, mais c'est de ce genre de fatigue douce à supporter pour avoir accompli quelque chose de valable et d'enrichissant, surtout lorsqu'on les regarde dormir paisiblement.

Nos petites sont forcément un peu retardées à certains égards, n'ayant pas eu l'affection et la sécurité si nécessaires au tout début de la vie; néanmoins, comme elles sont saines de corps et d'esprit, elles reprennent rapidement le temps perdu, avec le trop plein d'amour et de sécurité que nous pouvons leur donner.

En fait, nous nous demandons maintenant si ce n'est pas nous, les parents, qui retirons le plus de joie et de bonheur de cette adoption."

raître des obstacles que nous croyions infranchissables.

Nous avions la possibilité d'adopter des jumelles de trois ans, nous étions emballés car, d'un coup, nous pouvions devenir une famille.

Le Service Familial fut toujours empressé de nous faciliter les démarches administratives et légales de l'adoption, mais il fut surtout une aide précieuse et charitable pour nous guider durant la phase critique du déplacement des deux petites d'un foyer nourricier à notre foyer.

Il est impossible de décrire ce que nous avons ressenti lorsque nous avons rencontré nos futurs enfants pour la première fois. Toute cette réserve d'amour que tout humain possède, mais souvent ne soupçonne pas, éclata à la vue de ces enfants.

Étant guidés par la grande expérience de la travailleuse sociale, l'intégration des enfants dans leur nouveau foyer ne posa aucun problème.

Depuis quelques mois, nous sommes les parents fiers de deux

Les accidents de la route font une demi-douzaine de blessés

SAINT-HYACINTHE - Les agents de la Sûreté de Québec détachement de Saint-Hyacinthe, aussi bien que leurs collègues de la Sûreté municipale maskoutaine ont eu fort à faire ces jours-ci puisque l'on signale que six accidents ont causé des blessures à autant de personnes.

A Upton, Mme Georges-Aimé Deslandes a été légèrement blessée lorsque le véhicule qu'elle conduisait, de marque Pontiac '65, est entré en collision avec une autre voiture.

Mme Deslandes est âgée de 45 ans et domiciliée à Saint-Valérien.

Le second véhicule était conduit par M. Normand Dauphinais, âgé de 22 ans et domicilié à Upton. Il s'en est tiré indemne.

Un autre accident est survenu dans la municipalité de Sainte-Hélène de Bagot, face au Garage Fina, lorsque un véhicule et une bicyclette sont entrés en collision.

Le véhicule de marque Ford convertible '63 était conduit par Mme Pauline Beaudry, de Pont Viau. Deux personnes se trouvaient sur la bicyclette. Il s'agit de M. Jacques Lanoie, âgé de seize ans, de Sainte-Hélène, et M. Daniel Gagné, de Saint-Valérien.

Un autre accident est survenu vers 4 h. 15, à l'intersection des rues Dessaulles et Girouard, à Saint-Hyacinthe. Une seule personne a été blessée. Il s'agit de M. Steven Parker, âgé de 22 ans et domicilié au 137 de la rue Saint-Simon, à Saint-Hyacinthe. La collision est survenue entre un véhicule et un camion dont les conducteurs étaient respectivement M. Roland Patenaude, âgé de 49 ans et domicilié au 6002 de la rue Hadley à Montréal, et M. Jean-Guy Messier, âgé de 25 ans, du 2535 de la rue Dumesnil, à Saint-Hyacinthe.

Mme Roger Berthiaume, de St-Bernard, a subi des blessures lorsque deux voitures sont entrées en collision à l'angle du boulevard Laframboise et Desjardins, à Saint-Hyacinthe. Les deux véhicules étaient conduits par M. Nell Bozzato, âgé de 38 ans, du 7785 de la rue Blomfield, à Montréal, et par M. Roger Berthiaume, de St-Bernard.

Le dernier accident à être signalé est survenu à l'angle des rues Mondor et Saint-Paul, à Saint-Hyacinthe. Mlle Jocelyne Chagnon, âgée de 21 ans et domiciliée au 152 de la rue Mondor, à Saint-Hyacinthe, a été blessée.

Les deux véhicules impliqués étaient conduits par M. Réal Leroux, âgé de 24 ans et domicilié au 280 de la rue Centre à Sainte-Rosalie, et par M. François Tanguay, âgé de 24 ans et domicilié au 87, de la rue Saint-Joseph, à Sainte-Rosalie.

Les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Hyacinthe, et ceux de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe ont effectué les constatations d'usage.



STATUE MIRACULEUSE - A Saint-Simon de Bagot, on attribue à cette statue des pouvoirs miraculeux. Une légende récente voudrait qu'une invocation devant cette statue aurait protégé du feu une partie du village de Saint-Simon. Alors que les flammes faisaient rage dans un établissement commercial et dans quelques demeures de cette localité et que l'eau se faisait rare, certaines gens auraient prié la madone. Quelques minutes après, l'eau serait jaillie d'un ruisseau situé à proximité en quantité suffisante pour circonscire l'élément destructeur.

(Photo Bernard Saint-Pierre)

Les jeunes de l'OTJ ont été décorés

SAINT-HYACINTHE - Plusieurs jeunes athlètes de l'OTJ Christ-Roi, de Saint-Hyacinthe, ont reçu des médailles pour leur excellence dans diverses disciplines.

La cérémonie de remise des médailles s'est déroulée à l'issue de l'inauguration du nouvel aménagement de ce terrain de jeux.

Dans le goret-salon, les méritants sont Guy Bernier et Denis Graveline; en gymnastique, Alain Fleuri, Michel McCaughan, Réjean Perreault, Réal Perreault, Alain Richard et Lorraine Aubin; au hockey, Serge Lemaire, Luc Guilbault, Alain Sawyer, Michel Brazeau, Jean-Jacques Gosselin, Jean Bernier, Serge Yergeault, Claude Marsan, Christian Miller, Claude Guilbault; au baseball, les joueurs Cadorette et Messier ainsi que Marsan et Guilbault.

Reprise des activités

ST-HYACINTHE - Le Club l'Explorateur, de Saint-Hyacinthe, rappelle à ses membres que les activités ont été retardées afin de permettre aux organisateurs de se procurer du blé d'Inde à meilleur prix et ainsi de pouvoir en obtenir davantage pour le même montant d'argent. L'an dernier, plus de cinq cents douzaines de blé d'Inde avaient été dévorées par l'assistance.

Les organisateurs prévoient pour cette année une assistance record.

Des sessions de catéchèse

ST-HYACINTHE - L'Office diocésain catéchétique prépare des journées de catéchèse afin d'aider les professeurs qui auront à utiliser au cours de la prochaine année scolaire des nouveaux manuels.

Ces journées débuteront lundi, le 25 août prochain, et Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, prononcera l'allocution d'ouverture.

Les lundi et mardi, 25 et 26 août, s'adresseront aux catéchètes de sixième année. Le 27 août sera destiné aux professeurs de la première année.

Ces sessions se dérouleront à l'école secondaire Fadet, de Saint-Hyacinthe. Y sont invités tous les professeurs de sixième et de première année des Régionales du diocèse ainsi que tous les aumôniers qui font un travail d'animation dans les écoles, à l'élémentaire.

L'Office franco-québécois sera au Centre culturel le 22 août

ST-HYACINTHE - Dans le cadre de l'élaboration de sa programmation de quatre mille stages de Français et de Québécois pour la prochaine saison '70, l'Office franco-québécois pour la jeunesse souhaite connaître avec précision les besoins exacts de chacune des grandes régions du Québec.

C'est dans cet optique que les représentants de l'OFQJ seront de passage à Saint-Hyacinthe, au Centre culturel, vendredi, le 22 août prochain, de 7.30 h. à 11 h.

Il s'agira d'une rencontre de consultation à laquelle tous les jeunes de tous les milieux sont invités.

Au cours de cette réunion, les jeunes présents travailleront en quatre ateliers qui sont la vie culturelle, la vie sportive, la vie socio-professionnelle et la vie de la jeunesse en général.

Les délibérations dans chacune de ces quatre ateliers seront mises en commun au cours d'une assemblée plénière qui suivra.

M. J-P Bernier s'occupera de la sollicitation auprès des CP

SAINT-HYACINTHE - M. J. Marcel Lemieux, président du secteur des "Corporations" de la 14^e campagne annuelle de la Fédération des Oeuvres du diocèse est heureux d'annoncer la nomination de M. Jean-Paul Bernier au poste de responsable de la sollicitation auprès des Caisse Populaires" du diocèse.

M. Jean-Paul Bernier apporte depuis de nombreuses années sa collaboration à la Fédération des Oeuvres et nul doute que

La CSRY groupera 10,000 étudiants

SAINT-HYACINTHE - La Commission Scolaire Régionale de Yamaska prévoit réunir plus de 10,000 étudiants durant la prochaine année scolaire. Un total de 8,489 jeunes sont déjà inscrits, sans compter, ceux des institutions associées, soit le Collège St-Maurice, le Séminaire de Saint-Hyacinthe, l'Institut familial et l'École secondaire St-Joseph, auxquels il faut ajouter les 512 élèves de l'enfance exceptionnelle et les 238 de l'initiation au travail, pour rejoindre le nombre approximatif de 10,000.

Mgr Sanschagrin sera présent aux fêtes

ST-HYACINTHE - Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, participera aux fêtes qui marqueront le centenaire de la ville de Richelieu.

Ces manifestations sont prévues pour dimanche, le 31 août. Mgr Sanschagrin célébrera la messe solennelle, à 11.30 heures, et prononcera l'homélie. Il prendra de la parole à l'inauguration officielle du nouveau parc municipal et assistera à la réception civique qui suivra.

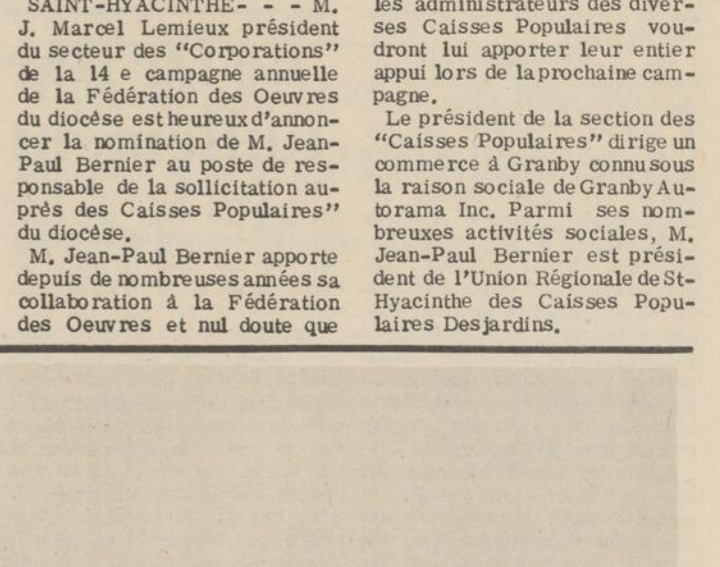
Les activités de l'Unité sanitaire

SAINT-HYACINTHE - Des cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants auront lieu cette semaine aux endroits suivants:

Lundi, le 25 août, de deux heures à trois heures 30, à Richelieu; mardi, le 26 août, de deux heures à 3h. 30, à St-Hilaire; mercredi, le 27 août, de 2 h. à 3h. 30, à Saint-Hyacinthe annexe; jeudi, le 28 août, de 10 heures à 11 heures, à St-Bernard et de 2h. à 3h 30, à l'Unité sanitaire de Saint-Hyacinthe.

Des cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'Unité sanitaire les lundis après-midi, les mercredis avant et après-midi et le vendredi avant-midi.

LES DEUX RIVES SERONT RELIEES



LES DEUX RIVES SERONT RELIEES - Les citoyens de Saint-Hugues, dans le comté de Bagot, et ceux de Saint-Barnabé, dans le comté de Saint-Hyacinthe, verront bientôt un rêve vieux d'une quarantaine d'années. Il s'agit de la construction d'un pont reliant les deux rives de la rivière Yamaska, à cet endroit. Comme l'on se souvient, la construction de ce pont avait été longuement discutée l'automne dernier. (Photo Bernard Saint-Pierre)

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

Prague sera investie par l'armée, la police et les milices ouvrières

PRAGUE (AFP) — Tension à fleur de peau entretenue par une campagne psychologique menée tambour battant, inquiétude croissante devant les menaces désormais ouvertes de poursuites judiciaires, craintes de plus en vives des conséquences d'éventuelles provocations, ainsi peut-on décrire la pesante atmosphère qui plane sur Prague à l'orée d'une semaine cruciale pour la Tchécoslovaquie.

Parti et gouvernement n'ont pas hésité, en effet, pour décourager toute velléité de manifestations passives le jour anniversaire de l'entrée des forces du pacte de Varsovie en Tchécoslovaquie, à dépeindre sous

des couleurs dramatiques la gravité de la situation et à effrayer la population par l'annonce de mesures de sécurité extrêmement énergiques.

Sans que le mot ait été prononcé, c'est en fait un véritable "état d'urgence" qui va être instauré d'ici jeudi; Prague, Bratislava, Brno et les autres grandes villes industrielles seront investies par l'armée, la police et les milices ouvrières, qui auront à leur disposition "tous les moyens techniques nécessaires" au maintien de l'ordre.

Hier, le président Ludvík Svoboda, prenant la parole à Brno (Moravie du sud) où il

a assisté à une fête de la moisson, a approuvé les mesures énergiques décidées par les gouvernements fédéral et nationaux contre les "organisations des troubles qui doivent être empêchées de poursuivre leur jeu dangereux pour les intérêts de la nation".

"J'ai vécu trop de choses dans ma vie pour pouvoir jamais, en tant que président de la république, donner mon accord à des violations de la légalité. Mais, il est de notre devoir, de notre devoir commun d'empêcher que quiconque puisse, contrairement à la loi, saper nos efforts communs et demeurer impuni."



BI-CENTENAIRE DE NAPOLEON.- Les Corses ont organisé des fêtes spéciales pour commémorer le deux centième anniversaire de naissance de leur héros national, Napoléon Bonaparte. On voit sur la photo, assistant au défilé dans les rues d'Ajaccio, le ministre français de la Défense, M. Michel Debré, à gauche, et le Président de la République française, M. Georges Pompidou, à droite, assis en compagnie du Prince Louis-Napoléon Bonaparte.

Deux nouveaux bataillons partent pour l'Irlande

BELFAST (AFP) — Deux nouveaux bataillons de troupes britanniques partiront demain par avion pour l'Irlande du Nord, apprend-on officiellement. Cette information confirme donc les indications données aujourd'hui, au cours d'une conférence de presse, près de Belfast, par le commandant en chef des troupes britanniques en Irlande du Nord, le général Sir Ian Freeland.

Le général a souligné que les soldats britanniques étaient actuellement en Irlande du Nord "en amis de toute la population". Mais il n'a pas caché que la tâche qui les attendait était difficile. "Nous sommes", a-t-il dit, en évoquant les relations entre la troupe et la population, "en pleine lune de miel, mais celle-ci pourrait finir en quelques heures si aucune solution constructive ne débouche à Westminster, demain". Les soldats britanniques, qui se tiennent entre les deux factions rivales de la population, pourraient facilement devenir la cible de ces deux factions, a-t-il ajouté.

Interrogé sur les instructions données aux troupes britanniques et sur un éventuel recours aux armes, le général Freeland a indiqué que des ordres extrêmement précis avaient été donnés et que l'équipement des armes à feu par l'armée n'interviendrait qu'en cas de circonstances extrêmes "par exemple en cas de violences très sérieuses, et seulement si tous les autres

moyens de contenir des émeutiers menaçant les soldats, avaient échoué", a-t-il indiqué.

Démenti

Le commandant en chef des troupes britanniques en Irlande du Nord a indiqué en outre que les 4,000 hommes actuellement stationnés en Ulster sont placés sous son seul commandement et que le gouvernement du Stormont n'était pas habilité à leur donner des ordres.

Enfin, il a démenti énergiquement les rumeurs selon lesquelles un certain relâchement du contrôle des opérations se ferait sentir. "Les responsabilités sont parfaitement déterminées tout comme le contrôle des opérations", a-t-il affirmé.

Le Gouvernement haïtien expulse neuf religieux

PORT-AU-PRINCE (AFP) — Max Dominique, professeur de lettres; Paddy Poux, William Smarth, Paul Dejean, Pierre Dejean et Yves Dejean, ont été expulsés du pays par le gouvernement haïtien des Cultes.

La mesure d'expulsion vise également le Dr Pierre Cauvin, président du parti clandestin "Union démocratique nationale", et Adrien, supérieur du petit séminaire de Saint-Martial; Paul J. Union démocratique nationale, nique a été l'agent de liaison Claude, aumônier des classes proche du parti Haïti progrès et secondaires de ce séminaire; du Parti communiste unifié, et du Parti communiste unifié.

L'ouragan Camille fait six morts au Mississippi

GULFPORT, Miss. (PA) — L'ouragan Camille a gagné l'intérieur du Mississippi; aujourd'hui, blizzard sur la côte de la marque de son passage nocturne, dont le premier bilan est de six morts.

Quatre personnes ont été tuées à Biloxi et deux à Gulfport. De plus, environ 40 personnes ont dû être hospitalisées à Biloxi et des incendies brûlent hors de portée des pompiers, les débris empêchant les camions de passer dans les rues. Le feu a également fait de lourds dommages à Waveland et St-Louis.

On manque cependant d'information sur les régions les plus touchées, les communications étant rompues.

Gulfport, plusieurs personnes ont été blessées, certaines gravement, lorsqu'un entropet qui servait d'abri a cédé sous la force du vent.

Hier matin, Gulfport, ville portuaire de 30,000 habitants, offrait le spectacle d'un amoncellement de débris, tout comme d'ailleurs Biloxi, à une quinzaine de milles plus à l'est.

Le bureau météorologique de la Nouvelle-Orléans a annoncé que l'ouragan perdait de la force mais était toujours dangereux. Au centre de l'ouragan, au moment de tourner vers Jackson, au nord, le vent atteignait 125 milles à l'heure.

"On me dit que Biloxi est aussi mal en point que nous, a déclaré le chef de police Ray Decelle de Gulfport, la vélocité des vents a atteint et même dépassé 150 milles à l'heure pendant près de deux heures."

A Jackson, les autorités de la protection civile ont rapporté que l'eau avait atteint un niveau de 15 à 20 pieds dans certains quartiers de Biloxi.

Cependant, l'ouragan ne semblait avoir fait aucune victime. Aujourd'hui, 1,200 membres de la Garde nationale, des policiers et des membres de la protection civile s'affairaient dans les ruines.

Pas de victimes

Le chef Decelle a ajouté que chaque rue de Gulfport était bloquée par des arbres déracinés ou des débris. Des immeubles ont été détruits et la plupart des constructions ont été endommagées à divers degrés.

"Mais jusqu'à maintenant, rien de dramatique, précise-t-il. On ne rapporte aucun blessé. Un arbre est tombé sur une automobile dans laquelle prenaient place deux personnes, mais elles ont pu être dégagées et sont indemnes."

A Biloxi, d'autre part, la base aérienne de Keesler a rapporté que la marée s'élevait à 20 pieds, soit 15 pieds de plus qu'en temps normal.

Le centre de cet ouragan s'est abattu sur la côte du Golfe du Mexique près de Gulfport dimanche soir.

Les vents de Camille ont atteint 200 milles à l'heure, alors que l'ouragan s'engageait vers le nord-ouest.

A la Nouvelle-Orléans, on a enregistré des vents de 100 milles à l'heure.

Le Bureau météorologique a affirmé que Camille perdrait rapidement de son intensité en montant vers le nord. La tempête se déplace à une vitesse

Réseau d'espionnage découvert en Irak

BAGDAD (AFP) — Un nouveau réseau d'espionnage a été découvert en Irak et ses membres ont été arrêtés, annonce aujourd'hui le journal semi-officiel Al-Saoura.

Selon le journal, le réseau est aussi sociale, politique et raciale) prend des dimensions énormes. Celui-ci, écrit Al-Saoura, effectuait de fréquents voyages dans les pays voisins.

Aucune indication n'est donnée sur l'identité des personnes arrêtées.

Les querelles intestines jalonnent l'histoire de l'Irlande du Nord

LONDRES (AFP) — Depuis la création de l'Irlande du Nord, il y a 49 ans, catholiques et protestants s'y battent à coups d'anniversaires, chaque camp glorifiant les dates des victoires remportées sur l'autre au cours de cinq cents ans d'histoire, ou ravivant le souvenir des misères et des défaites passées.

Les catholiques conservent au plus profond de leur cœur l'image rayonnante de l'Irlande du cinquième siècle, la terre de St-Patrick et de St-Colomban, qui appartenait tout entière aux Irlandais. Les protestants se souviennent de l'entrée victorieuse des troupes de Cromwell, qui devait donner un si puissant essor à l'esprit de la réforme, renforcer la puissance d'une caste de dirigeants venus d'Angleterre et d'Ecosse, et stimuler le développement économique du pays.

Ils se souviennent mieux encore de la défaite définitive infligée en 1690 au dernier roi de la dynastie catholique des Stuarts, Jacques II, par le prince protestant et néo-irlandais Guillaume d'Orange, devenu roi d'Angleterre sous le nom de Guillaume III. C'est en son honneur que défient plusieurs fois par an dans les villes d'Irlande du Nord les membres des "loges d'Orange", organisation aux nombreuses ramifications sur le modèle franc-maçon, qui assure la cohésion entre les protestants les plus riches et leurs corréligionnaires prolétaires.

Les dates des derniers siècles dont les catholiques gardent le souvenir sont pour la plupart des dates d'expulsions, d'émigrations ou de famines, les jacqueries du 18e siècle ou la vaine tentative d'autonomie de la fin du même siècle, sous l'influence de la révolution française.

Les divisions de l'Irlande, colonie britannique depuis les Tudor, et où les éléments catholiques opprimés étaient toujours prêts à s'entendre avec une tierce puissance, constituaient une menace pour l'Angleterre. En 1800, Pitt fait voter l'acte d'union intégrant toute l'Irlande au Royaume-Uni, mais l'Irlande reste profondément une colonie administrée par une caste, sinon par une puissance étrangère.

"Verts" et "Orages"

La scission entre catholiques et protestants, entre "verts" et "oranges", entre riches et pauvres, entre Celtes et Anglo-saxons (car la séparation entre les deux éléments n'est que secondairement religieuse, elle

Le Dr Barnard n'est nullement découragé

LE CAP (AFP) — Philip Blaiberg est mort des suites d'un processus de "rejet chronique" de son cœur greffé, a déclaré lundi le professeur Barnard.

Le célèbre chirurgien, pionnier des greffes du cœur, a affirmé d'autre part, au cours d'une conférence de presse, qu'il n'était "nullement découragé" par la mort de son patient et que lui et son équipe de Groote Schuur continueraient de pratiquer des greffes cardiaques de plus en plus nombreuses.

Pâte, les traits tirés et la voix fortement enrouée par la grippe, le professeur Christian Barnard a affirmé avec force et conviction, devant une cinquantaine de journalistes réunis à l'École de médecine du Cap, qu'à son avis les "greffes cardiaques" continuaient de garder toute leur valeur.

"Le Dr Blaiberg a été victime d'un processus de rejet chronique de son cœur greffé. En effet, au moment de sa re-charge, qui a entraîné sa mort, il se trouvait revenu exactement à l'état physique dans lequel il se trouvait avant son opération du 2 janvier 1968."

Le célèbre chirurgien a exprimé d'autre part l'opinion que "l'autopsie prouvera que le cœur greffé sur Blaiberg avait subi de très gros dommages par suite de ce processus de rejet", il a toutefois ajouté qu'il

Faites carrière dans la Fonction publique du Québec

PROFESSIONS

CONSEILLER JURIDIQUE — Traitement initial pouvant atteindre \$16,550 selon la compétence. Ministère de la Justice; postes à Québec et à Montréal. — Conseiller les autorités sur toute question de droit; étudier les problèmes de nature juridique qu'entraîne l'application des lois; collaborer à la rédaction de la législation et représenter les ministères devant les tribunaux et les commissions d'enquêtes. — Etre membre de l'Ordre des Avocats ou de l'Ordre des Notaires pour l'année en cours; plusieurs années d'expérience reliée à la fonction. — Les candidatures de personnes n'ayant que peu d'expérience seront aussi considérées pour des postes au niveau de leur compétence. — Concours 69P-2115. Echéance de l'inscription: 29 août 1969 au plus tard.

SPECIALISTE EN VERIFICATION FISCALE — Traitement initial pouvant atteindre \$15,600 selon la compétence. Ministère du Revenu; postes à Québec et à Montréal. — Faire la vérification, dans les entreprises, des dossiers les plus complexes; coordonner le travail d'une ou plusieurs équipes de collaborateurs; effectuer les études requises en vue de préparer ou de réviser les directives internes des amendements aux lois fiscales et des programmes de travail. — Diplôme universitaire, de préférence en sciences commerciales ou administratives, ou membre d'une association reconnue de comptables professionnels. Avoir au moins 10 ans d'expérience de la vérification fiscale. — Concours 69P-2103. Echéance de l'inscription: 29 août 1969 au plus tard.

GREFFIER — Traitement initial de \$5,892 à \$7,892 selon la compétence. Ministère de la Justice; poste à St-Joseph-de-Beauce, Cour du Bien-Etre social. — Assumer les responsabilités administratives et juridiques, et assurer la garde des archives de la Cour. — 11e année d'études et au moins 9 années d'expérience dans un travail de bureau. — Concours 69GB-5421. Echéance de l'inscription: 25 août 1969.

INFIRMIERES EN INSTITUTION PENALE — Traitement initial pouvant atteindre \$5,600 selon la compétence. Ministère de la Justice; postes à Waterville et à Montréal. — Produire aux malades des institutions pénales les soins et les traitements ordonnés par le médecin. Signaler tout problème de sécurité et participer au besoin, notamment lors d'émeutes et d'évasions, à des tâches normalement dévolues aux surveillants en institution pénale. — Détenir un certificat ou un diplôme d'infirmier d'une institution reconnue. Mesurer au moins 5 pieds et 6 pouces (pieds nus). Etre en bonne condition physique et être âgé d'au moins 23 ans. — Concours 69P-6462. Echéance de l'inscription: 2 septembre 1969 au plus tard.

AGENT-VERIFICATEUR — Traitement initial de \$4,525 à \$5,925, selon la compétence. (\$4,917 à \$6,317 à compter du 2 octobre 1969). Divers ministères; postes à Québec et à Montréal. — 11e année d'études et au moins 6 années d'expérience dont 2 en comptabilité. Une scolarité plus avancée peut compenser pour une partie de l'expérience. — Concours 69P-5410. S'inscrire immédiatement.

Une situation délicate La brigade de moralité de Toronto censure un censeur

TORONTO (PC) — L'homme qui censure les films qui passent en Ontario se trouve dans une situation délicate: il a été censuré par la brigade de la moralité de Toronto.

En juin, les officiers de la brigade ont confisqué une copie du film intitulé Can Heironymus Merkin Ever Forget Mercy Humppe and Find True Happiness? Le directeur du cinéma, la chaîne de cinémas et le gérant de la salle ont tous été accusés d'avoir montré un film obscène.

M. Omri J. Silverthorne, dont le bureau avait jugé le film accessible aux personnes de 18 ans et plus, se trouve donc en difficulté avec la loi.

La semaine dernière, Me Paul Copeland, avocat de Toronto, présentait au juge de paix un mémoire accusant M. Silverthorne d'avoir fait circuler un film obscène. Selon Me Clay Ruby, associé de Me Copeland, cette idée a pour but d'obtenir un jugement de cour pour déterminer qui a le droit de décider du caractère d'un film: la brigade de la moralité ou le bureau de censure.

En plus de sélectionner les films qui seront distribués à travers la province, M. Silverthorne approuve la construction de salles de cinéma, donne des permis de projection de films et inspecte les théâtres.

Super - censure

Il y a deux ans, M. Silverthorne avait étonné la presse en déclarant à Vancouver que le Canada était le pays le plus censuré au monde.

"Je le crois encore, a-t-il avoué, mais je ne parle pas tellement de coupures aux films qu'au nombre de bureaux de censure.

"Chaque province refait le travail de l'autre parce que nous pensons tous à peu près selon les mêmes principes. J'aimerais que les provinces laissent la place à un bureau fédéral de censure."

En Ontario, aucun film ne peut être présenté sans approbation du bureau de censure. Les films, les extraits et les avant-premières sont vus par deux censeurs. S'il y a un désaccord, tout le bureau de censure voit le film.

M. Silverthorne, qui a 60 ans, est un ancien enseignant. A un journaliste qui demandait si les censeurs devraient avoir 25 ans plutôt que 55, il a répondu avec beaucoup de sérieux: "J'aimerais qu'un jeune de 25 ans fasse partie de chaque bureau de censure. Après tout, les jeunes vont au cinéma, plus que tous les autres".



NOUVEAU DANS LA REGION

COURS DE SECRETAIRE MEDICALE BILINGUE

Donnés sous la supervision d'un Médecin de Sherbrooke.

COURS DE SECRETAIRE JURIDIQUE BILINGUE

Donnés sous la supervision d'un Avocat de Sherbrooke.

Ces cours auront lieu cet automne.

Cours du jour et cours du soir

Inscrivez-vous dès maintenant

Pour informations, téléphonez ou écrivez à:

INSTITUT DE QUEBEC

60, rue Gordon, Sherbrooke, Qué.

TEL.: 562-8181

SAINT-JEAN

IBERVILLE

Convocation

ST-LUC - L'Association des Enseignants d'Honoré-Mercier informe ses membres qu'elle tiendra une importante assemblée, ce soir, à la salle Doré-Mi, de St-Luc (Chemin de Montréal), à 7h,30 précises. Il sera vraisemblablement question de l'état des négociations, des démissions et de la grève possible des enseignants en septembre, si le conflit ne voit pas d'issue favorable, d'ici quelques jours.

La vice-présidente de l'Association, Mme Héléne Dextraze, rappelle aux enseignants que cette réunion est l'une des plus importantes.

La SO de Saint-Jean enquête sur un vol de moteur hors-bord

SAINT-JEAN - La Sûreté provinciale, détachement de Saint-Jean enquête sur un vol commis dans la cour privée de M. Gaston Galpeau, du 81 Jacques-Cartier, à St-Jean, dans la nuit de vendredi à samedi matin dernier.

L'objet volé, un moteur hors-bord, était accroché à l'embarcation du propriétaire au moment de sa disparition.

Des développements dans cette affaire ne sauraient tarder, la Sûreté provinciale de Saint-Jean possédant de bons indices pour retrouver la trace des filous. L'enquête a été confiée à l'Agent Tétrault, détective à la Sûreté.

Maternelle à L'Acadie

L'ACADIE (DNC) - Une maternelle ouvrirait ses portes en septembre à l'Acadie, à condition que l'autorisation en soit accordée à temps par le ministère de l'Éducation. Ce projet, dont il a été question lors de la dernière assemblée mensuelle de la commission scolaire de cet endroit, viserait à établir une classe, ouverte à mi-temps.

Mme Françoise Gruslin Fortin, comptant trois années d'expérience en ce domaine à St-Jean, en serait la titulaire.

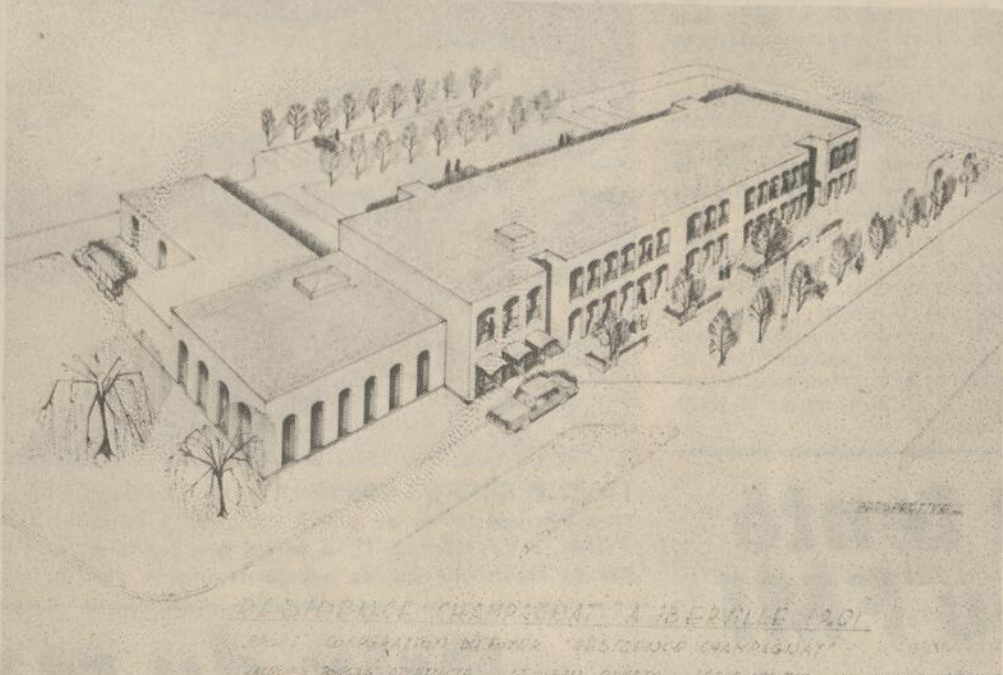
MM. Monat et Messier seront les délégués

IBERVILLE - MM. J.-Michel Monat, maire de la ville d'Iberville et Jacques Messier, conseiller, seront délégués par le conseil municipal au 48ème congrès annuel de l'Union des municipalités de la Province de Québec.

En plus d'agir comme délégué pour la ville d'Iberville, M. Monat qui est en même temps directeur de la région no 11 de l'Union des municipalités, agit comme représentant de cette région.

On sait que l'Union des municipalités est formée de 30 de ces régions et qu'elle en est cette année à sa cinquième année d'existence même si le prochain congrès sera le 48ème annuel.

Ce congrès sera tenu au Reine Elizabeth, du 23 au 26 septembre.



LA FUTURE RESIDENCE CHAMPAGNAT... La Société d'habitation du Québec vient d'ordonner à M. Jacques Tougas, architecte, de compléter les plans et devis de la future résidence Champagnat à Iberville, au coût approximatif de \$500,000. On dit que cette construction devrait débuter à la fin de cette année ou au printemps de 1970. Cette résidence pourra recevoir quelque 56 lits. (Photo: Studio Brouillette)

Deuxième séminaire sur l'aviation samedi le 13 septembre à St-Jean

ST-JEAN - L'Association des pilotes et propriétaires d'avions du Canada, en collaboration avec le Conseil de l'Aviation du Québec, organise pour la deuxième année consécutive un second séminaire sur l'aviation, destiné à familiariser le public avec ce moyen de communication.

L'Association des pilotes et propriétaires travaille de son côté pour faire connaître l'aviation pour elle-même, tandis que le Conseil de l'Aviation du Québec touche la question dans ce sens qu'il lui donne un caractère économique, ce qui fait que la fusion des efforts des deux organisations, à ce séminaire, contribuera à améliorer la qualité des renseignements, comme de leur contenu.

L'organisation de ce meeting a déjà obtenu la permission de la cie Aircraft Industries de se servir de l'un de leurs hangars pour le meeting. De plus, l'hôtel de ville de St-Jean a fait parvenir une invitation aux organisateurs et collaborateurs à un cocktail, le 13 septembre, à 4 heures. La cité de St-Jean aura d'ailleurs un kiosque au séminaire.

Il reste cependant à déterminer le thème et le programme de la journée; la responsabilité de chacun des organisateurs et diverses autres tâches que rempliront des collaborateurs.

Le public est donc invité, le 13 septembre, à ce deuxième séminaire sur l'aviation.

Sensible augmentation du chômage à St-Jean au cours de juillet

ST-JEAN - Sur une population active de 31,000 habitants, 1,609 hommes se sont inscrits au Centre de Main-d'œuvre du Canada, à St-Jean, contre 1,069 femmes, au cours du mois de juillet.

Comparativement à la situation qui prévalait en juin, on note une augmentation sensible de chômeurs en juillet, autant chez les hommes que chez les femmes. En effet, 95 hommes et 152 femmes de plus qu'en juin attendaient un emploi, en juillet.

Le rapport de juin révèle que sur 1,514 hommes inscrits en juin, 611 étaient âgés de 20 ans et moins, 330, de 20 à 24 ans, 326, de 25 à 44 ans, 210, de 45 à 64 ans, et 37, de 65 ans et plus.

Sur 917 femmes inscrites, 423 sont âgées de 20 ans et moins, 190, de 20 à 24 ans, 210, de 25 à 44 ans, 90, de 45 à 64 ans, et 4, de 65 ans et plus.

Un porte-parole du Centre, M. Fernand Boucher, nous informe que la proportion de l'âge pour le mois de juillet est sensiblement la même qu'au cours du mois de juin.

Funérailles de Mme R. Derome

L'ACADIE (DNC) - Les funérailles de Mme Régis Derome, née Madeleine Gélneau, décédée à l'âge de 34 ans, des suites d'un accident, ont eu lieu à l'Acadie.

Outre son époux, Mme Derome laisse dans le deuil une fille de 3 ans, Nathalie; ses parents, M. et Mme Jean-Marie Gélneau; sa soeur et ses frères: MM. et Mmes Réal Landry (Marielle), Roger Gélneau (Fernande Beaudin), Yvan Gélneau (Denise Marcell), Mario Gélneau (Pierrette Boulais), Marcel Gélneau (Doris Dupré), ainsi que ses beaux-parents, M. et Mme Jérémie Derome. Plusieurs beaux-frères et belles-sœurs lui survivent aussi.

L'inhumation a eu lieu au cimetière de l'Acadie.

M. A. Rémillard a gagné \$250

ST-JEAN - M. Armand Rémillard, de Napierville, s'est mérité la somme de \$250, en répondant correctement aux questions posées relativement à la Loterie du maire Jean Drapeau de Montréal, dont l'élimination de juillet s'est tenue au Centre Maisonneuve, à Montréal.

C'est la seule personne de la région qui a obtenu l'opportunité de gagner un prix en argent pour ce mois de juillet à la Loterie montréalaise.

Pour la Résidence Champagnat d'Iberville

La Société d'habitation du Québec autorise l'architecte Tougas à compléter ses plans

IBERVILLE - L'architecte Jacques Tougas vient de recevoir de la Société d'habitation du Québec l'autorisation de compléter ses plans définitifs pour la construction éventuelle d'un centre d'hébergement pour les personnes âgées d'Iberville, qui portera le nom de Résidence Champagnat.

C'est ce que nous a révélé, hier après-midi, M. Maurice M. Gamache, président de la Corporation de la Résidence Champagnat, lors d'une conversation téléphonique.

De plus, le président de cette Corporation nous a fait savoir que la Société d'habitation du Québec avait accepté le site choisi par les membres de cette Corporation pour ériger ce futur centre d'hébergement.

On sait que les autorités municipales d'Iberville ont gracieusement offert à cette Corporation un terrain situé en face du nouveau bureau de poste d'Iberville, sur la 5e Avenue, dans le centre-ville, afin de permettre à cette Corporation de la Résidence Champagnat, à la Société d'habitation du Québec et au ministère provincial de la Santé et du Bien-Être, de réaliser cette oeuvre épaulée par M. Alfred Croisette, député du comté d'Iberville, à l'Assemblée nationale du Québec.

Une première mise de fonds a été faite par le Comité des œuvres de la paroisse St-Noël Chabanel, au montant de \$33,000, pour permettre la réalisation de ce projet.

Le futur centre d'hébergement ou la Résidence Champagnat pourra recevoir quelque 56 personnes âgées dans ses murs.

On estime que le projet dans son entier coûtera quelque \$500,000, et que sa construction devrait commencer d'ici la fin de 1969 ou au printemps de 1970.

D'après M. Maurice-M. Gamache, président de la Corporation de la Résidence Champagnat, le nombre de lits ne suffira sûrement pas face aux nombreuses demandes reçues jusqu'à présent pour loger ces gens âgés encore en santé.

Ne voulant pas voir le projet retardé par suite de ce surcroît de demandes d'adhésions, le président de la Corporation de la Résidence Champagnat espère que le ministère de la Santé et du Bien-Être du Québec saura prendre les dispositions nécessaires pour aider ces gens âgés.

Pour ces personnes âgées qui seront appelées à vivre à la Résidence Champagnat, disons que les plans et devis préparés par M. Jacques Tougas, architecte, prévoient des unités de logements de une pièce à une pièce et demie.

On a également prévu plusieurs salles de repas où les gens pourront communiquer entre eux ainsi qu'une petite infirmerie.

Les plans et devis prévoient aussi la construction d'un ascenseur moderne dans cet édifice dont le style s'avèrera très moderne et fonctionnel.

L'extérieur de la Résidence Champagnat possèdera un cachet bien particulier. En effet, une grande superficie de verdure ornée d'arbres et de fleurs est prévue aux plans d'aménagement de l'extérieur de l'édifice.

Cette conception nouvelle de résidence pour personnes âgées a fait l'objet de plusieurs études de la part des fonctionnaires du ministère de la Santé et du Bien-Être du Québec.

La politique de ces centres d'hébergement veut que ces vieillards puissent vivre en société et qu'ils puissent faire une vie normale comme s'ils étaient à leurs foyers respectifs, tout en les assurant d'un confort et d'une sécurité absolus pour le reste de leurs jours.

Quant à M. Maurice Boudriault, 43 ans, il devait succomber quelques heures plus tard à ses multiples brûlures dans un hôpital de la métropole canadienne, après que les médecins de l'hôpital St-Jean eurent décidé de son transfert par suite de ses graves brûlures.

On sait que cet incendie a pris naissance dans une chambre occupée par M. A. Champagnat, alors que ce dernier était en train de faire cuire des frites à une heure assez tardive dans la soirée.

Ce chambreur aurait décidé, pour une raison ou pour une autre, d'aller jaser avec un autre chambreur, laissant ainsi le récipient de graisse sans surveillance sur un petit poêle.

La graisse devenue surchauffée se serait répandue sur le plancher de la chambre de M. Champagnat, pour ensuite se propager rapidement au parquet ainsi qu'à d'autres objets de la pièce, causant ce grave incendie.

Les trois morts de la Place du Marché

Le coroner Archambault rend un verdict de mort accidentelle

ST-JEAN - Un verdict de mort accidentelle vient d'être rendu par le docteur Gérard Archambault, coroner pour le district judiciaire d'Iberville, dans l'incendie qui a fait trois morts, le 14 juin 1969, dans le complexe commercial et résidentiel situé sur la Place du Marché, à St-Jean, propriété de M. Robert Lussier.

Toutefois, le coroner Archambault a remis diverses recommandations à la Sûreté municipale de St-Jean concernant cet incendie qui a causé des pertes matérielles évaluées à plus de \$100,000.

Ces recommandations n'ont pas encore été rendues publiques, mais elles devraient l'être sous peu, après que la Sûreté municipale en aura pris connaissance.

On sait que, dans cet incendie, survenu le 14 juin, à St-Jean, trois personnes ont trouvé la mort. Il s'agit de M. Téléphore Godin, 84 ans, de Mlle Irène-Juliette Dufresne, 59 ans, et de M. Maurice Boudriault, 43 ans.

M. Godin et Mlle Dufresne ont été trouvés calcinés dans les cendres par les sapeurs de la cité de St-Jean, ainsi que les membres de la Protection civile, groupe 841.

Le prix est de \$60 aller et retour et il reste encore quelques places de disponibles.

Hâtez-vous de communiquer avec les organisateurs suivants: M. Georges-W. Raymond, tél: 346-3822; M. J. Armand Leblanc, tél: 348-4567 et M. Charles Boutin, tél: 348-2561.

Le prix est de \$60 aller et retour et il reste encore quelques places de disponibles.

Hâtez-vous de communiquer avec les organisateurs suivants: M. Georges-W. Raymond, tél: 346-3822; M. J. Armand Leblanc, tél: 348-4567 et M. Charles Boutin, tél: 348-2561.

La visite au barrage Daniel Johnson s'annonce très bien

ST-JEAN - L'organisation progresse bien pour le voyage pour visiter les chantiers du barrage "Daniel Johnson", Manic 5 organisé par l'Association des propriétaires de Saint-Jean dimanche, le 31 août 1969.

Le départ et le retour s'effectueront à Saint-Jean par l'entremise de la compagnie Québec-Air utilisant un avion F-27 Turbo Prop de 36 passagers.

Le prix est de \$60 aller et retour et il reste encore quelques places de disponibles.

Hâtez-vous de communiquer avec les organisateurs suivants: M. Georges-W. Raymond, tél: 346-3822; M. J. Armand Leblanc, tél: 348-4567 et M. Charles Boutin, tél: 348-2561.

Une réunion du Comité intermunicipal ce soir

ST-JEAN - Le Comité intermunicipal du Haut-Richelieu, présidé par M. Fernand Roy, conseiller municipal de la cité de Saint-Jean, tiendra une importante assemblée, à 8h, ce soir, en la salle de l'hôtel de ville d'Iberville.

Au cours de cette convocation, il sera question de la formation du prochain conseil économique régional du Haut-Richelieu.

formation qui devrait se concrétiser à l'automne prochain.

Par ailleurs, les délégués et représentants des diverses municipalités discuteront d'un projet éventuel de construction d'un incinérateur régional.

Tous les représentants des conseils municipaux sont cordialement invités à assister à cette session du Comité intermunicipal du Haut-Richelieu.

Un bureau du Centre de la Main-d'œuvre à Chambly

ST-JEAN - Un porte-parole du Centre de la Main-d'œuvre de St-Jean, M. Fernand Boucher, vient de déclarer que le ministère de la Main-d'œuvre ouvrira, au début de septembre, un bureau du Centre de la Main-d'œuvre fédéral, à Chambly.

Le même porte-parole nous informe que ce bureau sera situé au Centre d'Achats de la Place Chambly et qu'il sera composé de deux conseillers en main-d'œuvre ainsi que d'une réceptionniste.

Ce bureau desservira les populations de Chambly, Richelieu, Marieville, Ste-Angele, St-Mathias et Carignan.

Des détails supplémentaires doivent être donnés par le Centre de Main-d'œuvre de St-Jean, dans quelques jours.

Travaux de rénovation de l'église de l'Acadie

L'ACADIE (DNC) - Les travaux de rénovation de l'église de l'Acadie se poursuivent. La corniche ayant été entièrement refaite, on procède maintenant à la réfection des doubles-fenêtres et du chemin ouvert reliant le presbytère à la sacristie. Ces réparations devraient être terminées d'ici deux ou trois semaines. La nouvelle toiture de bardeau confèrera un cachet particulier à ce monument historique, qui attire un nombre toujours croissant de visiteurs étrangers. Un coup d'oeil au registre nous révèle d'ailleurs que non seulement des touristes du Québec, mais aussi des États-Unis et même d'Europe y entrent régulièrement.

L'inscription pour le 5e tournoi de golf d'Iberville est fixée au 8 septembre '69 au Club de la Baie

IBERVILLE - Le cinquième tournoi de golf de la ville d'Iberville aura lieu au Club de golf de la Baie Missisquoi, samedi, le 13 septembre 1969, sous la présidence d'honneur de M. J. Michel Monat, maire de la ville d'Iberville.

Les participants et participantes de ce 5e tournoi de golf verront leur feuille de pointage figurer d'après le système "Handicap Atlantique".

Le coût du billet pour la journée est de \$10, par personne, comprenant la journée de golf, le banquet (buffet froid), remise des trophées et cadeaux, danse au son d'un orchestre.

Les personnes ne pouvant assister à la journée de golf pourront participer au cocktail, au banquet et à la danse, moyennant une somme de \$7, par personne.

Vous êtes invités à faire parvenir votre inscription par chèque à l'ordre du "Tournoi de golf Invitation", ville d'Iberville, ainsi que l'heure du départ désirée.

Sur réception de votre chèque, une carte d'admission vous parviendra par le retour du courrier. La date limite pour l'inscription est fixée au 8 septembre 1969.

Pour tous autres renseignements, veuillez communiquer avec M. André L. Fréchette, Hôtel de Ville, 645, 1ère Rue, Iberville, Québec, tél.: 347-2318.

Deux suspects sont détenus pour vols dans des chalets

L'ACOLLE - Les agents de la Sûreté du Québec du détachement de Lacolle, sous la direction du caporal Limoges, poursuivent leurs enquêtes relativement aux nombreuses plaintes de vol par effraction commises dans diverses maisons d'été dans les municipalités de Saint-Paul Thés aux Noix et Cantic.

Selon le caporal Limoges, les agents-enquêteurs détient deux suspects en marge de ces vols par effraction. Ces deux suspects pourraient sembler-t-il apporter de nombreuses précisions en ce qui concerne ces vols par effraction qui devraient permettre aux agents de la Sû du bureau de Lacolle de les solutionner.

Convention des damistes, les 30, 31 août et 1er septembre

ST-JEAN - L'hôtel Windsor, de St-Jean, sera le théâtre les 30, 31 août et 1er septembre de la grande convention de la Fédération canadienne et américaine des damistes.

Plusieurs figures internationales de leur présence cette convention, notamment le champion mondial, M. Raoul Dagenais, le champion international, M. Marcel Deslauriers.

Un banquet sera donné aux participants de la convention, le dimanche 30 août, à l'hôtel Windsor, au 120 Richelieu, à St-Jean.

Les joueurs désireux de participer à cette rencontre sont priés de s'inscrire le plus tôt possible, soit en contactant par téléphone l'un des organisateurs, MM. Normand Despaëttes, à 347-4038, Arcade Beaudoin, à 347-1195, et Jean-Philippe Fortin, à 347-5230.

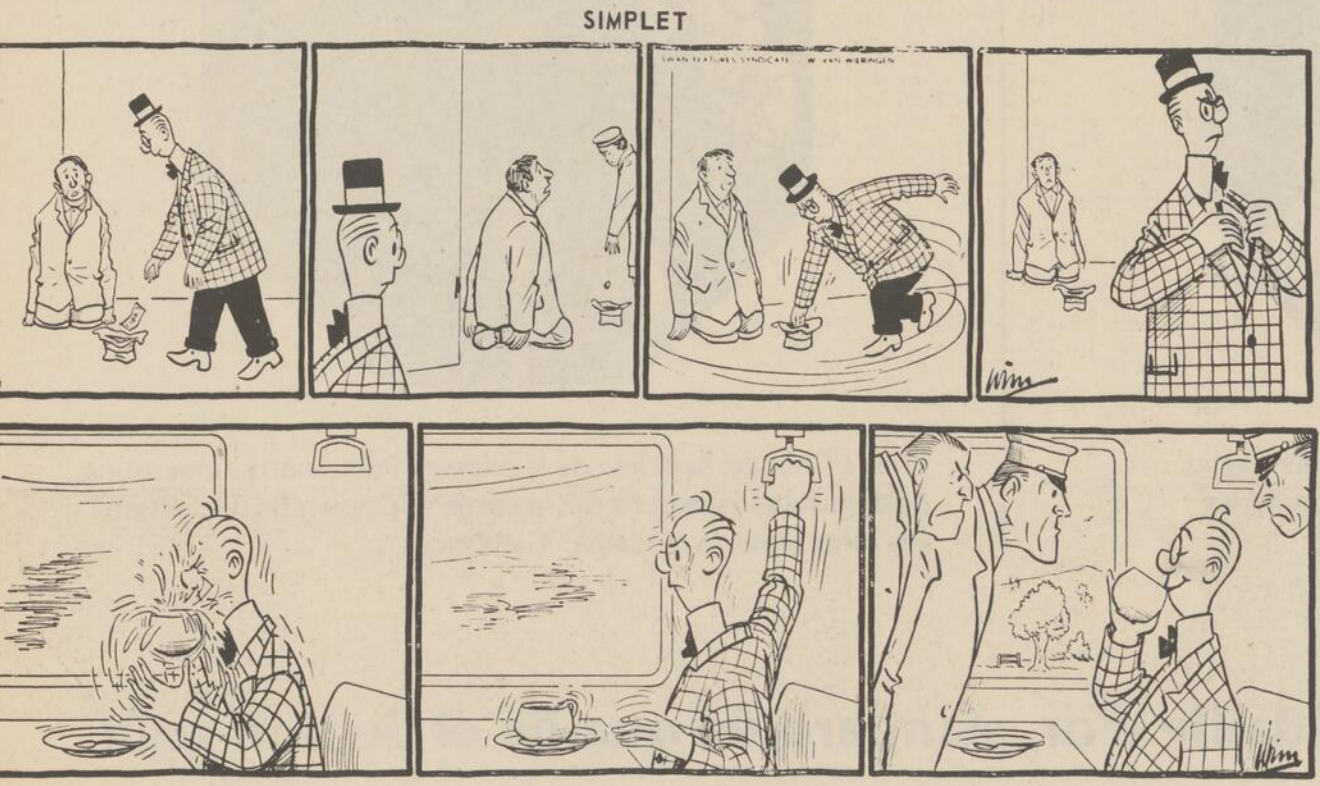
Les épouses des joueurs pourront se distraire en se laissant tenter par les nombreuses attractions, telles que bingo, cartes, etc...

L'organisation nous fait part que les joueurs adeptes du jeu de dames français sont aussi les bienvenus, puisque la compétition se fera aussi bien sur les jeux français que canadiens.



M. Jean Philippe FORTIN, de St-Jean, sera le principal organisateur de la convention des Damistes, qui se tiendra à l'hôtel Windsor, de St-Jean, les 30, 31 août et 1er septembre.

Roulez votre manche pour sauver une vie... DONNEZ DE VOTRE SANG





CBFT CANAL 2

MARDI
 17,00 Poly
 17,30 Soleil et Jours de Pluie*
 18,00 Tour à Tour
 18,15 Téléjournal
 18,25 Nouvelles du Sport
 18,30 24 Heures
 18,45 Jeux Canada 1969*
 19,30 Cinéma du Mardi
 "Noblesse Oblige"

13,00 M. et Mme Détectives
 13,30 La Grande Aventure
 14,00 L'Auberge de la Licorne
 14,30 Oui ou Non*
 15,00 Cinéma
 "Chaque jour a son secret"
 16,30 Picolo*

17,00 Robin-Fusée*
 17,30 Sur le Chemin des Géants
 18,00 Tour à Tour
 18,15 Téléjournal
 18,25 Nouvelles du Sport
 18,30 24 Heures
 18,45 Jeux Canada 1969*
 19,30 Plein Feu... L'Aventure*

20,00 Baseball*
 22,30 Vivre en ce Pays*
 23,00 Téléjournal
 23,20 Nouvelles du Sport

MERCREDI
 10,25 Aujourd'hui à CBFT
 10,30 Ulysse et Oscar*
 11,00 Le Canada en Guerre
 11,30 Cinéma
 "Mademoiselle Amour"

CBMT CANAL 6

MARDI
 6,31 Hourglass: News, Weather & Sports
 7,00 Canada Games*
 7,30 All Around the Circle
 8,00 The Liberator Show*
 9,00 Music Hall*
 10,01 Man at the Center "China"
 11,00 CBC National News
 11,19 Viewpoint
 11,25 Night Report & Sports Final
 11,40 One of a Kind: "Islands and Princesses"
 12,40 Final Report and Weather

MERCREDI
 9,00 Test Pattern and Music
 9,45 Standby Six
 10,00 Andy of Mayberry
 10,30 Friendly Giant
 10,45 Chez Hélène
 11,00 Mr. Dress-Up
 11,25 Pick of the Week: "Half the World"
 11,55 CBC TV News
 12,00 Luncheon Date

CHLT CANAL 7

MARDI
 6,00 Troisième édition
 6,15 C'est mon opinion
 6,20 Edition sportive
 6,30 Sans cachotterie
 7,00 Ciné-Estival*
 "L'Allée sanglante"
 9,00 Emission Impssible*
 9,30 Moi et l'autre*
 10,00 Chapeau Melon et bottes de cuir*
 11,00 Téléjournal
 11,20 Dernière édition
 11,29 Ciné-Club

MERCREDI
 8,55 Première édition
 9,00 Ciné-matin
 10,30 Ulysse et Oscar*
 11,00 Le Canada en Guerre
 11,30 Les Arpents Verts*

CFTM CANAL 10

MARDI
 4,00 Madame s'amuse*
 4,30 La cabane à Midas*
 5,00 Le 5 à 6*
 6,00 Télé-métron*
 7,00 Le 10 vous informe
 7,30 Le fugitif*
 8,30 Cré Hiasille*
 9,00 Bonanza*
 10,00 Les trois cloches*
 10,30 Le 10 vous informe

11,00 Cinéma
 12,30 Dernière édition
 12,35 Fermeture

MERCREDI
 8,30 Mire-musique
 8,45 36-24-36*
 9,00 Métro-matin*
 10,00 Madame est servie*
 11,00 Les 3 mousquetaires*
 11,30 Zorro

CFCF CANAL 12

MARDI
 5,30 The Pierre Berton Show*
 6,00 Pulse*
 7,00 Sunset Theatre*
 "Botany Bay"
 8,30 Bewitched*
 9,00 The John Davidson Show*
 10,00 The Avengers*
 11,00 The National News*
 11,18 Pulse*
 11,45 The Outcasts*
 followed by Newsroom 12

Les grévistes de la Gaspé Copper Mines votent le retour au travail

MURDOCHVILLE (PC)—Les grévistes de la Gaspé Copper Mines se sont prononcés hier, dans une proportion de 59,4 pour cent, pour le retour au travail d'après les recommandations formulées par le conciliateur du ministère du Travail, M. Roger Pilote, lors de la dernière séance de conciliation tenue à Québec, il y a une semaine.

Ces recommandations prévoient une augmentation horaire moyenne de \$0,65 échelonnée sur une période de trois ans, soit \$0,28 la première année, \$0,18 la deuxième et \$0,19 la troisième.

Elles comprennent également des avantages marginaux, des vacances plus longues et un montant forfaitaire de \$50 à chaque employé.

Quelque 700 membres du Syndicat des métallurgistes - unis d'Amérique avaient débrayé à la Gaspé Copper Mines le 14 mai dernier, appuyer leurs revendications, notamment une augmentation horaire de \$0,75 pour une convention collective de deux ans.

Le vote

Quelque 293 métallos se sont prononcés pour le retour au travail tandis que 187 s'y sont opposés, au cours d'un vote pris après que les dirigeants syndicaux eurent expliqué les recommandations et indiqué son désaccord.

Le gérant de la Gaspé Copper Mines, M. Maurice Taschereau, a déclaré hier qu'il espérait que le travail puisse reprendre le plus tôt possible, confirmant que la compagnie acceptait dans son entier les recommandations du conciliateur.

Les dirigeants patronaux et syndicaux doivent se rencontrer aujourd'hui afin de signer un memorandum d'entente et le travail pourrait reprendre demain matin.

Le salaire moyen des métallos de la Gaspé Copper Mines était de \$2,66 avant le déclenchement de la grève. La dernière offre patronale consistait en une augmentation horaire de 58 cents et le nouveau contrat portera le salaire moyen à \$3,31 l'heure.

L'URSS aurait tenté de se joindre au FMI

WASHINGTON (AFP) — Les milieux du Fonds monétaire international ont accueilli avec beaucoup de scepticisme, hier, une information selon laquelle l'Union soviétique aurait amorcé une tentative pour se joindre au FMI.

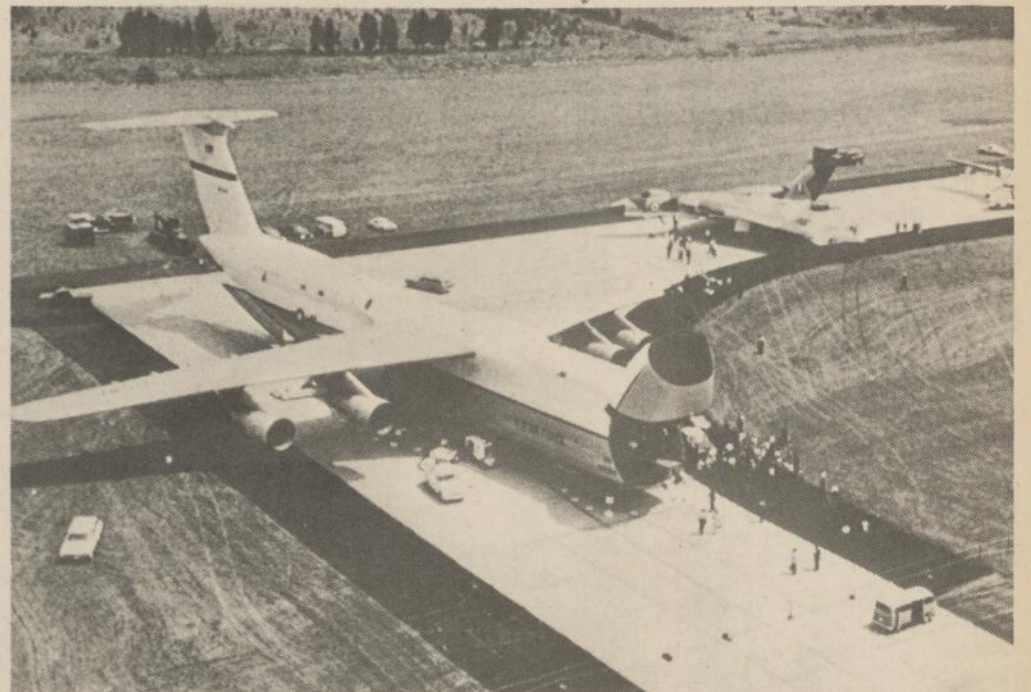
Selon le Washington Post, qui ne cite aucune source, les russes auraient fait savoir par une voie diplomatique non-identifiée qu'ils étaient intéressés, par une participation éventuelle au Fonds monétaire international, ainsi qu'à la Banque mondiale.

Toutes les sources proches de la direction du FMI ont affirmé n'avoir connaissance d'aucune approche de la part de l'URSS, ni d'aucun contact qui permette de penser que Moscou ait réellement l'intention de se joindre à l'organisation à laquelle elle a tourné le dos après la conférence de Bretton Woods en 1944.

Toutefois, M. Pierre Paul Schweitzer, directeur général du FMI, qui pourrait à ce stade être le seul informé d'une ouverture soviétique, n'a pu être interrogé.

Selon l'article du Washington Post l'intérêt nouveau de l'Union soviétique envers le FMI s'expliquerait par la mise en vigueur du système des droits de tirage spéciaux ou "or-pier" auquel les Russes voudraient pouvoir participer.

L'Union soviétique est parmi les plus gros producteurs et détenteurs d'or du monde et les droits de tirage spéciaux du FMI auraient pour effet de réduire l'importance de l'or métallique comme source de liquidités internationales.



LE PLUS GROS DU MONDE-- L'avion Lockheed C5A, le plus gros au monde, a fait sa première apparition en public, lors de l'Exposition aérienne nationale, à l'aéroport Dulles, à Washington. Il va de soi que cet avion dominait largement les autres tant de par sa taille que par sa popularité auprès des invités à l'ouverture de l'exposition.

Prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours sacs: 20 à 22; procédé par roudes denrées transmis à Montréal leau, No 1 en sacs 19 à 19 1-2, par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92,64 93,65. Prix de vente de la Commission canadienne du lait: 65.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage 14 à 14 1-2; poudre de lait 3 1-2 à 3 3-4 cents.

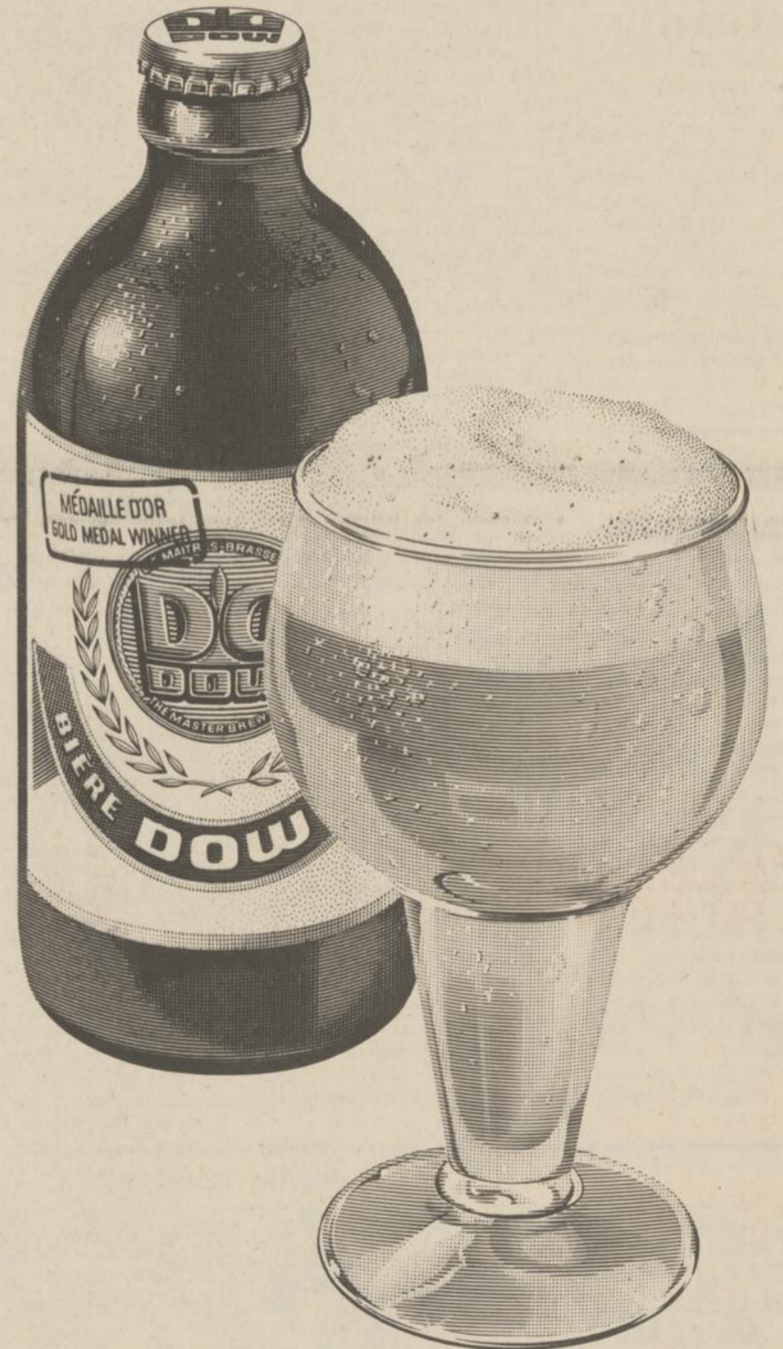
Pommes de terre: Prix de gros; Québec, nouvelles \$1 à \$1,10 les 50 lbs.

Prix des oeufs, en cartons d'une douzaine: A-extra - gros, 55,8; A-gros 53,3; A-moyens 42,9; cédé par vaporisation No 1 en A-petits 32,6.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

C'est encore DOW

Comme de raison... brassée au Québec, c'est la meilleure bière au monde



Aux Olympiades 1968 de la bière, tenues en Allemagne, Dow avait remporté la médaille d'or pour l'excellence de sa saveur et de sa qualité.



C'est à Chimay, haut lieu de la bière en Belgique, qu'un groupe de dégustateurs experts ont accordé une nouvelle distinction à la bière Dow, la médaille "Gambinus".

DOW, la bière médaille d'or, standard de qualité et de bon goût.

SPORTS

Les champions à Granby, ce soir

Granby perd 2 fois à Trois-Rivières, et est éliminé des séries

GRANBY-- Les Cardinaux de Granby ne participent pas aux séries éliminatoires de fin de saison, et ce pour la première fois de leur histoire. La chose est maintenant officielle, par suite du double revers des Cardinaux à Trois-Rivières, hier soir. Après avoir perdu le premier match 2 à 1, Granby a perdu des avances de 3-0, 7-3 et 9-8 pour encaisser un revers définitif de 12 à 9, dans la deuxième rencontre.

John Self est venu hanter une fois de plus ses anciens coéquipiers; il fut directement responsable des deux défaites des Cardinaux, et de la participation des Aigles aux séries éliminatoires, et ce à leur première année dans la ligue provinciale.

Self a claqué un simple et un double à la première joute, pour être responsable des deux points. Dans la seconde partie, il a réussi un circuit et un double, pendant qu'un autre ex-Card, Larry Haggitt y allait de deux circuits à la 2e partie.

CE SOIR
Les Cardinaux sont éliminés des séries, mais ils ont encore 5 parties à disputer, dont deux à Granby. Ce soir, ils auront la visite des champions Royaux de Drummondville, à 8 heures au stade. Ils termineront leur saison à Granby, samedi soir prochain.

Même si nos favoris sont éliminés, il ne faut pas pour autant les abandonner, car il est toujours permis d'espérer une autre saison, en 1970, et notre encouragement des derniers moments peut faire pencher la balance.

Dans la première joute, hier soir, ce fut un enlèvement des lanceurs entre Cruz et Vincent. Tous deux allèrent six coups sûrs. Deux doubles de Self et Farello donnèrent un premier point aux Aigles à la 2e manche. Dans la 4e, Self mar-

qua le point de la victoire, après avoir cogné un simple, suivi d'un autre simple de Haggitt et d'un ballon-sacrifice de Vincent. Unroulant de Alston a produit l'unique point de Granby à la 7e manche. Weiss a cogné deux simples pour les Cards. Williams, champ centre des Aigles a été superbe défensivement, privant Granby de deux ou trois points, avec ses lancers précis sur les buts. Dans la 2e partie, Granby a marqué sept points dans les trois premières manches, mais n'a pu résister à la poussée des Aigles, qui enregistrent cinq points à la 5e manche, un à la 7e et 3 à la 8e, pour l'emporter 12 à 9. Chaque équipe connaît 13 coups sûrs. Outre les performances de Haggitt et Self, notons celle de Farello qui a fait compter 3 points avec deux simples.

Pour Granby, Hector Soto a réussi un circuit et deux simples, bons pour 4 points. Matty Alston a claqué un circuit, un double et un simple, contre ses anciens coéquipiers lui aussi.

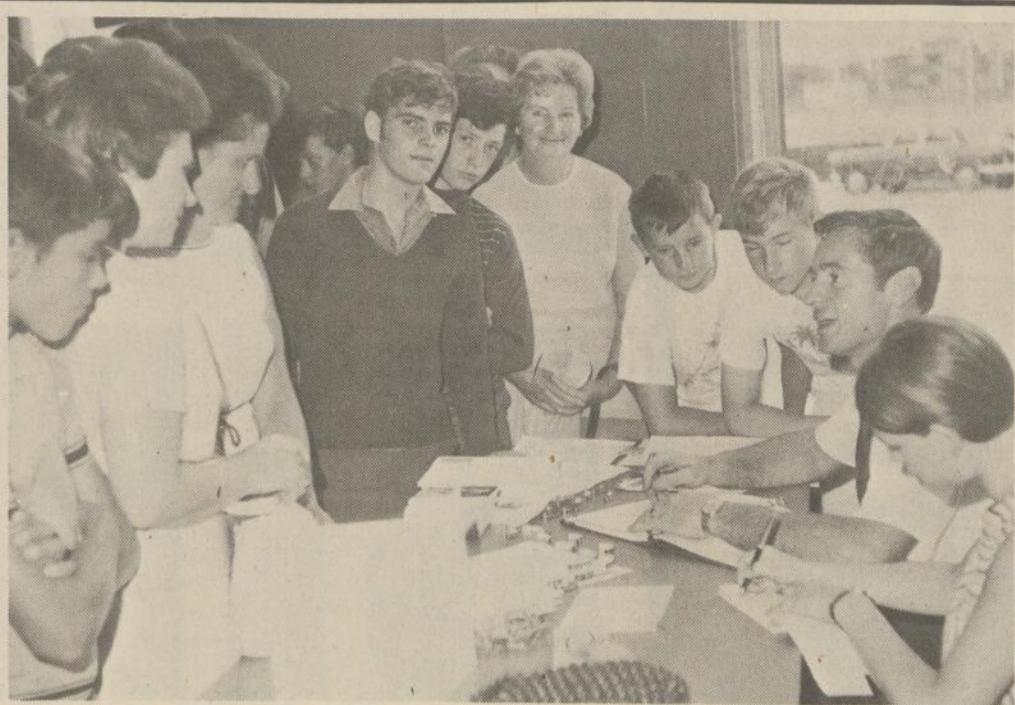
Chenger a débuté la deuxième partie au monticule; il fut remplacé par Thompson à la 6e, et Harkness a suivi à la 8e.

Granby 000 000 1 1 6 0
T-Rivi. 010 100 x 2 6 1
Cruz et Miranda; Vincent et Testa.

Granby 313 000 110 9 13 0
T-Rivi. 210 050 13x 12 13 3
Chenger, Thompson 6e, Harkness 8e et Miranda, Chaviano, Buker 1ère, Koecher 7e et Testa.

Dans les autres parties hier soir, à Sherbrooke, le match fut interrompu à la 7e manche par la pluie, alors que le compte était de 0-0. Cette joute sera reprise en entier, lundi soir prochain.

À Québec, les Indiens et les Royaux de Drummondville ont joué un double, Québec a gagné la première 3-7 et perdu la seconde 7-4. Hauser a cogné un circuit dans chacune des joutes.



L'ÉCOLE DE HOCKEY BOB ROUSSEAU a ouvert ses portes hier, au Palais des Sports de Granby. Plus de 100 jeunes, de tous les âges, et venant de tous les coins du Québec, y sont inscrits. Les cours commencent à 8h30, chaque matin, pour se terminer à 6 heures. Parents et amis sont invités à se rendre au Palais, d'ici dimanche, pour surveiller cette école. Cette photo a été prise lors de l'inscription des jeunes, suivie d'un examen médical complet de tous les concurrents. On reconnaît Bob Rousseau, assis au centre, et à sa droite, François et Daniel Russell, ainsi que Mme Armand Russell, épouse du ministre Armand Russell. (Photo Matton)

Nouvelles figures au Rebel Speedway

GRANBY-- La pluie est venue déranger les plans précis du dernier programme de courses de "stock cars", présenté dimanche soir au Rebel Speedway. Disons immédiatement que le "free for all" de la classe Sportman, qui n'a pu être présenté, sera repris dimanche soir prochain. Il faut noter aussi que le "free for all" de la classe "late model" n'a duré que 8 tours, et fut gagné par Jean-Guy Pelletier.

Toute la soirée durant, ce fut des épreuves enlevantes, dans les trois classes. Pelletier a livré une chaude lutte à Réal Ledoux dans la catégorie "late model". Dans le Sportman, les Gattien, Diome et Métivier ont donné toute une compétition. Dans les Jalopies, Lind-

say Hoekstra et Gaston Détille ont pris la vedette. On notait plusieurs nouvelles figures dimanche soir, au Rebel Speedway. Dans la classe Jalopies par exemple, il y avait pas moins de 24 participants, dont plusieurs nouveaux-venus... Dans la classe Sport-

man, un nouveau-venu s'est fait remarquer. Il s'agit du 296, qu'on reverra sûrement dans les prochains programmes. La bataille reprendra de plus belle dimanche soir prochain, à compter de 8 heures, alors que 10 épreuves seront disputées.

Assemblée de l'Auto Club Granby
à son local situé au 22 rue Young à Granby, une assemblée de tous ses membres a été tenue à la fin de la semaine dernière. L'Auto Club de Granby Inc. n'en continue pas moins son travail en vue de présenter à la population d'autres événements à la fois d'importance et intéressants.

Pour planifier un peu son travail, l'Auto Club tiendra ce soir,

Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE
Cleveland (McDowell 13-10) à Oakland (Dobson 13-9), soir.
Baltimore (Cuellar 16-9) à Californie (May 5-8), soir.
Detroit (Kilkenny 2-3) à Seattle (Barber 2-2), soir.
New York (Downing 3-3) à Kansas-City (Drago 6-10), soir.
Chicago (Horlen 8-13) à Washington (Cos 7-5), soir.
Minnesota (Perry 14-5) à Boston (Lonborg 7-6), soir.

LIGUE NATIONALE
San Francisco (Marichal 14-8) à New York (Gentry 9-10), soir.
San Diego (Santoni 4-12) à Montréal (Renko 2-4), soir.
Los Angeles (Bunning 10-9) à Philadelphie (Johnson 5-9), soir.
Houston (Wilson 15-7) à Pittsburgh (Walker 1-3), soir.
Atlanta (Niekro 16-10) à Chicago (Holtzman 13-9), soir.
Cincinnati (Maloney 5-3) à St-Louis (Washburn 3-7), soir.

BASEBALL

LIGUE PROVINCIALE	Oakland	68 49 581	11-2
Dr'Ville	Kansas C.	49 70 412	21-1-2
Sherbr.	Seattle	48 70 407	22
Québec	Califor.	47 69 405	23
T-Rivière	Chicago	46 74 383	25
Thetford			
Plessis			
Granby			
Résultats			
Cleveland 1	Californie	3	
New York	1	Kansas City	6
Baltimore	12	Seattle	3
Minnesota	6	Boston	7
LIGUE NATIONALE			
G P MOY DIFF			
Chicago	75 45 625	-	
New York	66 51 564	71-2	
St. Louis	67 53 558	8	
Pittsburgh	62 56 525	12	
Philadelph.	48 70 407	26	
Montréal	38 83 314	37-1-2	
Division Ouest			
Cincinnati	64 51 557	-	
Los Ang.	65 53 551	1-2	
Houston	64 55 538	2	
San Fran.	64 55 538	2	
Atlanta	66 57 537	2	
San Diego	35 85 292	31-2	
Résultats			
Pittsburgh	12	Cincinnati	5

Dans les majeures, hier

Américaine
Baltimore 280 002 000 - 12 15 0
Seattle 000 210 000 - 3 8 3
Brunet U-XP Bouton W Patten W
ODonoghue 5 Gelner 6 Locker
8 and McNertnev HR: Sea-Davis 4 Comer 11 s

Nationale
Clev. 100 000 000 - 1 6 2
Calif. 000 001 02x - 3 4 2
Hargan, Law 8 et Sims; Murphy et Azeue. G-Murphy, 8-11
G-Law 3-2.
Minnes. 000 600 000 - 6 11 2
Boston 300 000 030 - 1 7 8 1
Boswell, Zepp 8, Woodson 9, Boswell, Zepp 8, Woodson 9, natl, Tolan 21.

Raimey à Toronto

WINNIPEG (PC) -- Les Blue Bombers de Winnipeg ont fait part, lundi, d'une transaction impliquant cinq joueurs. La transaction, effectuée avec les Argonauts de Toronto, envoie, entre autres, le demi étoile Dave Raimey dans l'Est, en échange pour le quart-arrière Wally Gabler.

Outre Raimey, les Argonauts obtiennent les droits aux services du demi défensif Chip Barrett, qui est présentement aux Bruins de Vancouver. Barrett avait refusé de se joindre aux Bombers avant le début de la saison.

En plus de Gabler, les Argonauts cèdent aux Bombers un autre joueur à être désigné plus tard et les droits au premier choix des Argos au repêchage collégial de 1970.

Les Bombers espèrent bien que Gabler sera pour eux une sorte de quart-arrière efficace du type de Kenny Pleen, qui a pris sa retraite la saison dernière.

Grenald au 2e rang

GRANBY - Deux joueurs des Cardinaux ont encore de bonnes chances de décrocher le championnat des Frappeurs de la ligue provinciale de baseball. Il s'agit de Reginald Grenald et Hector Soto, tous deux installés aux 2e et 3e rangs, derrière Gregory des Royaux de Drummondville. La lutte est vraiment intéressante, comme l'indiquent ces statistiques:

Meilleurs frappeurs		CIRCUITS	
Gregory Dr.	Pts cs pp Moy	Moore Dr.	G P MOY PM
Grenald Gr.	37 70 39 368	Corbell Pl.	7 6 538 177
Soto Gr.	53 82 46 343	Caceres Pl.	9 7 563 186
Soto Gr.	42 72 31 335	Vossler Dr.	6 7 462 213
Allen T.-R.	26 60 25 328	Gillman Gr.	13 3 813 219
Farello T.-R.	29 66 30 328	De Leon Qué.	6 5 545 260
Self T.-R.	21 60 25 325	Le plus de victoires: Vossler, Dr. 13-3.	
Silva Qué.	29 64 23 322	Assistance totale: 283,190.	
Felipe Sh.	47 84 33 321		

Dans le cadre de l'omnium de tennis Labatt

Granby sera le site de l'omnium de Québec

Une "bombe" qui réjouit tout Granby

GRANBY-- Une bombe a secoué le monde du tennis provincial. En effet, la ville de Granby sera le site des championnats de tennis "Omnium du Québec" du 25 août au 1er septembre prochains.

On sait que les organisateurs locaux ont accepté de présenter les Championnats de tennis "OMNIUM DU QUÉBEC", à la demande des représentants de la P. C. L.T.A. Le tout a été rendu possible grâce à la coopération du représentant local de la brasserie "LABATT" le sympathique Albert Lacoste.

Les grands responsables de la venue à Granby de cette compétition d'envergure nationale, sont MM. Réjean Boulet et Denis Dumas, deux travailleurs infatigables et qui ont su placer notre ville sur la carte du monde du tennis, si bien qu'en deux ans, Granby est maintenant considéré comme un des centres les mieux organisés au pays.

C'est la première fois dans l'histoire du championnat provincial du Québec que cette compétition se déroulera hors de la ville de Montréal. C'est l'Association de Tennis de la province de Québec qui a fait une demande auprès des organisateurs de Granby pour que ce tournoi prenne place dans notre ville.

Le tout a été rendu officiel après maintes réunions entre les principaux partis intéressés. MM. Boulet et Dumas ont jugé que Granby ne pouvait laisser passer cette chance unique vu l'envergure que prend cette

compétition. Granby sera l'hôte des meilleures raquettes de la province et même du pays. Des joueurs étrangers participeront à ce tournoi. Deux excellents joueurs professionnels ont accepté l'invitation et seront parmi nous.

Les organisateurs provinciaux ont trouvé que Granby présentait les meilleurs avantages pour la tenue du tournoi 1969. Les terrains qui sont en parfaite condition et les salles d'accueil qui ont été renouvées ont compté beaucoup lors de la décision finale. De plus, l'accueil que les Granbyens ont réservé aux joueurs étrangers par le passé n'a pas été étranger à cette décision. Ces joueurs ont été très bien traités par les organisateurs locaux et ont gardé un excellent souvenir de leur séjour parmi nous.

Radio-Canada sera sur les lieux pour capter les principaux faits saillants.

Tout ça pour dire que Granby sera le point de mire du tennis national pendant une semaine et que les organisateurs se préparent fébrilement à recevoir les grands noms du tennis québécois tant chez les dames que chez les hommes.

La présentation d'un tournoi tel que les championnats du Québec, permet la mise en marche de simples masculins et féminins, de doubles masculins et féminins et d'un double mixte. Inutile de dire que les coûts d'inscription ont dû être modifiés à la suite de la venue de ce grand tournoi. Ainsi, il en coûtera \$3,00 pour les simples et \$2,00 pour s'inscrire en double.

Au dire des organisateurs, chaque journée de compétition présentera des matches des plus spectaculaires, grâce à la quantité et la qualité des joueurs participants.

Granby a l'honneur d'offrir un si grand tournoi et la coopération du public est indispensable pour que le tout soit un succès sans précédent et qui amènera peut-être plus tard, un tournoi national à Granby comme les championnats canadiens qui sait...

C'est la première fois que

Granby a l'honneur d'offrir un si grand tournoi et la coopération du public est indispensable pour que le tout soit un succès sans précédent et qui amènera peut-être plus tard, un tournoi national à Granby comme les championnats canadiens qui sait...

C'est la première fois que

Un tournoi Labatt à Bromont-\$800 en prix

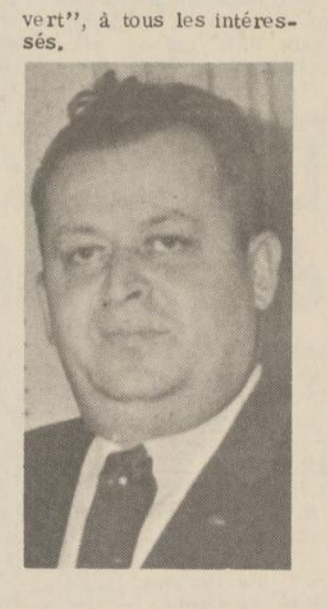
GRANBY -- M. Albert Lacoste, agent de la brasserie Labatt pour Granby et la région, annonce la tenue d'un important tournoi de golf, qui sera disputé dimanche prochain, sur le magnifique parcours de Bromont.

M. Lacoste souligne qu'il s'agit d'un tournoi "ouvert" à tous les golfeurs des classes "A", "B" et "C". Les inscriptions sont acceptées actuellement. On peut faire en communiquant avec le professionnel de Bromont, M. Gilles Rousseau. La liste des départs doit être préparée cette semaine, et publiée dans La Voix de l'Est de vendredi.

Les tournois Labatt jouissent toujours d'une grande popularité, et l'ami Albert

n'a rien épargné encore une fois pour piquer l'enthousiasme des golfeurs de toutes les classes. En effet, ajoutons que plus de \$800 en prix seront distribués à l'issue de la compétition, dimanche soir. La distribution des prix aura lieu à Bromont même.

SAMEDI
Gilles Rousseau nous communique par la même occasion que samedi, le terrain sera envahi par les Caisses Populaires du Québec; les membres des Caisses y tiendront alors leur grand tournoi annuel. Voilà donc une fin de semaine bien remplie à Bromont... Pour l'instant, rappelez que le tournoi Labatt accepte maintenant les inscriptions pour dimanche. C'est un tournoi "ouvert", à tous les intéressés.



Robert Culley, 15 ans, capture un saumon de 33 livres

VANCOUVER (PC)-- Un garçon de 15 ans a capturé dimanche un saumon de 33 livres dans le détroit de Howe, juste à l'ouest de Vancouver, et il a empêché la somme de \$25,000, soit le premier prix dans le derby annuel de pêche au saumon de la Colombie-Britannique.

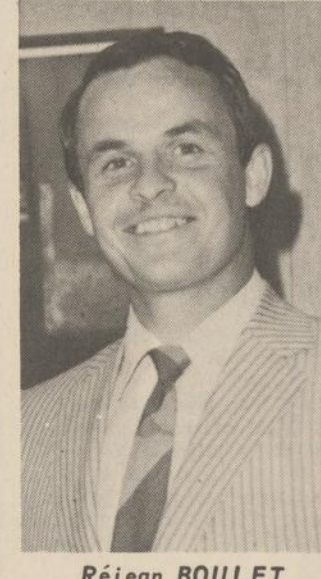
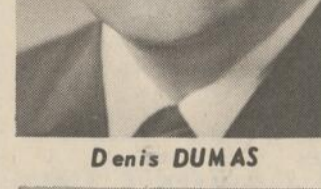
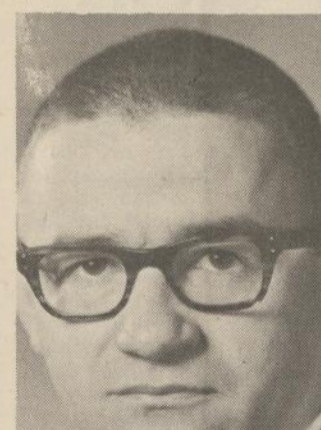
Robert Culley, de Brunaby, en banlieue de Vancouver, a participé au derby pendant les deux jours du concours, samedi et dimanche.

BASEBALL
Drummondville VS GRANBY
Mardi 19 août
Événement no. 31
8 h.
Stade Laval

Granby... "ville morte"

Le conseil municipal dit non à l'organisation locale du tennis

GRANBY -- Une amère déception attendait les responsables du tennis de Granby hier soir, lorsqu'ils se sont présentés devant le conseil municipal, pour solliciter un octroi de \$500, octroi qui aiderait à financer l'omnium du Québec, qui sera tenu à Granby la semaine prochaine. Le conseil a même refusé de faire une proposition sur la demande, alors que le maire Trépanier se disait en faveur, et que l'échevin Choimière se prononçait contre. Aucun autre échevin n'a osé émettre une opinion, sincère. Les membres du conseil n'ont pas semblé comprendre l'importance de cet événement, qui est le plus important de toute l'année dans le monde du tennis, au Québec. Il s'agit officiellement des championnats du Québec, alors que radio, télévision et tous les journaux se déplacent pour "couvrir" le tournoi d'une semaine. Les visiteurs viennent de partout au Canada et des États-Unis. On prévoit même deux inscriptions de deux professionnels australiens... Ajoutons que c'est la première fois dans toute l'histoire de cet omnium, qu'il est disputé ailleurs qu'à Montréal. C'est tout un honneur pour Granby, mais qui ne semble pas du tout impressionner nos dirigeants municipaux, qui se plaisent pourtant à crier sur tous les toits: "Bienvenue touristes... vous êtes chez vous, chez nous"... C'est une autre taloche en plein visage, encaissée par le sport local... taloche qui n'a toutefois pas découragé les organisateurs de cet omnium, avons nous pu constater hier soir, bien qu'ils aient été très déçus de cette attitude révoltante. Un de ces organisateurs responsables a ajouté: "Nous étions peut-être trop bien habillés pour aller solliciter cet octroi!..."

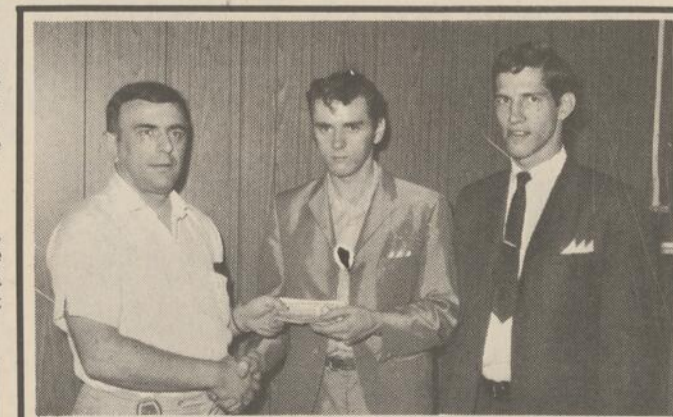


NOUVELLE BREVE

VANCOUVER (PC)-- Le demi Leroy Sledge, 22 ans, a été rapé par les Lions de la Colombie-Britannique pour un essai de cinq jours, a déclaré lundi l'entraîneur Jim Champion.

Sledge, 6'3" pesant 230 livres, avait été retransféré par l'équipe de la conférence de l'Ouest, à la fin du camp d'entraînement le mois dernier.

GRANBY REBEL SPEEDWAY
No. 39229
M. Gaston Delisle
Farnham
Dimanche 17 Août



Lors du Tirage Moitié-Moitié de samedi le 16 août organisé par l'Association des Sports-Majeurs de Granby nous apercevons sur la photo M. Léonard Grandin, président de l'organisme remettre à M. Roger Sylvestre de Granby la jolie somme de \$325,00; le vendeur du billet chanceux no 97729, M. Yves Dostie à droite de la photographie. La semaine prochaine le tirage aura lieu au Marché Métro Breton-Ouellette, rue Robins-on-sud.

SPORTS



ici et là dans les
AVEC
Bernard Brodeur



Les Renards se préparent

UNE AMERE "DEFAITE"
Les Cardinals de Granby ont encaissé plusieurs défaites cette saison, sur le terrain de baseball. Une bonne dizaine de ces revers furent par la faible marge d'un point. Mais, la plus amère des défaites et des déceptions a été encaissée en fin de semaine, au grand Radio-Baseball. C'est un échec qui pourrait avoir de graves conséquences sur l'avenir de nos Cardinals, et du baseball organisé à Granby. Nous savions, dès mercredi passé, que la tâche serait difficile, et qu'il faudrait travailler très fort pour approcher seulement le résultat de l'an passé, alors que plus de \$5,000 sont venus garnir les coffres du club, vers la même date.

A quoi doit-on attribuer cet échec complet du Radio-Baseball? Sûrement pas à l'équipe de CHEF-La Voix de l'Est, ni aux quelques directeurs qui ont travaillé comme des forcenés pour obtenir un résultat si minime que nous en frissonnons à l'idée d'y penser. Il fallait s'attendre à une certaine froideur des sportifs de Granby, vis-à-vis le club. Granby a un public exigeant, gâté par des championnats. Il accepte mal de voir ses favoris au dernier rang, et près de l'élimination. Nous avons tenté de faire oublier la mauvaise saison, afin de consacrer toutes nos pensées au Radio-Baseball. Nous n'y sommes pas parvenus. Le public avait déjà une opinion de faite. Ce qui fait le plus mal au cœur dans tous ces efforts presque inutiles, c'est de savoir que bon nombre de parents, qui ont profité de l'admission gratuite de leurs enfants à toutes les parties des Cardinals cette saison, ont dit "non" aux demoiselles qui leur sollicitaient des dons pour le club. Nous en avons eu personnellement la preuve au bureau-chef même de l'organisation, alors que plusieurs parents nous ont dit "non" à nous aussi, lorsque nous leur présentions notre boîte. Ce fait ajoute à la déception, déjà très grande...

Mais, il est facile de blâmer seulement les sportifs pour ce fiasco... Pour être honnête avec nous-mêmes et avec nos lecteurs, il faut aussi rejeter sur les Cardinals une partie de la responsabilité de cet échec. L'organisation centrale a fait défaut dès le départ. On a omis de se réunir et de créer cet enthousiasme qui animait tous les directeurs deux semaines avant le marathon, l'an passé. Un petit groupe seulement de directeurs se sont dépensés corps et âme pour le dernier Radio-Baseball. Les autres se contentèrent d'écouter les résultats à la radio. Si tous et chacun avaient pris la peine de se réunir, de former des comités sérieux et enthousiastes, l'objectif de l'an passé aurait été atteint. Nous ne voulons pas nos reproches, car ce sont réellement des reproches que nous adressons aux Cards. Qu'on cesse de surcharger les épaules de quelques dirigeants et qu'on se répartisse le travail. On crie sur tous les toits que les Cards forment une seule et grande famille. Laissez-moi vous dire que la famille était divisée en fin de semaine, ce qui fut une cause de l'échec. Heureusement que les Papineau, Choinière et une dizaine d'autres, tout au plus, ne lâchèrent pas.

A tout événement, le mal est fait. Il faut le soigner maintenant et, surtout, y trouver le bon remède. Qu'on le veuille ou non, les

Cardinals ne pourront jamais sortir de l'impasse financière qui les ronge depuis des années. Le déficit accumulé avait été coupé de moitié en 1968. Il a de nouveau atteint un sommet inquiétant, et aussi longtemps qu'on ne réussira pas à se débarrasser nettement et complètement de ce déficit, afin de recommencer vraiment à zéro, les Cardinals seront malades, les dirigeants manqueront d'enthousiasme et une sorte de défaitisme régnera constamment dans la direction.

En 1969, il faut trouver le moyen d'effacer pour toujours ce déficit et de repartir à neuf. Comment y parvenir? Voilà la question! Il y a deux moyens, croyons-nous. L'aide directe de la ville de Granby, qui comprendra que le déficit actuel est le fruit d'une bonne dizaine d'années d'opération. Comme 2e moyen, poursuivre et augmenter le prestige des "soirées-bazar" hebdomadaires, et ça, toutes les semaines, durant la saison morte. Ce sont, à notre avis, les deux seuls moyens disponibles aux Cards. Si nous ne pouvons commencer 1970 avec une feuille complètement immaculée, il est impensable de refaire du baseball organisé à Granby. Maintenant, il faut prendre les moyens pour atteindre cet objectif, soit enlever sur les épaules des Cards le déficit actuel et repartir à zéro... Le dernier Radio-Baseball n'a été qu'un tiers de succès... Oublions-le. Notre fatigue s'en ira avec les heures de sommeil... Aujourd'hui même, faisons en sorte de sauver nos Cards du marasme financier dans lequel ils s'enlisent sans cesse...

BRAVO IBERVILLE
Heureusement qu'il y avait une bonne nouvelle sur notre bureau dimanche soir, pour nous faire oublier l'échec du Radio-Baseball. Nous voulons parler des Renards d'Iberville, qui reviendront sur leur décision et seront dans la course au championnat de la ligue Senior, l'hiver prochain. Le retour des Renards est d'autant plus important qu'il permet à la ligue de se balancer avec six clubs, rapprochés et bien organisés. Nous le répétons, la ligue du président Charron ne pouvait se payer le luxe de perdre Iberville, l'équipe championne.

Je suis persuadé que nos comméditaires ont influencé dans la décision des Renards, à savoir que la ligue Senior doit prendre les moyens pour ne pas imiter et répéter les bêtises de l'ancienne ligue Provinciale. Iberville semble croire à cette formule. A tous les clubs de la ligue maintenant de prouver aux Renards qu'ils n'ont pas eu tort de revenir sur leur décision. Bravo Iberville! Votre retour a réjoui tous les sportifs de la ligue Senior du Québec...

ST-JEAN (J.T.) - Eh bien, hier nous apprenions une nouvelle des plus enthousiastes et des plus encourageantes pour les amateurs de hockey de St-Jean et Iberville. En effet, le gérant-général Claude Babe Stébanne nous communiquait que les Renards d'Iberville feraient encore partie des cadres de la ligue Senior du Québec pour la prochaine saison 69-70.



Claude STEBANNE

Depuis quelque temps, les sportifs de St-Jean-Iberville demeuraient inquiets sur le sort des Renards qu'ils ont toujours si bien supportés. On se rappellerait que la direction des Renards avait manifesté son désir de se retirer de la ligue Senior en raison d'un trop grand nombre de joutes au calendrier, ce qui menait un sujet important en prévision du prochain budget.

Mais, voilà que sous l'insaisissable désir du président de la ligue, M. Jean Charron de compter parmi ses compétiteurs, le club des Renards d'Iberville, ces derniers ont finalement plié, et acquiescé, et sont définitivement réinstallés au sein de la ligue Senior B.

Claude Stébanne nous fait remarquer que rien n'a été changé aux nouvelles restrictions de la ligue, à l'effet que la cédule 69-70 comptera 50 joutes, et que chaque équipe ne devra compter plus de 6 joueurs de plus de 25 ans, et cela dans l'intérêt budgétaire de chaque

Bob St-Pierre et son trou d'un coup

GRANBY - Une erreur s'est glissée hier, dans le bas de vignette rapportant l'exploit du sympathique Bob St-Pierre, qui a réussi un "trou d'un coup" au club Granby-St-Paul, en fin de semaine. Il fallait lire que l'exploit a été réussi par Bob St-Pierre, et que sur la photo nous y remarquons ses coéquipiers, ainsi que Gerry Piette, assistant-pro du club Granby-St-Paul. Nous nous excusons de cette erreur bien involontaire...

La pluie impose la remise des matches

OTTAWA (PC) - La pluie a provoqué la remise de plusieurs matches lundi aux championnats canadiens omnium de tennis junior. La forte précipitation de pluie a inondé les clubs d'Ottawa et Rideau, forçant les organisateurs à contremander les préliminaires féminines de même que la plupart des matches chez les garçons.

Près de 300 jeunes raquettes, dont 120 des Etats-Unis, du Mexique, du Venezuela et de l'Australie, sont présents dans la capitale fédérale pour participer au tournoi qui se terminera samedi.

Le Montréalais Peter Pospisil, qui avait perdu aux mains de Boyce, samedi, en finale, a blanchi Ken Brown, d'Ottawa, 6-0 et 6-0.

Une première: Cassius Clay remet les gants en public

MIAMI BEACH (AFP) - Pour la première fois depuis la radiation de tous les organismes de boxe américains, Cassius Clay a remis les gants en public lundi après-midi dans un gymnase de Miami Beach et a donné la réplique pendant trois rounds d'entraînement à son ancien partenaire d'entraînement Jimmy Ellis, reconu champion du monde par l'Association mondiale de boxe. C'est aux termes d'un accord entre Ellis et son gérant Angelo Dundee, que le champion déchu a accepté momentanément ce renversement de rôles pour aider un de ses deux successeurs - l'autre étant Joe Frazier - à pré-

parer son combat contre l'Anglais Henry Cooper, prévu à Londres pour le 17 septembre.

Pendant trois reprises rondement menées, Clay par ses incessants directs du gauche, a éprouvé la mobilité et la rapidité d'Ellis, qui a impressionné par ses attaques combinées au corps et à la face.

Clay, bien que nettement plus gras, a de son côté démontré à quelques dizaines d'enthousiastes et aux journalistes qu'il possédait encore un jeu de jambes et un coup d'oeil hors du commun en dépit de la longue inactivité.

La finale débute ce soir dans le Junior B

GRANBY - La ligue Junior B de baseball des Cantons de l'Est achève ses activités, mais les quelques rencontres qu'il reste encore à disputer, cinq au plus, seront sans doute les plus intéressantes, sinon les plus importantes depuis le début de la saison.

C'est en effet ce soir, si la température le permet, que les Lynx de Rougemont, qui ont triomphé des Orioles de Granby en 5 parties dans la série demi-finale B, et les Castors d'Acton Vale, qui ont réussi le même exploit et de la même façon contre les Pirates de

St-Jean, entreprendront la grande série finale 3 de 5, le match aura lieu à Acton Vale à compter de 8h30. Les deux formations ont éprouvé beaucoup de difficultés à vaincre leurs adversaires au cours de cette première éliminatoire et il sera intéressant de constater ce que les Lynx de Rougemont réussissent contre les champions de la saison régulière qui ont arrêté à temps la série de victoires des Pirates de St-Jean, qui de plus en plus s'affichaient en équipe invincible. Après deux victoires, les Pirates ont croulé trois fois d'affilée, voyant l'is-

sue de la semi-finale leur glisser entre les doigts. Les deux clubs présentent un excellent personnel de lanceurs les meilleurs de la ligue. Ce sont des formations résolues à vaincre coûte que coûte. A première vue, les Castors d'Acton Vale semblent ce qui peut arriver quand un club s'amène sur le terrain de façon déterminée. L'on a connu des surprises au cours des séries semi-finales. Que nous réserve la classique finale?... Personne ne peut le prédire. Mais l'histoire de cette classique débutera ce soir, et tous les amateurs attendront les résultats avec impatience.

Les Etoiles Junior B triomphent du Ahuntsic en supplémentaire

GRANBY - Les Etoiles de la ligue Junior B des Cantons de l'Est ont causé une agréable surprise samedi soir dernier en disposant de l'équipe championne de la ligue Montréal Junior A, le L.S.A. Ahuntsic par la faible marge de 5-4 en supplémentaire. La rencontre s'est en effet prolongée jusqu'à une dixième reprise. Malgré la défaite, le Ahuntsic a frappé 12 fois en lieux sûrs, contre seulement 8 pour les Etoiles Junior B.

La lanceur gagnant a été René Valiquette qui avait relevé Daniel Thériault à la 8e manche. Celui-ci était monté sur

le monticule à la sixième reprise pour relever Georges Dessette qui avait lui-même remplacé le lanceur débutant Raymond Tessier à la troisième manche. Pour le Ahuntsic, Santa Vivace a écopé de la défaite après avoir pris la relève de Jean Dérocher à la sixième reprise. C'est un double du solide coéquipier Jean-Guy Massé à la dixième et dernière manche qui a fait produire le point de la victoire; c'est Mario Pépin qui a alors croisé le marbre. Massé a frappé son double alors que deux hommes avaient été retirés.

JEUNE HOMME DEMANDE
SACHANT LA DACTYLO POUR OUVRAGE DE NUIT
S'ADRESSER EN PERSONNE LE JOUR A
JEAN AUCLAIR
La Voix de l'Est

BINGO
Organisé par L'EXPOSITION des COMTES ROUVILLE SHEFFORD

JEUDI SOIR 21 AOUT
A 8 hrs 30
Au PALAIS des SPORTS de GRANBY

PRIX DE PRESENCE AUTOMOBILE
"CHEVROLET 69" TAXE INCLUSE

20 TOURS DE BINGO \$2.00
PRIX DE \$100.00 CHAQUE TOUR

TOURS SPECIAUX DE \$1,000.00 ET \$500.00

CE BINGO SERA DIRIGE PAR J. E. PRUD'HOMME

BILLETS EN VENTE A LA PHARMACIE CENTRALE 182 Principale Granby

SPORTS

Pas de lutte à Cowansville

GRANBY - M. Pétel, promoteur des programmes hebdomadaires de lutte au Pavillon des Sports de Cowansville, nous informe qu'il n'y aura pas de lutte demain soir à Cowansville. M. Pétel ajoute toutefois qu'un programme extraordinaire sera préparé pour mercredi prochain, le 27 août... Donc, ce n'est que partie remise...

Journée du Baseball à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) - Le président de l'Organisation du baseball mineur d'Acton Vale, M. HERVE WALTZ, nous annonce qu'il y aura grande journée du baseball mineur à Acton Vale, dimanche le 24 août prochain à 1h, au stade municipal d'Acton Vale.

JOUTES A L'AFFICHE
La première joute, prévue pour 1h, mettra aux prises les Etoiles Mosquitos d'Acton Vale et les Lions de Répigny... La joute suivante, les Etoiles Pee-wee d'Acton Vale rencontreront un club de même calibre de Répigny... Une joute à pas manquer... Les puissants Bantams de Répigny tenteront de faire la vie dure aux Bantams locaux...

TIRAGE
Pour compléter le financement de la saison écoulée, les dirigeants du baseball mineur ont décidé d'organiser un tirage moitié-moitié et ils se sont dit convaincus que la population d'Acton Vale ne manquera pas d'encourager les vendeurs de billets afin que ce tirage, et par ricochet le baseball mineur connaissent le succès anticipé.

DEUX POINTS qui vraiment comptent AVEC L'ANNONCE CLASSEE

- 1-Combien de gens la lisent ?
 - 2-Combien coûte-t-elle ?
- LE PREMIER EST ENORME**
Le deuxième MINIME.



C'EST UN DEPART... Voici le botté officiel qui a eu lieu dimanche dernier au stade municipal de Farnham alors que le club de football le "Frontenac" recevait la visite du Laval à l'occasion de l'ouverture officielle de la saison 69. Sur cette vignette, nous reconnaissons son honneur le maire Arthur Audette tenant le ballon alors qu'à l'arrière MM. Normond Arcand, échevin, Cyril White, président honoraire du club "Frontenac" qui s'apprete à effectuer le botté officiel, le Dr. Jean Lavigne, président du "Frontenac" et Edgar Larochelle, président des loisirs de Farnham.

(Photo Marc Robitaille, Farnham)

109 départs au club de golf Saint-Simon

ST-HYACINTHE (Y.M.) - 109 golfeurs de St-Hyacinthe et des environs ont pris part au premier tournoi de golf présenté au club St-Simon et commandité par la maison O'Keefe de St-Hyacinthe.

Cette première tentative de la maison Lucien Larivée au club St-Simon s'est avérée un succès complet, spécialement si l'on considère que plus de 30 golfeuses ont également participé à la compétition.

Soulignons que la maison O'Keefe n'a rien ménagé pour faire de ce tournoi un succès des plus retentissants. Plus de \$300, en prix de tous genres furent remis aux joueurs les plus méritants. Trois classes étaient en vedette chez les hommes ainsi que deux chez les femmes.

Une ronde supplémentaire fut nécessaire pour couronner le gagnant de la classe A. Finalement, Gilles Cyr fut déclaré vainqueur avec une formidable ronde de 57. Son adversaire en surtemps fut Germain Chapdelaine.

R. Bernier remporta les honneurs de la classe B tandis que Jean-Pierre Roy l'emporta dans la C.

Chez les dames, mentionnons le travail de Mlle Béatrice Chapdelaine qui remporta les honneurs de la classe A, tandis que Mlle Hélène Provencher se classa première dans la catégorie B.

Rappelons que ce premier tournoi présenté au club St-Simon était une commande de Lucien Larivée, agent Dow pour St-Hyacinthe et la région. Raymond Cournoyer, propriétaire du club St-Simon, s'est

déclaré très satisfait de cette première tentative, qui pourrait bien revêtir un caractère annuel. Gaston Lévesque, représentant Dow, ainsi que Réjean Bélanger, ont procédé à la remise des prix.

GAGNANTS chez les HOMMES

- CLASSE A
- Gilles Cyr 57
 - Germain Chapdelaine 57
 - Pierre Chagnon 59
 - Daniel Richard 62
 - M. N. Thérault 62
 - Roger Hébert 63
 - Jean Morin 64
 - André Lépine 65
 - Robert Fontaine 66

CLASSE B

- R. Bernier 78
- Onil Paquette 79
- A. Leclerc 79
- J. P. Leclerc 79
- G. Chapdelaine 79
- Bernard Goyette 80
- André Dupont 80
- F. Robitoux 80
- Marcel Roy 81

CLASSE C

- Jean-Pierre Roy 89
- Marc Robillard 89
- J. Gauvin 90
- Denis Plante 92
- Gérard Plante 92
- Serge Barceloux 92
- Adrien Dupont 93
- C. Barceloux 93

GAGNANTES chez les FEMMES

- CLASSE A
- Mlle Béatrice Chapdelaine 65
 - Mme Jeannelle Breton 72
 - Mme Nicole Deslandes 77
 - Mme Jacqueline Hébert 81
 - Mme Rachel Martel 82
- CLASSE B
- Mlle Hélène Provencher 94
 - Mme G. Pelletier 94
 - Mme Magu Thérault 94
 - Mme D. Gadois 96
 - Mme Wilfrid Giroux 98

Tournoi de la CLGA à Cowansville les 20 & 21 août-Les départs

GRANBY - Le championnat des Cantons de l'Est de la CLGA sera disputé les 20 et 21 août prochains, au club de golf de Cowansville. Voici, pour le bénéfice des membres de cette Association, la liste des départs pour ce tournoi:

20 AOÛT

- TEE no 1
- 9.30 a.m.
 - R. Eaves - Drummondville
 - S. Smith - Lennoxville
 - Y. Telford - Cowansville, 9.38 a.m.
 - R. Gillis - Drummondville
 - C. Lynch - Lennoxville
 - R. Carter - Dufferin, 9.46 a.m.
 - N. Boyd - Granby
 - B. Lavallée - Lennoxville
 - C. Greenwood - Dufferin, 9.54 a.m.
 - P. Grimard - Lennoxville
 - A. Roch - Sherbrooke
 - H. Edgar - Dufferin
 - M. Carruthers - Dufferin, 10.02 a.m.
 - M. Hivon - Granby
 - M. Clark - Farnham
 - W. Black - Lennoxville, 10.10 a.m.
 - R. Barker - Cowansville
 - W. Elliott - Lennoxville
 - D. Lagacé - Granby St-Paul, 10.18 a.m.
 - J. Maysenhoelder - Lennoxville
 - C. Roy - Cowansville
 - C. Dubois - Granby, 10.26 a.m.
 - M. Monast - Cowansville
 - S. Reid - Lennoxville
 - E. Jamieson - Cowansville, 10.34 a.m.
 - B. Brouillette - Cowansville
 - G. Fontaine - Cowansville
 - H. St-Onge - Granby - St-Paul, 10.42 a.m.

21 AOÛT

- 9.30 a.m.
- G. Gauvin - Sherbrooke
- S. Reid - Lennoxville
- D. Roch - Sherbrooke
- N. Ashworth - Dufferin, 9.46 a.m.
- H. Edgar - Dufferin
- B. Lavallée - Lennoxville
- A. Roch - Sherbrooke, 10.18 a.m.
- P. Grimard - Lennoxville
- N. Boyd - Granby
- C. Greenwood - Dufferin, 10.26 a.m.
- M. Carruthers - Dufferin, 10.34 a.m.
- R. Carter - Dufferin
- Y. Telford - Cowansville
- C. Lynch - Lennoxville
- E. Tanguay - Sherbrooke, 10.42 a.m.
- R. Eaves - Drummondville
- S. Smith - Lennoxville
- R. Gillis - Drummondville, 10.50 a.m.
- TEE no 10
- 9.30 a.m.
- L. Harris - Cowansville

- J. Tanguay - Sherbrooke
- M. Yeudall - Bromont, 9.46 a.m.
- F. Clark - Lennoxville
- E. Jamieson - Cowansville
- C. Dubois - Granby, 9.54 a.m.
- J. Maysenhoelder - Lennoxville
- M. Monast - Cowansville
- J. Jodoin - Cowansville, 10.02 a.m.
- G. Gauvin - Sherbrooke
- S. Reid - Lennoxville
- D. Roch - Sherbrooke
- N. Ashworth - Dufferin, 9.46 a.m.
- H. Edgar - Dufferin
- B. Lavallée - Lennoxville
- A. Roch - Sherbrooke, 10.18 a.m.
- P. Grimard - Lennoxville
- N. Boyd - Granby
- C. Greenwood - Dufferin, 10.26 a.m.
- M. Carruthers - Dufferin, 10.34 a.m.
- R. Carter - Dufferin
- Y. Telford - Cowansville
- C. Lynch - Lennoxville
- E. Tanguay - Sherbrooke, 10.42 a.m.
- R. Eaves - Drummondville
- S. Smith - Lennoxville
- R. Gillis - Drummondville, 10.50 a.m.
- TEE no 10
- 9.30 a.m.
- L. Harris - Cowansville

- A. Doiron - Lennoxville
- P. Larochelle - Bromont, 9.38 a.m.
- S. Cohen - Lennoxville
- F. Larose - Waterloo
- J. Hamm - Cowansville, 9.46 a.m.
- M. Bordet - Lennoxville
- F. Brault - Cowansville
- M. Hall - Dufferin, 9.54 a.m.
- G. Blouin - Lennoxville
- E. Taylor - Drummondville
- P. Hollywood - Granby, 10.02 a.m.
- N. Beattie - Lennoxville
- R. Clohosey - Cowansville
- D. Rotherham - Knowlton, 10.10 a.m.
- M. Larose - Waterloo
- J. Rousseau - Lennoxville
- S. Provencher - Bromont, 10.18 a.m.
- B. Bishop - Dufferin
- D. Sylvestre - Lennoxville
- C. Sommerville - Knowlton, 10.26 a.m.

Echos du sport à St-Hyacinthe

Un maskoutain, reconnu comme un passionné de la pêche, a décidé de passer ses vacances annuelles à pratiquer son sport favori, dans un coin perdu situé à 80 milles de toute civilisation. Rendu à destination, quelle ne fut pas sa surprise de constater qu'il avait oublié ses appâts...

Le club de presse de St-Hyacinthe présentera sous peu un deuxième tournoi de golf au club La Providence. Il s'agira d'un 18 trous présenté sur le par 3, et groupant les membres du club local accompagnés de leurs épouses ou amies.

Trois maskoutains seraient à mettre sur pied une équipe redoutable de baseball. L'entraînement a déjà débuté dans un endroit privé de la cité maskoutaine. Il appert que la force principale de l'équipe résiderait dans une balle spéciale destinée à faire de nombreux ravages chez les frappeurs adverses...

Le journal La Voix de l'Est était certainement le médium d'information le mieux représenté lors du dernier tournoi de golf du club de presse. Il appert même que les responsables de la page maskoutaine auraient débuté un entraînement intensif en vue du prochain tournoi qui sera présenté sous peu...

Nouvelles brèves

CLEVELAND (AFP) - Les Etats-Unis ont remporté lundi la coupe Wightman aux dépens de la Grande-Bretagne à l'issue de la victoire de la New Yorkaise Julie Heldman sur la Britannique Winnie Shaw par 6-3 et 6-4.

L'équipe féminine de tennis balle jointure, des Yankees de New York, a terminé avec un score final de 5-2.

Johnson se rapportera aux meneurs de la division Est de la Ligue nationale de baseball ce soir. Les Cubs ont maintenu 11 lanceurs.

Dans le cadre du Festival des Etoiles...

GRANDS SPECTACLES GRATUITS

THE MOTHERS OF INVENTION
16, 17, 18 août
Kiosque international

THE CRAZY WORLD OF ARTHUR BROWN
23, 24, 25 août
Kiosque international

TERRE DES HOMMES

JAMES BROWN
2 août
Place des Nations

RAVI SHANKAR
9, 10, 11 août
Kiosque international

ARTHUR FIEDLER
et les "Boston Pops"
1er septembre
Place des Nations

je t'aime encore plus en 69!

Terre des Hommes 1969
jusqu'au 7 septembre. Aucun spectacle au monde n'offre tant pour si peu!

DESTINATION PLAISIR — TDH
Métro: descendre à la station Ile Ste-Hélène
Autobus: prendre le 169 (station de Métro Papineau) jusqu'à la Ronde ou le 168 (station de Métro Peel) jusqu'à la Place des Nations
Stationnement gratuit: à l'autoparc Victoria
Des autobus font la navette entre l'autoparc Victoria et la Place des Nations.

Championnats provinciaux de la Fédération du baseball amateur

Un des objectifs premiers de la Fédération du Baseball Amateur du Québec tendait à rendre accessible au maximum d'intéressés l'opportunité de se faire valoir dans des compétitions bien structurées et saines.

Les moyens d'émulation dont la gent sportive disposait, par le passé, s'accroissaient sans cesse; mais il s'agissait de les planifier, de les faire connaître et de s'en servir à bon escient.

Maintenant au terme d'une première saison, fort constructive, il faut l'avouer, au cours de laquelle votre Fédération a mis tout en oeuvre pour garder cette optique bien en vue, bien appliquer ces principes, nous vous présentons les premiers Championnats Provinciaux de Baseball Amateur ainsi que les artisans qui en assureront le bon fonctionnement.

Ces Championnats se dérouleront incidemment au Parc Ahuntsic de Montréal les 29-30-31 août prochains.

Des jeunes de catégorie Pee-Wee, Bantam, et Midget tenteront alors l'impossible pour s'approprier le titre de Champions de la Province.

Sans plus de préambule, voici maintenant l'équipe des Championnats.

Nous avons l'honneur de vous annoncer d'abord que l'Honorable Ministre Gabriel Loubier a daigné accepter la Présidence d'Honneur des Championnats Provinciaux. L'Honorable Loubier sera secondé dans ses fonctions par M. Fred Spada, Président du Club des Amis du Baseball Amateur Inc., un sportif bien connu de tous.

La FBAQ. Les divers services, fonctions et responsabilités qu'implique une telle organisation seront assumés par les personnes suivantes:

- Vérificateur: M. Roland Bleau
- Comité de Logement: M. Robert Collette
- Comité des Arbitres: M. Jean-Guy Marchand
- Comité des Activités Récréatives: M. Claude Tourville
- Publiciste: André Perron
- Appareur: M. Gilles Creamer

Le Frontenac de Farnham remporte un premier gain

FARNHAM (DNC) - Le "Frontenac" de Farnham remportait une victoire éclatante dimanche dernier contre Laval grâce à Jimmy Palmer qui a réussi deux touchés.

L'ouverture officielle de la ligue juvénile de football du Québec avait en effet lieu dimanche de mardi alors qu'une parade circulait en travers les rues de la cité, partant du collège pour se rendre au stade municipal où devait s'effectuer le botté officiel par M. Cyril White, président honoraire du club "Frontenac".

A cette occasion, le "Frontenac" recevait la visite du Laval. A la demi-temps, le pointage était de 8 à 0 pour Laval, mais le Frontenac ne s'en laissait pas imposer alors qu'il comptait 15 points d'affilée dont deux touchés par Jimmy Palmer et un touché de sûreté qui fut concédé par le club adversaire en plus d'un botté.

nages compléteront cette liste d'ici peu.

Fait à souligner, toutes les équipes participantes lors de cette fin de semaine auront conquis successivement leur Ligue, Ville et Région respectives. C'est donc dire que ces équipes s'avèrent sûrement très représentatives et que le calibre de jeu offert au public à cette occasion sera des plus intéressants.



TOURNOI DE TIR AU PIGEON D'ARGILE A FARNHAM

En fin de semaine dernière avait lieu un tournoi de tir au pigeon d'argile au club de chasse et pêche pour les membres du club alors que neuf personnes se classaient dans trois classes différentes, soit A B C. Nous reconnaissons dans l'ordre habituel: P.E. Choinière classe A, 39 sur 50, Pierre Marchesseault organisateur du tournoi, Lindsay Laumailier classe A, 42 sur 50, François Gemme président du club Lévis Audette classe A avec 40 sur 50. Deuxième rangée; Rémi Cyr classe B avec 21 sur 25, Paul Valcourt avec 20 sur 25 et Serge Jetté avec un 24 sur 25. Troisième rangée; Clément Audette de la classe C avec 17 sur 25, Robert Dion 19 sur 25 et Donald Gélinau, 20 sur 25.

(Photo Marc Robitaille, Farnham)

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Par une analyse

Le lac de Waterloo révèle contenir 25 millions de bacilles-coliformes

WATERLOO - Un échantillon d'eau pris au lac Waterloo, contient 25 millions de bacilles-coliformes. Cette affirmation est faite par Mme Gloria Ménard du Comité d'expansion qui mène une campagne intensive contre la contamination de nos lacs et de nos rivières.

gnade. Un échantillon en provenance du lac Waterloo contenait 25 millions de bacilles-coliformes. Cet échantillon a été prélevé à l'extrémité nord-ouest du lac, à proximité de l'embouchure de la rivière Yamaska qui coule ensuite vers le lac Boivin et traverse Granby.

couvert la surface du lac à une distance d'environ 3/4 de mile de la rive. Les vents violents et les pluies torrentielles ont dissipé cette nappe depuis, mais il subsiste encore un dépôt de brun-vert et un indice record de 25 millions de bacilles-coliformes.

La Régie des Eaux du Québec, depuis l'été 1967, étudie la pollution de la rivière Yamaska. Elle a effectué à cet effet un relevé très complet de la pollution de la Yamaska et de ses tributaires. Un rapport sur le sujet a été publié l'hiver dernier.

de la rivière, des ordures ménagères ainsi que des déchets industriels jetés à l'eau, corrompent grandement la qualité de l'eau. A Saint-Césaire par exemple, on a analysé en mai 1967 un échantillon d'eau contenant 250 bacilles-coliformes. Trois mois plus tard, les coliformes avaient atteint le chiffre de 2,560,000.

Funérailles de M. P. Lapointe

UPTON - Les funérailles de M. Philippe Lapointe, époux en premières noces de Marie Dupont et en secondes, d'Exilda Lapière, décédé à l'âge de 77 ans, ont eu lieu en l'église d'Upton.

St-Armand participe au rallye Jeunesse

ST-ARMAND (DNC) - Deux jeunes cyclistes de St-Armand, Réjean et Pierre Benoit, ont pris part au rallye Jeunesse, dont l'objectif était Terre des Hommes.

Le cercle Lacordaire de St-Césaire ira au rallye sobriété le 24

ST-CESAIRE (AP) - Le rallye sobriété 1969, organisation de l'Association Lacordaire du Canada aura lieu dimanche le 24 août, au Cap de la Madeleine.



LA BELLE AU BOIS DORMANT - Les jeunes des terrains de jeux de Farnham ont organisé une grande parade dans les rues de la ville. Les chars présentés étaient de leur fabrication. Sur notre photo, le char représentant La Belle au Bois Dormant.

Le juge le condamne à \$400 pour s'être improvisé médecin

COWANSVILLE - M. J. Léon Marquis a été condamné à \$400 d'amende plus les frais, ou à défaut à deux mois de prison, par le juge Guy Genest, de la Cour des Sessions de la Paix, après s'être reconnu coupable sous deux chefs d'accusation, soit d'avoir pratiqué illégalement la médecine et d'avoir pris le titre de médecin.

Nominations diocésaines

SAINT-HYACINTHE - Sur présentation de son Supérieur provincial, le Révérend Père Lionel Stanford, S.J., a été nommé par l'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, Mgr Albert Sanschagrin, desservant à la "St-Patrick's Chapelry", de Granby.

Epluchette de blé d'Inde, du club Yamaska, le 23 août

FARNHAM (DNC) - Le président du club Yamaska, de Farnham, M. Conrad Blain, invite tous les membres du club et leurs amis à la grande épluchette de blé d'Inde annuelle du club, le 23 août, à la salle Poiré, de St-Ignace, à compter de 8 heures p.m.

Les jeunes de Farnham ont organisé une grande parade

FARNHAM - Près de 4,000 personnes ont défilé au Centre culturel de Farnham, à l'occasion d'une kermesse et d'une grande parade organisée par les jeunes des terrains de jeux.

menés dans les rues. Par la suite, une kermesse était organisée au Centre culturel; là, les personnes pouvaient jouer à la roulette, au bingo, etc. Une exposition de bricolage présentait les travaux des jeunes. Selon le nouveau directeur des Loisirs, l'exposition s'est avérée un succès.

NECROLOGIE

- M. Hormidas LAMARRE 251, rue Oxford, Cowansville. Mercredi, 20 août, 10 h. a.m. Eglise Ste-Thérèse, Cimetière Cowansville. M. Raoul COUTURE 237, rue St-Charles, Cowansville. Mercredi, 20 août, 4 h. p.m. Eglise Ste-Thérèse, Cimetière Cowansville. M. Emile BESSETTE 194, Denison, ouest, Granby. Jeudi, 21 août, 10 heures. Eglise Ste-Famille, Cimetière Dufferin.

Fête pour les enfants des membres du club de chasse et pêche

FARNHAM (DNC) - Le club de chasse et pêche de Farnham a organisé une fête pour les enfants des membres, à la salle du club. Il y a eu projection de dessins animés, distribution de friandises et tirage de cadeaux.

Aqueduc Une requête est rejetée au Conseil

ST-CESAIRE (DNC) - Un groupe de contribuables du rang de "Bas de la Rivière Sud", de St-Césaire, a fait parvenir une requête au conseil de la ville de St-Césaire. Ceux-ci désirent être approvisionnés en eau potable par l'aqueduc de la ville.

Une amende de \$100 est imposée à deux hôteliers

COWANSVILLE - Deux propriétaires d'établissements autorisés à vendre des boissons alcooliques, en vertu de la loi de la Régie des Alcools du Québec, ont été condamnés à payer une amende de \$100 chacun plus les frais ou, à défaut à trois mois de prison, pour avoir enfreint l'un des articles de la loi de la RAQ.

paix, une amende de \$100 plus les frais, ou, à défaut, trois mois de prison. Par ailleurs, M. Henri Joyal, qui opère un hôtel estival dans un endroit de villégiature, a également été condamné à payer une amende de \$100 plus les frais ou, à défaut, à trois mois de prison, après s'être reconnu coupable d'avoir vendu des boissons alcooliques après les heures permises par la loi de la Régie des Alcools du Québec.

Directeurs de Funérailles Girardot & Ménard L.T.E.E. Salons 223 Principale Funéraires 170 Dufferin Ambulances - Lits de malades Bur. 225 Principale, Granby FR. 2-4498 - FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr. Directeur de funérailles Service d'ambulances Salons funéraires modernes 255 Principale 411 Notre-Dame Bureau: 1, rue Paré Granby, P.Q. Tél. 372-3309



SIGNATURE DU LIVRE D'OR - L'oeuvre des terrains de jeux de Loisirs de St-Césaire a mis fin à ses activités par une parade dans les rues de la ville. L'imposant défilé s'arrêta à l'hôtel de ville où s'est déroulée une réception en présence des autorités municipales. Le maire M. Guy Nadeau invita alors le maire et la mairesse des terrains de jeux à signer le livre d'or. A l'issue de la réception le défilé se dirigea à l'école St-Vincent pour un magnifique feu de joie. Les parents eurent l'occasion de visiter la salle de l'école où étaient exposés les travaux des enfants. Sur la photo nous reconnaissons, entourant le maire de St-Césaire, M. Guy Nadeau: Mlle Louise Nomanadin, mairesse des terrains de jeux; Raymonde Tère, reine des Loisirs de St-Césaire, M. Jean-Claude Goulet, moniteur en chef; M. Jean-Guy Lenoux, vice-président des Loisirs; et M. Denis Auclair, maire des terrains de jeux. (Photo Anita Paquette)

La CS de Farnham recevra des soumissions, pour le transport de ses élèves

FARNHAM - La Commission scolaire catholique de Farnham recevra des soumissions pour le transport de ses élèves de maternelle, conformément au recueil des lois de l'Éducation.

heures p.m., au même endroit, à 223 est, rue Principale, à Farnham. Le tout devra être sous enveloppe cachetée portant la mention: Soumission-Transport-Maternelle. La soumission devra être accompagnée d'un chèque personnel visé fait à l'ordre de la Commission scolaire, d'un montant égal à 10% du prix de la soumission.

La Commission municipale a approuvé le règlement no 317

WATERLOO - La ville de Waterloo a reçu l'approbation finale de la Commission municipale du Québec pour le règlement no 317, ainsi que du ministère des Affaires municipales. Afin de commencer les travaux du règlement 317, le Conseil municipal de Waterloo a résolu de demander l'autorisation de la Commission municipale du Québec d'effectuer un emprunt temporaire ne dépassant pas \$295,000, et qui sera remboursé lorsque la ville aura versé les obligations prévues à ce règlement.

seillers ont accepté la soumission de la compagnie G.G. Construction Inc., de Waterloo, pour la location d'une pelle pour effectuer les travaux du dit règlement. Cette pelle sera louée au prix de \$130,00 l'heure. La pelle en question est de 7/8v, et munie d'un cylindre hydrolique pour faciliter la pose des tuyaux.



VISITE A L'HOTEL DE VILLE - Au cours de la parade des terrains de jeux de Marieville dans les rues de la ville, les jeunes élus (le maire, la mairesse et les échevins), firent une courte visite à l'hôtel de ville afin de signer le livre d'or en présence du maire de la ville, Me Jacques Marcoux. Sur la photo nous reconnaissons, assis, de gauche à droite: Simon Normandin, Line Tanguay, Robert Jean (maire des terrains de jeux), Patricia Bigras, Diane Savaria, Marie-Andrée Ostiguy. Debout: Marcelle Thérberge (mairesse des terrains de jeux), Me Jacques Marcoux, maire de Marieville, Danielle Sorel et Robert Martineau. (Photo A. Brunelle)

La Chambre de commerce se prononce "en faveur de l'aréna"

FARNHAM (DNC) - La direction de la Chambre de commerce de Farnham, dont M. Roger Lague est le président, a adopté une résolution recommandant à tous les propriétaires payeurs de taxes de voter en faveur du règlement d'emprunt de \$300,000, pour la construction d'une aréna à Farnham.

payeurs de taxes de Farnham d'aller voter en faveur du règlement, vendredi, le 29 août. Des organismes comme la Chambre de commerce et un grand nombre de citoyens souhaitent la construction de l'aréna. Ainsi, plusieurs personnes se demandent-elles: "Pourquoi Farnham n'aurait-elle pas son aréna, comme toutes les autres villes des alentours? Pourquoi Farnham devrait-elle encore rester en arrière?"

ainsi les membres du club d'âge d'or, souhaitent la réalisation du projet d'aréna. Qui payera l'aréna? Les propriétaires, bien entendu, mais aussi, les locataires, dont la taxe de vidanges sera haussée quelque peu, tout en restant plus basse que dans plusieurs autres villes de la région. En fait, le coût de construction de l'aréna reviendra à \$200,000, étant donné la subvention gouvernementale de \$100,000. Pendant les cinq premiers années, il n'en coûtera rien aux contribuables.

Les municipalités de Rouville ont reçu \$405,533.70 en subventions

MARIEVILLE - Des subventions de l'ordre de \$405,533,70 ont été versées aux municipalités du comté de Rouville, par le ministère du Revenu du Québec, au cours de l'année 1968-69.

Marieville : \$88,218,28; Notre-Dame-du-Bonsecours: \$3,825; Otterburn Park: \$19,702,50; Richelieu: \$29,421,29; Rougemontville: \$7,550,01; l'Ange Gardien paroisse: \$8,205; St-Césaire paroisse: \$11,947,50; St-Jeanville: \$42,891,16; St-Jean-Baptiste: \$32,483,66; Ste-Marie

de Monroir: \$8,145; St-Mathias: \$7,912,50; St-Michel de Rougemont: \$5,610; St-Paul Abbotsford: \$25,402,97. COURS D'EAU GOBEL - Le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation a accordé un contrat pour l'aménagement du Cours d'eau Gobel dans les municipalités de St-Césaire et l'Ange Gardien. Le montant des travaux qui seront exécutés est de l'ordre de \$22,154.

Les Optimistes ont gagné le championnat provincial CDCA

COWANSVILLE - Les Optimistes de Cowansville, corps de majorettes, ont gagné le championnat provincial CDCA, qui avait lieu au stadium de Verdun.

Elles retourneront en compétition le 24 août, à Drummondville, pour les concours de l'AMQ (Association des Majorettes du Québec). Le 6 septembre, les Optimistes de Cowansville participeront à la compétition nationale CDCA, à Ottawa, au parc Lansdowne, à compter de 7,30 heures p.m. Le groupe sera reçu par les Cadets de Lasalle. Le concours est pour le groupe filles junior A.

SUBVENTION - Le ministère des Affaires Municipales vient de verser à la paroisse St-Michel de Rougemont, une subvention de l'ordre de \$4,600,39, applicable à la protection contre les incendies dans cette municipalité. Souper canadien et danse à St-Mathias - ST-MATHIAS (DNC) - Le public est invité à participer à un souper canadien suivi d'une danse à la salle de l'école Centrale de St-Mathias, le dimanche 24 août, à 7 heures.



TRAVAUX DE VOIRIE - Le ministère provincial de la Voirie exécute présentement d'importants travaux qui consistent au revêtement d'une nouvelle couche d'asphalte sur la route 40, à Cowansville, en direction de Farnham. Les travaux sont exécutés par les employés de la firme Comet Construction et le tout devrait être terminé dans quelques jours, à la grande satisfaction des nombreux automobilistes qui empruntent cette route provinciale. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

MADAME



M. et Mme Laurent Blais (Georgette Jacques) dont le mariage fut béni en l'église Ste-Famille de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Ernest Jacques, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Maurice Blais, de St-Paul d'Abbotsford. Les nouveaux époux habitent à Granby. (Photo Claude Champagne N.Y.I.)



M. et Mme René Beauregard (Monique Grenon), dont le mariage fut béni en l'église de Ste-Cécile de Milton. La mariée est la fille de M. et Mme Roland Grenon, de Ste-Cécile de Milton. Le marié est le fils de M. et Mme Paul-Arthur Beauregard, de Ste-Madeleine. Les nouveaux époux habitent à Ste-Madeleine. (Photo Claude Champagne N.Y.I.)



M. et Mme René Tilloy (Lisette Belval) dont le mariage fut béni en l'église Notre-Dame de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Olivier Belval, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Léon Tilloy, également de Granby. Les nouveaux époux habitent à Granby. (Photo Claude Champagne N.Y.I.)



45e ANNIVERSAIRE — M. et Mme Donat Choinière, de St-Joachim de Shefford, célèbrent cette année leur 45e anniversaire de vie conjugale. Une messe solennelle, suivie d'un banquet auquel assistaient 350 convives, leur étaient offerts par leurs huit enfants. (Photo Studio Marcel Côté)

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Vous pourrez recevoir une proposition intéressante; montrez-vous accueillant. Gardez les liens familiaux et soyez plus gentil. Vous avez besoin de repos; détendez-vous.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Vous obtiendrez satisfaction, pour vos demandes. Acceptez des compromis. Changez d'ami, côté sentimental, car votre moral s'en ressent. N'abusez pas d'exercices physiques, qui fatiguent.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Vous obtiendrez d'excellents contacts avec des personnes influentes. Ne permettez à une récente connaissance de se mêler de votre vie privée. Eloignez-vous de certains parents. Pas d'abus côté boisson.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Faites faces aux difficultés qui surviennent. Ne donnez pas trop d'initiative à une personne séduisante. N'hésitez pas devant des examens médicaux.

LION du 23 juillet au 23 août

Ne prenez pas de risque inutile en affaires. Formez des projets avec une personne que vous aimez, mais soyez pratique. Pas d'argument avec les parents.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Vous vous sentez fatigué, et votre travail souffre de ce manque d'énergie. Vous perdrez des amis intimes si vous continuez à vouloir être malsade.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Vous obtiendrez des succès dans une démarche qui vous tient à cœur depuis longtemps. Rencontrez quelques amis attention, soyez fidèle à une personne. Boire et danser toute la nuit ne reposent guère.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Vous vous aiderez largement en acceptant des améliorations. Ne soyez pas trop sévère pour une personne qui manque de volonté. Détendez-vous et reposez-vous.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Vous risquez d'abandonner, en route un projet qui est à la veille de réussir. Attention aux démarrages trop séduisants d'une nouvelle amitié. Cultivez de bons termes avec votre famille. Reposez vos nerfs, vous en avez besoin.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Ne permettez pas que d'autres moins doués mais plus actifs bénéficient de votre travail. Ne vous mêlez pas d'affaires sentimentales avec des camarades de travail. Eloignez-vous de toutes boissons alcooliques.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Examinez avec attention ce que vous devez faire, et ne prenez pas de décisions trop brusques. Choisissez mieux vos amis. Surveillez les conseils des spécialistes.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Utilisez une opportunité qui vous permet de bénéficier d'une chance exceptionnelle. Vos relations amicales doivent demeurer en dehors des affaires.

Mme Blaiberg ne voulait pas croire que son mari finirait par mourir

LE CAP (AFP) — "Je ne voulais pas croire qu'il finirait par mourir... Il avait toujours vaincu ses rechutes et n'avait jamais abandonné la lutte ni l'espoir de survivre", a déclaré lundi matin, la voix brisée par l'émotion, Mme Eileen Blaiberg, dans la première interview accordée à la presse du Cap depuis la mort soudaine de son mari, dimanche soir.

"Je savais toutefois que la fin, cette fois, approchait, a-t-elle ajouté, car pour la première fois depuis son opération, Philip a parlé de la mort après sa dernière rechute, en reconnaissant lui-même qu'il était très gravement atteint."

Mme Blaiberg, qui a consenti en fin de matinée à parler aux journalistes, dans sa maison de Newlands — après leur en avoir interdit l'entrée depuis dimanche soir — a paru un peu remise du choc causé par la mort de son mari, près de 20 mois après la plus célèbre greffe du professeur Barnard.

Elle a également révélé qu'elle n'était pas présente au moment où Philip Blaiberg a rendu le dernier soupir dans sa chambre stérile de Grootte Schuur.

Dernières paroles Blaiberg avait murmuré faiblement à l'adresse de son épouse: "Eileen, je vais mourir... Je sens que c'est la fin...".

Le malade avait ensuite paru s'endormir, Mme Blaiberg et sa fille, en raison peut-être de l'optimisme manifesté depuis samedi soir par les médecins qui parlaient d'une "légère amélioration" intervenue dans l'état du malade, n'avaient pas été alarmées outre mesure par ces mots qui devaient en fait être les derniers prononcés par Philip Blaiberg.

Ayant regagné leur domicile en voiture pour prendre quelque repos, elles devaient y être informées par téléphone, quelques instants plus tard, que Blaiberg venait d'expirer.

"Mon mari ne souffrait pas visiblement au moment de sa fin, mais il se sentait au plus bas et très mal à l'aise. Dimanche, il n'a presque rien mangé, et en rentrant à la maison j'avais eu l'intention de lui préparer un bouillon de poulet."

"Lorsque les médecins m'ont téléphoné pour m'annoncer sa mort, ils m'ont dit que la fin était arrivée très vite. Philip a demandé un verre d'eau. Il est mort soudain au moment où on le lui tendait."

Madame Blaiberg a également révélé que Philip Blaiberg ne s'était "jamais complètement remis de sa rechute du mois de mai dernier".

Il avait cependant essayé de lutter contre la dépression en multipliant ses occupations; rédaction de ses mémoires et d'articles destinés à la presse mondiale.

Blaiberg, en outre, avait été irrité, selon sa veuve, par un article de la presse sud-africaine affirmant qu'il était cloué à sa chaise de malade, et avait repris délibérément son habitude de faire de courtes promenades dans les environs du Cap.



Mme Philip BLAIBERG: "Je savais toutefois que la fin, cette fois, approchait".

Les dernières paroles du Dr Philip Blaiberg

LE CAP (AFP) — "Eileen, je vais mourir, je sens que c'est la fin."

Telles ont été les dernières paroles de Philip Blaiberg à l'adresse de sa femme, dimanche soir, peu avant la mort du célèbre patient du Dr Barnard.

Cette révélation a été faite lundi matin par un porte-parole de l'hôpital de Grootte Schuur. Blaiberg avait senti sa fin venir depuis le début de l'après-midi de dimanche et s'était ad-

paremment calmement résigné à son sort.

Mme Blaiberg et sa fille Jill se trouvaient au chevet du malade, lorsque celui-ci a prononcé faiblement ces mots d'adieu, 30 minutes environ avant d'expirer. Mais quand le dentiste a finalement rendu le dernier sou-

pir, sa femme et sa fille n'étaient plus à son chevet. Elles étaient rentrées à la maison pour se reposer. "C'est un médecin qui leur a annoncé la nouvelle par téléphone.

Les fermières tiennent une exposition d'arts domestiques

SAINTE-MADELEINE — Le Cercle des Fermières de Sainte-Madeleine annonce la tenue prochaine de son exposition d'arts domestiques et invite la population à y assister.

La manifestation est prévue pour mercredi prochain, le vingt août.

Le tout débutera en fin d'après-midi, à l'École Spénard de Sainte-Madeleine, et se poursuivra en soirée, de sept heures à dix heures.

Une vingtaine d'artistes ont fabriqué et présentent une centaine d'exhibits dans différents domaines, tels le tissage, la couture, l'artisanat, fruits et légumes, fleurs et autres.

Les jugements des exhibits auront lieu mercredi, en fin d'après-midi et les résultats de même que les noms des gagnantes seront connus immédiatement après.

Plusieurs prix seront remis aux artisanes méritantes au terme de cette exposition.

Les majorettes Jouvencelles participeront à trois parades d'ici la fin du mois d'août

GRANBY — Les majorettes Jouvencelles de Granby auront d'ici la fin du mois plusieurs sorties à leur actif.

Ayant participé à la parade Musicorama lors de la venue de la tournée à Granby, les Jouvencelles se produiront au bénéfice du même groupe à Cowansville, demain soir, et à St-Hyacinthe, dimanche le 24 août.

En plus, les Jouvencelles ont été officiellement déléguées à la grande finale de Musicorama à Montréal, pour y représenter la ville de Granby. Cette

manifestation doit avoir lieu le 31 août, et les majorettes auront probablement l'occasion de se rendre à Terre des Hommes.

Pour ces occasions, les Jouvencelles arboreront des drapeaux neufs; ceux du Canada et du Québec, et dix autres aux couleurs des Jouvencelles, vert, blanc et jaune.

Le groupe comprend 58 jeunes filles en parade, alors que 84 majorettes sont présentes aux pratiques.

L'expédition Montréal-Osaka est arrivée à Falcon Lake

FALCON LAKE, Man. (PC) — Claude Dubé et les 70 femmes qui ont commencé un voyage à bicyclette pour se rendre à l'Expo 70 au Japon, sont arrivés vendredi au Manitoba.

M. Dubé, 30 ans, de Québec, a déclaré que le périple s'effectue dans de bonnes conditions, mais il se plaint de ne pas recevoir assez d'appui financier depuis le début de l'aventure, le 17 juin à Montréal.

Le groupe d'infirmières, secrétaires et institutrices, dont les âges varient de 18 à 35 ans, ont passé la nuit de vendredi à Falcon Lake, et devaient repartir le lendemain pour Winnipeg.

Les cyclistes devaient être reçus par les représentants municipaux de Winnipeg et St-Boniface. Le groupe passera une semaine à Winnipeg.

Monsieur Dubé a exprimé l'espoir de recevoir de l'aide pour les cyclistes, "maintenant que nous avons fait nos preuves", a-t-il dit. Il a manifesté sa déception en constatant le manque

d'appui de la part des Canadiens, alors que les associations japonaises se sont montrées d'un grand secours, a-t-il souligné.

"Flower Show", à Farnham, les 22 et 23 août

FARNHAM (DNC) — Les dames des oeuvres paroissiales de l'église Anglican, de Farnham, organisent un "Flower Show", les 22 et 23 août, à la salle de l'église, sur la rue Principale, à compter de 3 heures 30 p.m. "L'entrée est gratuite et toute la population est invitée.

A 4 heures 30 p.m., il y aura un souper "jambon et salade" au prix de \$1. Un "hazar" a également été organisé pour l'occasion; une table de nourriture faite à la maison sera vendue.

Mlle Thérèse Baron sera l'invitée des Femmes de Carrières, en septembre

GRANBY — L'Association des Femmes de Carrières de Granby prépare depuis quelque temps déjà sa prochaine saison d'activités. A date, de conférenciers sont retenus pour les soupers de septembre et d'octobre, et deux visites seront organisées durant cette période.

En effet, l'exécutif de l'Association, dont la présidente est Mlle Yolande Comeau, a invité Mlle Thérèse Baron, sous-ministre adjointe au ministre de l'Éducation du Québec.

Mlle Baron prononcera une conférence le 17 septembre, alors que le premier souper-causerie de la saison se tiendra à l'hôtel Mont-Shefford.

A cette occasion, toutes les dames désireuses d'entendre Mlle Baron seront invitées. Cependant, pour les autres rencontres seules les membres auront droit de présence. En octobre, le conférencier sera le Dr Bernard Barnard, de Saint-Hyacinthe, pédiatre.

Par ailleurs, les membres auront l'occasion de visiter en ce début d'année, les locaux de Radio-Canada et la piste de course Blue Bonnets. D'autres activités du genre seront mises sur pied au cours de la saison, et cela au bénéfice des membres.

Toujours à l'intention des membres, Mme Huguette Leleux, publiciste de l'Association continuera l'envoi du bulletin mensuel, "Le trait d'union" donnant chaque mois les nouvelles de l'Association.

On répète donc que toutes les dames intéressées pourraient assister au premier souper-causerie, en septembre. Celles qui désirent adhérer à l'Association pourront alors communiquer avec Mme Alice Thibault, à 372-7592. On pourra aussi contacter Mme Thibault pour la réservation des billets du premier souper.

FLEURS POUR NAISSANCE MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU GRANBY
TEL.: 378-1191

Bien des gens portent UN DENTIER avec très peu d'ennuis

Vous dentier vous gêne-t-il et vous embarrasse-t-il en se relâchant et en tombant, lorsque vous mangez, parlez ou riez? Dans ce cas saupoudrez-le simplement avec un peu de FASTEETH. Le FASTEETH maintient les dentiers plus fermement, plus longtemps et plus confortablement aussi. Vous mangerez mieux. Le FASTEETH est alcoolisé et ne rancit pas. Nul effet gonfleur, poisseux ou pâteux. La santé exige un dentier bien ajusté. Voyez votre dentiste régulièrement, et demandez votre FASTEETH à tout rayon de produits pharmaceutiques.

GRAND BINGO

Des Chevaliers de Colomb
Demain Soir
Jeudi 21 août à 8h. 15 - 76 Dufferin, Granby
\$ GROS LOT: \$550.
56 boules
Montant total à gagner: \$1,100.00
25 prix de présence

Mots Croisés

PROBLEME 415

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	A	P	I	D	E	S	A	C	R	E
2	E	D	E	R	E	T	R	E	M	A	I
3	C	E	R	N	E	A	U	I	L	E	
4	A	U	S	A	G	I	L	D	E	G	
5	E	P	I	T	E	S	O	N	D	E	
6	A	R	L	E	S	I	N	D	O	N	
7	T	E	S	E	M	E	R	A	B	E	
8	I	S	O	T	L	E	V	I	E	R	
9	O	R	S	I	E	N	E	R	A	F	
10	N	U	M	E	N	T	E	R	A		
11	N	I	E	S	E	S	O	S			
12	P	E	N	S	E	A	R	A	I	N	E

PROBLEME 416

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

- ### HORIZONTELEMENT
- 1 — Raclera les murs noirs d'un bâtiment.
 - 2 — Patrie d'Abraham. — Préposition latine. — Homme ignorant.
 - 3 — Décédé. — Cérémonies religieuses. — Note de musique.
 - 4 — Règles imposées par l'usage.
 - 5 — Pays de l'Asie. — Article simple. — Article renversé.
 - 6 — Terminalson de verbe. — Bière anglaise. — sorte de massue.
 - 7 — En matière de. — Héros de Shakespeare. — Vent du nord.
 - 8 — Tout ce qui se vend et s'achète.
 - 9 — Répétition distincte d'un son. — Pronom indéfini.
 - 10 — Assortiments des instruments nécessaires à un travail.
 - 11 — Mammifère de Madagascar. — Situation pénible.
 - 12 — Qui a rapport au mètre. — Equerre.

- ### VERTICALEMENT
- 1 — Extrême subtilité.
 - 2 — Aventurier. — Massacre. — Avant-midi.
 - 3 — Pour transporter un liquide. — Fleuve de Suisse et de France.
 - 4 — Petit ruisseau. — Commune du Pas-de-Calais.
 - 5 — Ville de France. — Interjection. — Pour la troisième fois.
 - 6 — Pronom personnel. — Mot turc signifiant grand. — Adverbe de lieu.
 - 7 — Qui s'occupe des moindres détails.
 - 8 — Écimée. — Tromperie.
 - 9 — Adjectif possessif. — Second: façon que l'on donne à la terre.
 - 10 — Fleuve côtier. — Placé, posé. — Presque gêné.
 - 11 — Pas véu. — Sans privations.
 - 12 — Choses insignifiantes. — Voir, pour un Anglais.

PATRON DE LA VOIX DE L'EST



Vous êtes forte de taille mais vous voulez à votre façon suivre la mode? Alors voici une suggestion qui vous plaira: une tunique pantalon. Les grands disponibles sont de 34 à 48. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

CARRIERES-PROFESSIONS-EMPLOIS

COURS DE CONVERSATION ANGLAISE COURANTE en 48 heures de cours

Informations :
Ecrivez à : C.P. 172, Granby, P.Q.

(66230)

COURS PRIVES

Devenez Sténo-Dactylo bilingue en 48 heures de cours privés

— Succès assuré —

POUR RENDEZ-VOUS :

TEL. 372-4428

(66231)

COURS de STENOTYPIE A DOMICILE

Ecrire à C.P. 172, Granby

(66229)

LA COMMISSION SCOLAIRE DE ST-CESAIRE

Comté Rouville

AVIS PUBLIC

Avis public est, par la présente donné par le sous-signé secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire susdite, qu'à une session tenue le 14 août 1969, MM. les Commissaires d'écoles de la Commission Scolaire de St-Césaire, ont adopté la résolution suivante :

Considérant que la Commission Scolaire doit organiser le transport des élèves aux écoles de la Commission Scolaire de St-Césaire et aux sous-centres établis (Collège St-André et Couvent de la Présentation-de-Marie), il est proposé et résolu unanimement que des soumissions publiques soient demandées, conformément aux articles 9, 206, 207, 302, 303, 304, de la Loi de l'Instruction publique et suivant les règlements et directives du Ministère de l'Éducation et les conditions ci-dessous mentionnées.

1. Seules sont autorisées à soumissionner pour transporter les élèves aux écoles les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

2. Sur demande au responsable du transport, J.-A. Bellavance, secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire de St-Césaire, les documents suivants sont remis à compter du 15 août, à chaque soumissionnaire :

A) la formule de soumission;

B) la formule de contrat.

3. Les soumissionnaires doivent utiliser la formule de soumissions préparée par la Commission Scolaire :

A) le soumissionnaire doit fournir avec sa soumission un chèque personnel visé fait à l'ordre de la Commission Scolaire d'un montant égal à 10% du prix de la soumission jusqu'à concurrence de \$10,000.00 ou un cautionnement au moyen d'une police d'assurance garantie jusqu'à concurrence du dit montant. Ce montant ne doit pas être inférieur à \$100.00. À défaut de la soumission de signer le contrat dans les quinze jours de la demande qui lui est faite par la Commission Scolaire, ce montant sera confisqué;

B) que toute soumission qui ne serait pas complétée sur les formules de la Commission Scolaire conformément aux instructions ou qui ne serait pas accompagnée des documents requis et dûment remplis, ne sera pas prise en considération;

C) que la Commission Scolaire n'est tenue d'accepter aucune soumission;

D) le prix de la soumission ne peut être établie autrement que sur une base annuelle et pour la durée prévue dans la demande de soumission;

E) que le soumissionnaire doit vérifier lui-même les distances mentionnées en regard de chaque voyage;

F) que la soumission de l'entrepreneur doit être basée sur 190 jours ouvrables par année. Dans le cas où le nombre de jours de transport serait supérieur ou inférieur à ce nombre, le coût sera ajusté en conséquence selon une formule prévue dans ce contrat;

G) que le mot "année" signifie une période de douze mois consécutifs à l'intérieur de laquelle se trouvent les jours de classe de l'année scolaire.

4. Le contrat à être adjugé pour les circuits ci-dessus mentionnés est pour une période de 3 ans à compter du 1er septembre 1969, sans privilège de renouvellement ni prolongation.

Circuit 1 : Rte Nat. No 1, Ste-Brigide, Coteau et Pipeline, élèves 11 milles

2 : Haut-Riv. Nord " 12 "

3 : Haut-Riv. Sud et Rg St-Charles " 14 "

4 : Deuxième voyage de M. Marc Brault " 5 "

5 : Bas Riv. Nord " 12 "

6 : Bas Riv. Sud " 12 "

7 : Rte No 1 et Rg Rosalie " 14 "

8 : Petite Barbut et Gr. Ligen " 13 "

9 : Rg St-Ours de chez M. Gilles Monast " 11 "

CIRCUITS DU SOIR :

Circuit 1 : 15.30 hres, Rte Nat. No 1 et Coteau " 6 "

16.30 hres, Rte No 1, Coteau, Riv. Ste-Brigide, Pipeline " 11 "

2 : 15.30 hres, Haut Riv. Nord, Riv. Ste-Brigide, Pipeline " 16 "

16.30 hres, Haut Riv. Nord " 12 "

3 : 15.30 hres, Haut Riv. Sud " 14 "

16.30 hres, Haut Riv. Sud " 14 "

4 : 15.30 hres, Bas Riv. Nord " 12 "

16.30 hres, Bas Riv. Nord " 12 "

5 : 15.30 hres, Bas Riv. Sud " 12 "

16.30 hres, Bas Riv. Sud " 12 "

6 : 15.30 hres, Rte Nat. No 1, Rg Rosalie " 14 "

16.30 hres, Rte Nat. No 1, Rg Rosalie " 14 "

7 : 15.30 hres, Petite Barbut, Rg St-Ours " 17 "

16.30 hres, Petite Barbut, Rg St-Ours " 17 "

Réception et ouverture des soumissions

1. Les soumissions seront reçues jusqu'à 20 heures, le 25 août 1969, au bureau du secrétaire-trésorier, au no: 1881 rue St-Paul, St-Césaire, sous enveloppe cachetée avec mention "Soumission pour le transport des élèves de la Commission Scolaire de St-Césaire".

2. Les soumissions déposées seront ouvertes au cours de la réunion tenue le même jour à 20 heures, en la salle des Commissaires au no: 1881 rue St-Paul, St-Césaire.

ADOPTE.

En conséquence cette résolution est adoptée.

Vraie copie certifiée, ce 14ième jour du mois d'août 1969.

J.-A. BELLAVANCE,
secrétaire-trésorier.

(66225)

ELECTRICIEN CLASSE "C"

Nous avons un emploi disponible pour un électricien CLASSE "C" expérimenté dans le domaine de l'industrie. Cet emploi est permanent et comprend tous les bénéfices marginaux.

Faire application en personne ou écrire à :

M. R. PATERSON,
Surintendant Général,
CRANE CANADA LIMITED,
CANADIAN POTTERIES DIV.,
360 Boul. du Séminaire,
St-Jean, Qué.

(66207)

JEUNES FEMMES demandées pour travail de bureau

Temps partiel.

S'adresser à 378-6381

(66163)

A DOMICILE

Faites de \$40. à \$80 par semaine en travaillant chez vous, 5 à 6 heures par jour, sur nouvelle machine à tricoter entièrement automatique. Cours donnés gratuitement par la Compagnie.

Postez dès maintenant car le nombre est limité.

Création Fleur de Lys,
7565 rue Lacordaire, suite 202,
Montréal.

Nom :

Adresse :

Ville :

Age : Tél. :

(65487)

La Commission Scolaire Régionale Meilleur

demande pour l'année 1969-70

UN (1) PROFESSEUR EN INFORMATION SCOLAIRE ET PROFESSIONNELLE

(De préférence un homme)

NIVEAU : Secondaire II.

TACHES :

Donner, selon les niveaux, dans une classe laboratoire, environ 75% du nombre des périodes attribuées aux professeurs réguliers.

QUALIFICATIONS :

Brevet A ou BACCALAUREAT en pédagogie. De plus, avoir terminé ou être inscrit à la scolarité du "Certificat en information scolaire et professionnelle".

Faire parvenir demande d'emploi et curriculum vitae à :

M. LUCIEN LAMBERT,
Directeur général des écoles,
261 rue Laurier,
Granby, Qué. — Tél. 378-8491

(66199)

Des frais scolaires à régler !

Contribuez au budget familial.

Gagnez avec Avon.

Ecrivez à : A. C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P.Q.

(65461)

NOUS NE DEMENAGEONS PAS



REAL BRODEUR, prop.

HARDWARE

PEINTURE

VIS — BOLTS

Gros et Détail

Accessoires électriques

419 NOTRE-DAME

TEL. 378-8255 GRANBY, P.Q.

(66007)

CARTES D'AFFAIRES

SERVICE DE SECRETARIAT ENRG.

Vous avez de la correspondance, des listes, des travaux d'écriture, des rapports à faire composer ou à faire écrire, nous sommes équipés pour vous servir. — Discrétion complète.

Appelez-nous
TEL. 372-7850

(65788)

Pour vos travaux de Stucco de tout genre

Imitation de pierre, Réparation de cimnet, Tuile céramique, Finition solage

MAISONS EN STUCCO

• ESTIME GRATUIT • OUVRAGE DE QUALITE



380 Racine — Tél. 378-5361 — Granby (65697)

Argent à prêter

TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième hypothèques

S'adresser à :

NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES

237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377

(64075)

Cuisinière, Réfrigérateur, Laveuse de vaisselle, Laveuse, Sécheuse, Congélateur, etc.

SERVICE - REPARATION
• PRIX MODIQUE
• OUVRAGE GARANTI

Service Granbien

515 Principale, Granby

Tél.: 378-1818

(65346)

EXCAVATION

Service de location

BELIER MECANIQUE

Vente de

• TERRE A PARTERRE

• SABLE ET GRAVIER

Satisfaction assurée

JEAN-PAUL AUCLAIR

St-Cécile de Milton

Tél. 378-1212

(62689)



NETTOYAGE

Meubles, Tapis, etc.

VENTE — POSE

Tapis, Draperies, etc.

Décoration intérieure

Décoratrice diplômée

Grand choix des toutes dernières nouveautés

Horner Cleaning

32, Lansdowne, Granby

Tél.: 372-5907

(64002)

ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS



PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES

Clinique LE GYNECEE

240 Montcalm, Granby

Eliette Beaudoin - De Muri

— Electrologue diplômée

9 ans d'expérience

à votre service.

— Satisfaction garantie.

Pour appointment :

TEL. 372-4334

(66050)

NETTOYAGE de Tapis, Divans Lavage de plafonds, murs, intérieurs d'autos, etc. "Simoniz"



SIMONIZ-AUTO : \$6.95

SILICONE : \$9.95

\$15.00

JEAN-GUY GEVRY

555 Cowie

Tél.: 378-6973

(66014)

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.

Confection de supports d'arches :

GERARD POTVIN

spécialiste

(20 années d'expérience)

• Ajustement personnel à chaque client

• Ajustement parfait

• Empreinte des pieds

• Correction pour pieds malades, arthrites, démarche difficile

• Chaussures correctives

• Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au

CENTRE D'AJUSTEMENT

30 Johnson — Tél. 372-5292

(59810)

ARGENT A PRETER

• Résidentiel
• Commercial
• Industriel

Premières hypothèques

Deuxièmes hypothèques

Me J.-P. MATTON

notaire,

Tél. 378-4112

(63913)



• PORTES ET FENETRES en aluminium

• DECLIN (Clapboard)

• AUVENTS roulants et fixes, résidentiels et commerciaux

• AUVENTS, CARPORTS en fibre de verre

Linda Belle

Sherbrooke, P.Q.

Représentant pour Granby et Région

YVON GRONDIN

Tél. 378-8733

(Facilité de paiements)

(65471)

AVIS aux AMATEURS de CAMPING

LOCATION

et VENTE de TENTES-REMORQUES

LE CAMPEUR MODERNE

(Autrefois situé face au garage Ovilva Bernard) est maintenant déménagé au coin du chemin de Milton sur la même route, chemin St-Paul.

Présentement ouvert de 9:00 a.m. à 8:00 p.m.

TEL. 378-4443 (62731)

AUBAINES DE FIN DE SAISON

TENTES - REMORQUES

2 Tentés-Remorques "Bellevue" NEUVES, TOITS RIGIDES, 6 places et 8 places, à prix d'aubaines.

6 Tentés-Roulottes, modèle 1969, "Lakesider", à écouler à \$375.00 chacune.

GRONDIN SPORT & CAMPING INC.

R.R. No 4, CHEMIN ST-PAUL, ou

390 rue Principale — Granby — Tél. 378-7744

(66205)

Le Roi des ENCANS à Commission

TOUS LES MARDIS SOIRS, à 7:30 hres

A LA SALLE PINGOUIN

Chemin St-Paul, près Granby

SERA VENDU : Beaucoup de meubles de tous genres; vaisselle; outils; couvertures; etc.

ANTIQUITES NOMBREUSES : vaisselle, anciennes armoires, bureaux en Pin, ainsi qu'une foule d'autres articles.

• Si vous désirez faire vendre meubles ou tous autres articles à ces encans, adressez-vous à :

JEAN-GUY GELINEAU, Enc. Lic.

BROMONT, Tél. 372-4292

(66142)

VENTE-SUCCESSION Alfred Lemoine</

GRANDE VENTE

RETOUR A L'ECOLE

DEBUTANT MERCREDI LE 20 AOUT 9 h. a.m.

C R O T I E L E A U

TUNIQUES D'écolières
Gr. 4 à 6x

3.77

VESTES DE TOILETTE

En laine, pour hommes
Gr. S.M.L.

3.93

PANTALONS GRIS

Pour garçons
Gr. 7 à 14

1.93

BLOUSES BLANCHES

Manches longues,
plis permanents
Pour filles
Gr. 4 à 6x et 7 à 14

1.49

BLOUSES BLANCHES

Manches courtes,
plis permanents
Pour filles
Gr. 4 à 6x et 7 à 14

1.19

BLAZERS

Bleu marin,
en flanelle
Gr. 30 à 34

8.97

GILETS

100% acrylique,
col roulé pour garçons,
Gr. 8 à 16
Couleurs blanc,
bleu pâle,
bleu marine

2.17

PANTALONS

Plis permanents,
pour garçons Gr. 8 à 16
Couleurs: gris - brun -
bleu - vert

3.95

BLAZERS

En tricot pour filles Gr. 7 à 14 et 10 à 18

7.95 9.95

TUNIQUES

Pour filles, gr. 7 à 14

4.77

22, rue Centre
Granby
Tél. 372-6122

SACS D'ECOLE

A compter de

1.73